

# NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



**EC2035**

ART NO: 042600

v2.2

**EN** **FR**

**IT** **EL**

**BG** **SL**

**RO** **HR**

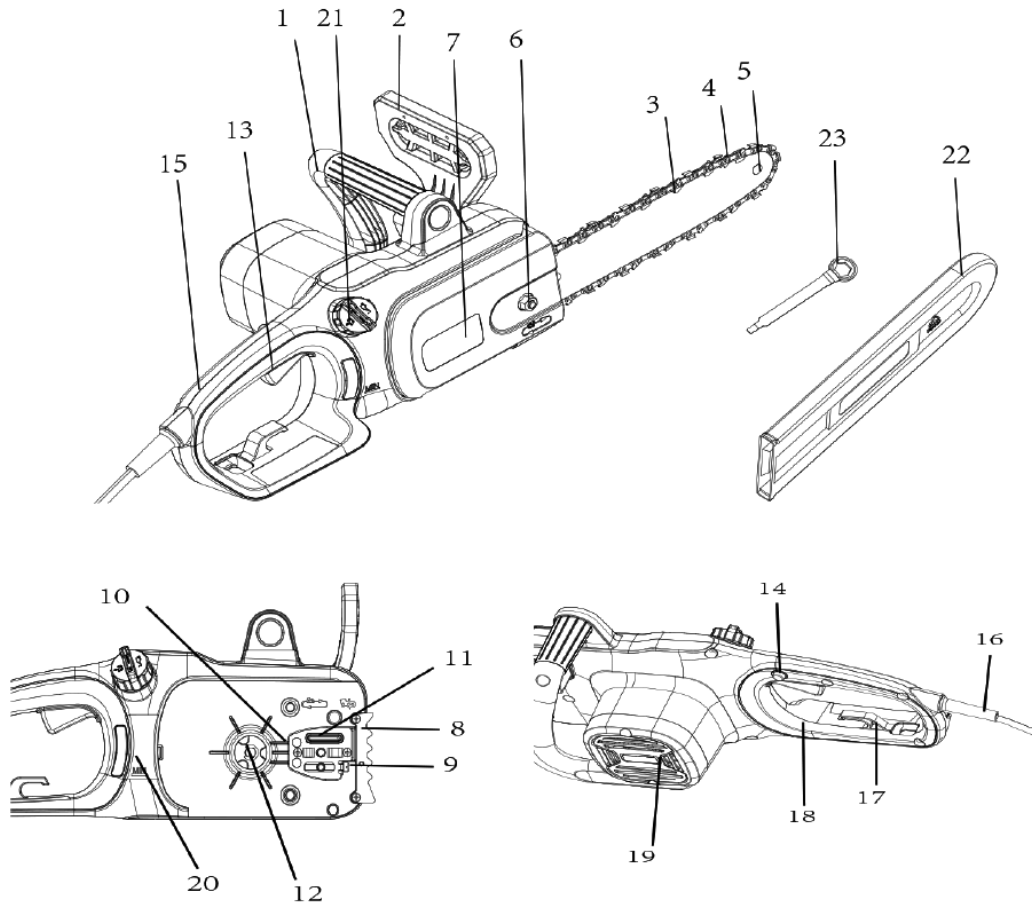
**PL**



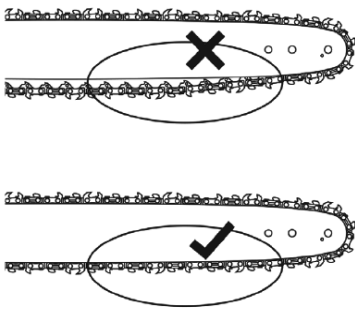
[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)



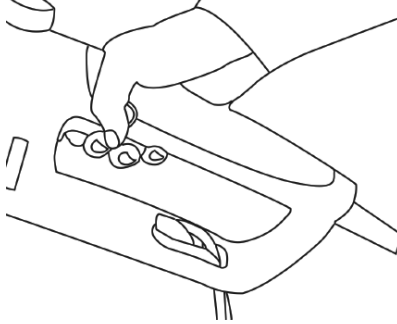
1



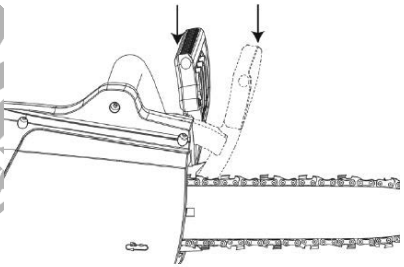
2



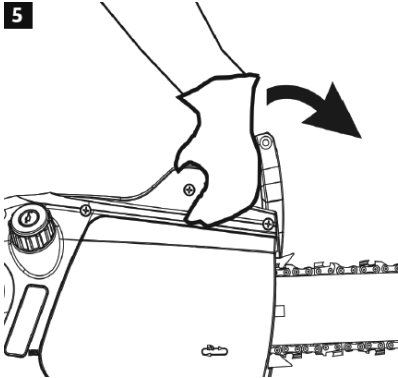
3



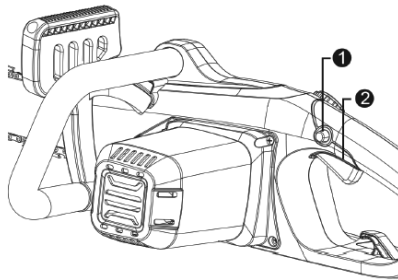
4

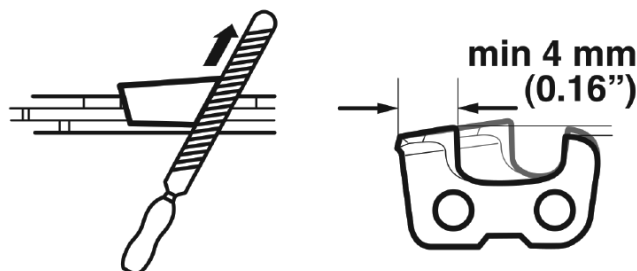
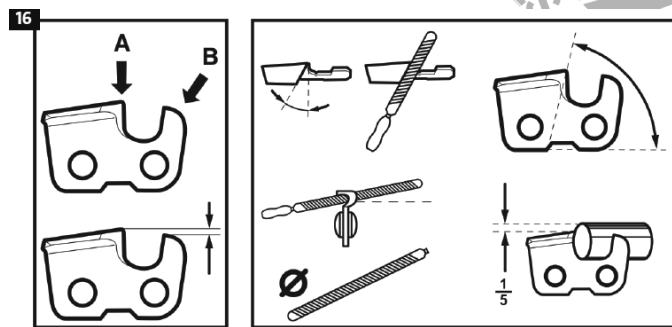
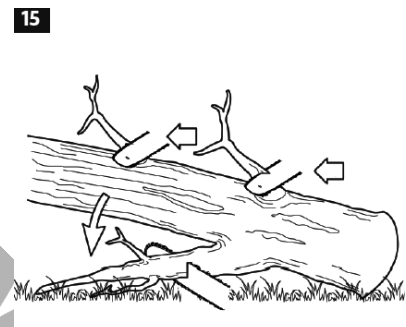
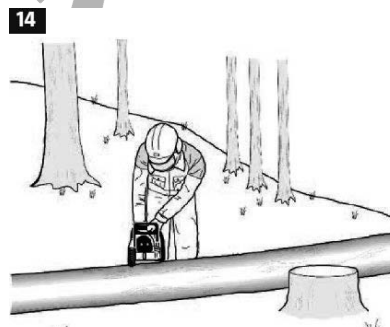
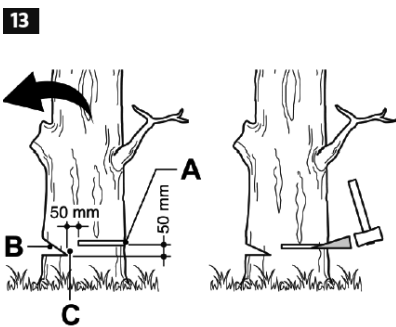
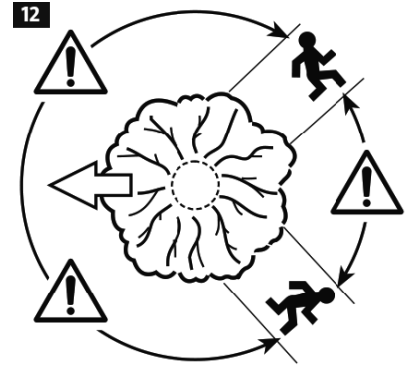
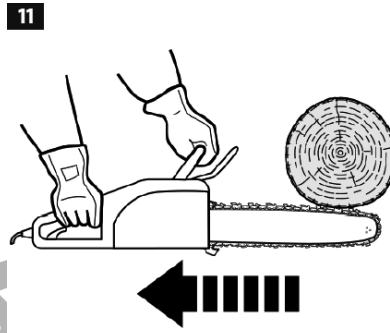
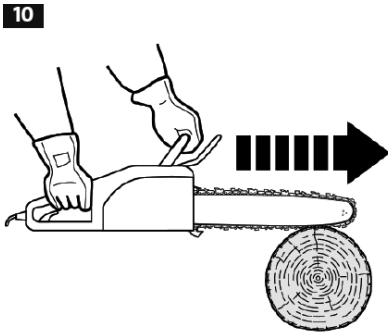
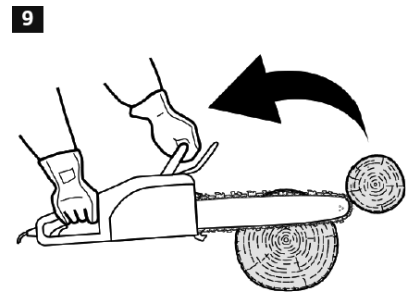
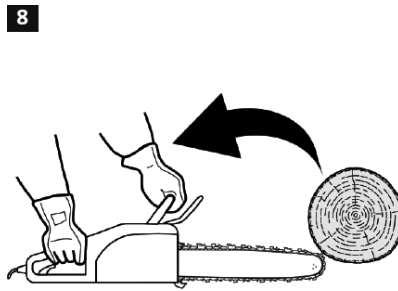
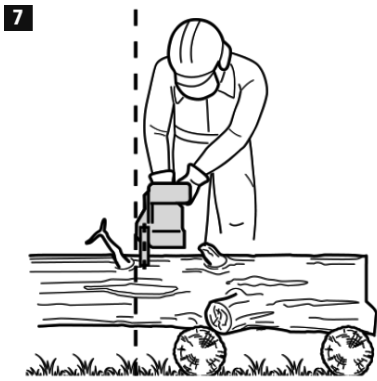


5




















6





**SYMBOLS**

	Warning!		Switch off the tool, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning, maintenance, storage and/or transport.		Sound power level.
	Read the instructions' manual before use.		Switch off the tool immediately and pull out the plug if the power cord gets damaged.		Safety class II.
	Wear safety glasses.		Maintain a safe distance.		Approved as per applicable directives.
	Wear ear protection.		Hold the tool firmly with both hands. Never attempt to use the tool with only one hand.		Recycle discarded product in accordance with local regulations.
	Wear safety gloves.		Make sure that the tip of the guide bar does not come into contact with solid objects.		
	Wear safety shoes.		Risk of kickback. If the chain on the tip of the guide bar comes into contact with an object, the guide bar can be thrown up/back – risk of fatal or serious personal injury.		
	Keep dry. Store in a dry place.				

**SAFETY PRECAUTIONS**

**NOTE:** These instructions should always be enclosed with the tool in case it is borrowed, transferred or moved.

- Do not use the tool if it is not working properly. Take the tool to an authorised service centre, or other qualified personnel, to be checked and repaired.
- Do not use the tool in explosives hazardous areas, such as in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- Make sure that the tool cannot be unintentionally started.
- Do not use the tool if it cannot be switched on and off with the power switch.
- Do not overload the tool. Do not use the tool for any other purpose than the one it is designed for.
- Always take basic safety precautions when using power tools. Always wear appropriate personal safety equipment.
- Never use power tools if you are tired or under the influence of alcohol, medication or other substances.
- The tool is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the tool from someone who is responsible for their safety.
- Do not let children use the tool. Keep children under supervision to make sure they do not play with the tool.
- Store the tool out of the reach of children and unauthorised persons.



**IMPORTANT: Risk of personal injury as a result of vibration!**

Vibrations can cause personal injury. Stop working immediately and seek medical attention if you experience numbness, itching, tingling or pain, or if your skin changes colour.

Vibration levels can deviate from the declared value, depending on how the machine is used. The following factors can influence the level of vibrations:

- Incorrect use.
- Unsuitable accessories.
- Machining of unsuitable materials.
- Inadequate maintenance.

The following measures will reduce the risk of personal injury:

- Use the machine in accordance with the instructions.
- Avoid working at low temperatures.
- Keep your body and especially your hands warm.
- Take regular pauses and move your hands to stimulate circulation.

**Electrical safety**

- The plug must be plugged into a correctly installed and grounded outlet.
- The machine must be connected to the mains supply with a residual current device (RCD) with a maximum tripping current of 30 mA.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not touch the plug or power cord with wet hands or other wet parts of your body.
- Do not pull the power cord to remove the plug from the outlet.
- Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Avoid bending, clenching, dragging or driving over the power cord.
- Do not carry or pull the tool by the power cord.
- Always check the power cord and plug before using the tool.
- Pull out the plug immediately if the power cord or plug get damaged during your work. Do not use the tool if the power cord or plug are damaged.
- Unplug the tool when it is not in use.
- Check that the power switch is in the OFF position before plugging in.
- Switch off the machine and pull out the plug before moving it.

**Maintenance**

- Switch off the machine, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before cleaning and/or servicing the tool.
- Do not carry out any maintenance or adjustments other than those described in this manual. Any other repairs must be carried out by an authorised service centre or other qualified personnel.
- Only use spare parts recommended by the manufacturer. The use of other parts can result in personal injury, material damage, and/or damage to the environment. This will also render the guarantee null and void.

**Chain saw safety instructions**

- Never allow children, persons with functional disorders or persons who are unfamiliar with the machine and these instructions, to use it.
- Do not use the machine if it is not fully assembled and complies with all the requirements.
- Check that the machine is working properly, that the guide bar is correctly and firmly fitted, that the chain is correctly tensioned and that the chain brake is working.
- Check that all screw unions are properly tightened at regular intervals.
- Check that the work area is free from obstructions and foreign objects. Pay attention to your surroundings.
- Keep other people, especially children, and pets at a safe distance of at least 15 metres from the work area.
- Do not use the machine in bad weather conditions or in the dark.
- Only use the machine to saw wood. Do not use the machine for any other purpose than the one it is designed for.
- Keep the handles clean, dry and free from oil and grease. Dirty handles make it difficult to hold the machine – risk of personal injury and/or material damage.
- Do not saw bushes – thin branches can get caught in the chain and get thrown out.
- Always maintain a firm footing and good balance. Avoid unbalanced and uncomfortable positions when working. Be careful when working on slopes.
- Hold the machine firmly with both hands. Hold the back handle in your right hand and the front handle in your left hand, even if you are left-handed. Keep a firm grip on both handles.
- Keep your hands and the rest of your body away from the chain when the machine is running. Check that the chain is not touching the ground or an object when starting the machine.
- Do not overreach. Never saw above shoulder height. Do not lean forwards or backwards when sawing.
- Never use the appliance from a ladder, tree or other unstable place. This could cause you to lose your balance or lose control of the machine.
- Be careful to avoid slipping or falling, especially when walking backwards.
- Always work with the chain at top speed.
- Do not saw wood pieces under tension.
- Do not work alone. Always make sure there is another person nearby who can provide help if necessary.
- Switch off the machine and apply the chain brake before moving away. Carry the machine with the guide bar pointing behind you and the guard in place.
- Do not expose the machine to rain or moisture. Store in a dry place.
- Keep the power cord away from the immediate work area. Always keep the power cord behind you.
- Pull out the plug from the power source immediately if the power cord gets damaged.
- If the machine is used outdoors, only use an extension cord approved for outdoor use. If an extension cord is used, the cross-sectional area of the wires must be dimensioned for the power supply to the machine.
- Do not remove or cover the symbols and markings on the machine. Replace any stickers that have become illegible or lost.
- Use the following safety equipment:
  - Helmet with visor.
  - Approved ear protection.
  - Safety glasses or visor.
  - Non-slip safety shoes with protection for the lower part of the leg.
  - Heavy-duty safety gloves.
  - Overalls and jacket with saw protection.
- Do not wear loose-fitting clothing as these can get caught in moving parts. Do not wear jewellery, a watch, etc.
- Keep your hair above shoulder length. Wear a hair net if you have long hair.

**Residual risks**

- Risk of personal injury from contact with the chain.
  - Risk of personal injury from ejected parts of the chain or guide bar.
  - Risk of personal injury from ejected pieces of the workpiece.
  - Risk of hearing impairment if ear protection is not used.
  - Risk of personal injury as a result of inhaling particles of the sawn wood.
  - Risk of personal injury from contact with oil.
- To reduce these risks, always use the recommended personal safety equipment.

**Reduction of noise and vibration**

To reduce noise and vibrations when using the machine, limit the time the machine is in use, use low-power vibration and noise modes and suitable safety equipment. Plan the work so that exposure to heavy vibrations is spread over a longer period.

Take the following precautions to minimise the risks of exposure to vibrations and/or noise:

- Only use the tool in accordance with these instructions.
- Check that the tool is in good condition.
- Use accessories that are in good condition and are suitable for the specific purpose of use.
- Keep a firm grip on the handles/ grips.
- Maintain and lubricate the tool in accordance with the instructions.



**WARNING!** The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

**INTENDED USE**

The electric chain saw must only be used to saw wood, with a chain of the recommended type. Do not use the saw for any other purpose. Never modify the saw in any way and do not use parts that are not approved by the manufacturer. This can result in damage or injury. The electric chain saw must only be used for its intended purpose and in accordance with these instructions. Any other use is considered to be unsuitable.

**SPECIFICATIONS**

Technical Data	
Model	EC2035
Voltage	220 V
Power	1800 W
No load speed	7500 rpm
Guide bar length	350 mm
Cutting speed	14 m/s
Oil tank capacity	120 ml
Cable length	0.25 m
Weight	4.4 kg

**Main Parts (Img. 1)**

- |                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| 1. Front handle          | 13. Power switch               |
| 2. Kickback guard        | 14. Lock button                |
| 3. Chain                 | 15. Back handle                |
| 4. Guide bar             | 16. Power cord                 |
| 5. Sprocket nose         | 17. Cable strain relief clamp  |
| 6. Lock nut              | 18. Hand guard                 |
| 7. Casing                | 19. Ventilation openings       |
| 8. Bumper spike          | 20. Oil level inspection gauge |
| 9. Clamping screw        | 21. Filler cap for chain oil   |
| 10. Screw                | 22. Guide bar guard            |
| 11. Oil hole             | 23. Spanner                    |
| 12. Chain drive sprocket |                                |

\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection, repair or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

## ASSEMBLY



**Incorrect assembly of the parts for the electric chain saw can result in the risk of serious and/or fatal personal injury. Do not use the chain saw if it has not been completely assembled and all parts have been correctly fitted and tightened.**

**Fitting the guide bar and chain**

1. Undo the nut on the cover and remove the cover.
2. Turn the chain tensioning screw forwards.
3. Place the guide bar with the slot over the guide.
4. Put the chain round the sprocket. Check the direction of rotation.
5. Put the chain round the guide bar.
6. Fit the cover.
7. Tighten the nut loosely.

**NOTE:** Note the positioning of the guide when fitting the chain.

**Checking the chain tension (Img. 2)**

Check the chain tension before using for the first time, after the first cut, and then about every 10 minutes. The links hanging underneath the guide bar should be in full contact with the guide bar. Tension the chain if it is too loose. Wear safety gloves.

**Chain lubrication**

There is no oil in the chain saw on delivery. Fill with oil before using the chainsaw.

## OPERATION

**Safety devices**

The electric chain saw has several safety devices to reduce the risk of personal injury when in use.

## • Chain catcher

The chain catcher catches the chain if it comes off or jumps out from the slot on the guide bar. Correct maintenance of the guide bar and correct and regular tensioning of the chain will prevent such problems.

## • Chain brake handle

To reduce the risk of personal injury in the event of kickback the saw has a chain brake, which triggers on contact and stops the chain immediately.

## • Hand guard

The hand guard protects the hand from branches and from the chain if it comes off or loose.

## • Cable strain relief clamp (Img. 3)

The cable strain relief clamp protects the power cord from unnecessary strain.

**Before operation**

**Do not use the chain saw if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Damaged parts must be repaired or replaced before using the chain saw.**

- Check that the chain brake is working properly.
- Check that the hand guard is undamaged.
- Check that the power switch and its lock button are working properly.
- Check that the handles are clean, dry and free from oil and grease.
- Check that all parts are correctly fitted and undamaged.
- Check that the chain catcher is in good condition and undamaged.
- Check the chain tension.
- Put the power cord through the cable strain relief clamp as shown in the diagram.

**Checking the chain brake (Img. 4 - 5)**

The chain brake stops the chain immediately in the event of kickback. Always check before use that the chain brake is working properly.

1. Put the chain saw on the ground.
2. Start the chain saw.
3. Push the chain brake handle forwards.

The chain should stop immediately.



**Do not use the chain saw if the chain brake is not working properly. Take the chain saw to an authorised service centre to be checked and repaired.**

**Starting the tool (Img. 6)**

1. The chain brake handle must be in its pulled back position.
2. Hold the saw firmly with both hands.
3. Press in the switch lock button (1).
4. Press in the power switch (2).
5. The chain saw starts.
6. The lock button can be released when the chain saw starts.

**SAWING**

Study the technique of working with chainsaws. It is recommended that users have received appropriate training before using the chainsaw. The information on cutting techniques contained in this manual is only intended as a supplement.

**Correct working posture (Img. 7)**

- Always maintain a firm footing and good balance.
- Never saw above shoulder height. Do not overreach.
- Never use the chain saw from a ladder, tree or other unstable place.
- Do not use the chain saw in bad weather conditions or in the dark.
- Stand with both feet firmly on the ground.
- Pay attention to any obstructions in your work area.
- Hold the chain saw firmly with both hands when working.

**Kickback (Img. 8 - 9)**

**Kickback can occur if the tip or topside of the guide bar comes into contact with wood or other solid objects. The chainsaw then “kicks back”, which can cause serious and/or fatal personal injury.**

- Always check before use that the chain brake is working properly.
  - Do not allow the tip of the guide bar to make contact with wood or other solid objects.
  - The chain brake may not be applied automatically in the event of minor kickback. For this reason, always hold the chain saw firmly with both hands.
- The correct and careful way of working is the only reliable method of reducing the risk of kickback.

**Overcutting (Img. 10)**

With this technique sawing takes place with the underside of the guide bar, in a downwards motion, so that the chain pulls the saw forward, away from the user. This allows the front of the saw to provide support and absorb the force from the wood being sawn.

**Undercutting (Img. 11)**

With this technique sawing takes place with the topside of the guide bar, in an upwards motion, so that the chain pushes the saw backwards towards the user. If the guide bar twists, the chainsaw can bounce back towards the user with great force.



**If the user does not withstand the pushing force of the chainsaw there is a risk of the tip of the guide bar coming into contact with the wood, which can cause kickback.**

**Tree felling**

**Caution! Risk of personal injury!**

- **Felling and limbing should only be carried out by qualified personnel – risk of fatal and/or serious personal injury.**
- **Always stand to the side of the tree being felled – risk of fatal and/or serious personal injury.**

Check the following points before felling trees:

- Check that there are no people or animals in the work area.
- Check that everyone involved in the work has a clear retreat from the felling area. The retreat should run at an angle from the direction of fall. (Img. 12)
- Check that the area around the tree is free from obstructions that can be tripped over.
- Check that the nearest workplace is at least 2.5 times the tree height away. Check the direction in which the tree is going to fall and make sure there are no people, animals or obstacles within at least 2.5 times the tree height.

Tree felling takes place in two steps (Img. 13).

2. Saw the felling cut (A) from the other side of the tree, 3–5 cm above the bottom of the notch cut. Always leave holding wood (C), which acts as a hinge.



**Never saw all the way through the trunk.**

### Sawing the trunk

Cross-cutting is sawing a felled tree into lengths. Make sure you always have a firm footing and good balance, with your feet apart when sawing. If possible support the trunk and hold it up from the ground with branches, logs or wedges. Follow the instructions:

1. If the trunk is supported along its length it can be sawn from above (overcut).
2. If the trunk is supported in one end, it should be sawn in two steps. First cut one third of the diameter of the trunk from underneath (undercut) to prevent splitting. Then saw from above (overcut) to meet the first cut and avoid the guide bar being clamped.
3. If the trunk is supported in both ends, it should be sawn in two steps. First cut one third of the diameter of the trunk from above (overcut) to prevent splitting. Then saw from underneath (undercut) to meet the first cut and avoid the guide bar getting stuck.
4. Always stand uphill of the tree when cutting on slopes. (Img. 14)
5. Reduce the pressure on the guide bar towards the end of the cut, but keep a firm grip on the handles. This will give you better control over the sawing when you break through.
6. Do not allow the chain to come into contact with the ground. Wait until the chain has stopped before moving to the next cut.
7. Release the power switch and allow the chain to stop before moving to the next tree.



- Be careful not to let the guide bar and the chain come into contact with the ground.
- Do not saw wood under tension. If the wood splits or if the guide bar is twisted there is risk of fatal and/or serious personal injury.

### Limbing (Img. 15)

- Always stand on the opposite side of the trunk from the branch to be cut.
- Start from the root end, and work up.
- Always saw from underneath and up.

When limbing lying logs, cut the branches sticking up first. Branches bearing the weight of the trunk are cut after sawing up the log into pieces.



**High branches or branches under tension can cause the chain to pinch.**

## MAINTENANCE

Switch off the chain saw, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped and the saw has cooled before cleaning and/or performing any maintenance tasks.

Do not carry out any other maintenance or adjustments than those described in these instructions. Maintenance and repairs not described in these instructions should be carried out by an authorised service centre or other qualified personnel. Incorrect maintenance can result in the risk of personal injury and/or material damage.

### Cleaning the chain saw

1. Remove any debris.
2. Wipe the machine with a damp cloth.

### Cleaning the guide bar lubrication slot

1. Remove the guide bar.
2. Clear the lubrication slot in the guide bar with a suitable tool.
3. Reinstall the guide bar.



**Only clean the guide bar with plastic tools. Never use metal tools.**

### Checking chain lubrication

Do not use the chain saw without adequate lubrication of the chain, this will wear out the chain quicker.

1. Check the oil level in the tank.
2. Start the chain saw.
3. Run the chain when holding the guide bar about 15 cm over a suitable surface for 15 seconds. If the chain lubrication is working properly there should be splashing of oil on the surface.

### Sprocket lubrication



**Wear heavy-duty safety gloves when handling the guide bar and chain.**  
**Switch off the saw, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before lubricating it.**

The guide bar sprocket should be lubricated at intervals of 25 working hours, or once a week during intensive use.

1. Clean the sprocket.
2. Press grease from the nozzle of the grease gun into the lubrication hole until it comes out by the edge of the guide bar. A grease gun with a slim nozzle simplifies effective lubrication.
3. Pull the chain around the sprocket by hand. Repeat until the entire sprocket is lubricated.



### Chain oil

**NOTE:** Preferably use biodegradable chain oil to minimise the environmental impact.

1. Place the chain saw on a stable surface with the filler cap facing up.
2. Clean the cap and the area around it, if necessary.
3. Open the filler cap slowly and take it off.
4. Carefully fill with chain oil. Avoid spilling.
5. Check the oil level in the sight glass. The oil level should be between the MAX and MIN markings.
6. Tighten the filler cap by hand.
7. Wipe up any spilled oil.

### Sharpening the chain (Img. 16)



**A worn or incorrectly filed chain can cause kickback, which can result in fatal and/or serious personal injury. Wear heavy-duty safety gloves when handling the guide bar and chain.**

- The filing should be done with a special tool to ensure that the chain has the right angles and height.
- All the drive links should have the same height. Different heights of the drive links will cause the chain to run out of balance and damage it.
- The minimum size of drive links is 4 mm. Discard the chain if they are less. The angles of the cutting edges must be maintained. File with 2 or 3 strokes from inside and out.
- File the chain with a round file. Always file the cutting edges from inside and out. Pay attention to the values given in the diagrams. After filing all the drive links should have the same width and height.
- The height of the rakers should be checked after 3 – 4 filings. If necessary, file down the rakers with a file template and flat file, and round off the front edge.

### Guide bar

- Turn the guide bar round every 8 working hours to ensure that it wears uniformly.
- Use a cleaning tool to keep the slot and lubrication holes clean.
- Check the guide bar at regular intervals for wear and damage, and replace if necessary.
- Clean the oil channels on the guide bar to ensure proper lubrication of the guide bar and chain.



**Never fit a new chain on a worn sprocket or worn guide ring.**

### Chain tension

A new chain must be tensioned after no more than 5 cuts. Once the chain has been run in it does not need to be tensioned as often.

The chain is correctly tensioned when it rests against the underside of the guide bar, but can still be easily pulled along by hand.

Adjust the tension of the chain when necessary:

1. Unscrew the nuts about 1 turn.
2. Lift the tip of the guide bar a little.
3. Tension the chain with the screw until the chain is flush with the underside of the guide bar.
4. Tighten the nut.



**Do not tension the chain too tightly, this will result in abnormal wear and reduce the life span of the chain and of the guide bar.**

## STORAGE AND TRANSPORT

### Long-term storage

- Store the chain saw out of reach of unauthorised persons.
- Allow the chain saw to cool before putting away.
- Store the chain saw horizontally.
- Remove the chain if the saw is not going to be used for a long time.
- Store the chain saw in a dry place.

### Transport

Follow the instructions below when transporting in a vehicle:

- Make sure the guard is fitted over the guide bar.
- Secure the chain saw so that it cannot move.
- If possible, transport the chain saw in its original packaging.

**TROUBLESHOOTING**

Problem	Possible Cause	Solution
The chain saw will not start.	The lock button on the power switch has not been pressed in.	Press the lock button on the power switch.
	The kickback guard has released (handle in front position).	Reset the kickback guard.
	The fuse has tripped.	Replace the fuse.
	The residual current device has tripped.	Check and reset the residual current device.
	The power cord is not properly plugged in.	Check the power cord and power point.
The chain does not stop within 2 seconds after releasing the power switch.	The chain is too slack.	Check and tension the chain.
The chain and/or guide bar get hot and produce smoke.	The oil tank is empty.	Top up with oil.
	The oil hole in the guide bar is blocked.	Clear the oil hole and chain slot.
	The chain is too tight.	Check and slacken the chain.
	The sprocket on the guide bar needs lubricating.	Lubricate the sprocket on the guide bar.
The chainsaw does not saw well.	The chain is fitted backwards.	Check the chain and fit in the correct direction of rotation.
	The chain is worn.	File or replace the chain.
The chain oil is not consumed.	Impurities in the oil tank.	Empty the oil tank and fill with new oil.
	The ventilation hole in oil filler cap is clogged.	Clear the ventilation hole.
	Impurities on the guide bar.	Clear and clean the guide bar.
	The oil outlet is blocked.	Clear.

**ENVIRONMENTAL DISPOSAL**

In order to avoid damages on transportation, the tool has to be delivered in solid packaging. Packaging as well as the unit and accessories are made of recyclable materials and can be disposed accordingly. The tool's plastics components are marked according to their material, which makes it possible to remove environmental friendly and differentiated because of available collection facilities.





















**Only for EU countries**

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

## SYMBOLES

	Attention !		Éteindre l'outil, débrancher la prise et attendre l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de procéder au nettoyage, à l'entretien, au stockage et/ou au transport.		Niveau de puissance sonore.
	Lisez le manuel d'instructions avant de l'utiliser.		Éteignez immédiatement l'outil et débranchez la fiche si le cordon d'alimentation est endommagé.		Classe de sécurité II.
	Porter des lunettes de sécurité.		Maintenez une distance de sécurité.		Approuvé conformément aux directives applicables.
	Porter des protections auditives.		Tenez l'outil fermement des deux mains. N'essayez jamais d'utiliser l'outil d'une seule main.		Recycler le produit mis au rebut conformément aux réglementations locales.
	Porter des gants de sécurité.				
	Porter des chaussures de sécurité.		Veillez à ce que la pointe du guide n'entre pas en contact avec des objets solides.		
	Garder au sec. Conserver dans un endroit sec.		Risque de rebond. Si la chaîne située à l'extrémité du guide-chaîne entre en contact avec un objet, le guide-chaîne peut être projeté vers le haut/vers l'arrière - risque de blessures graves ou mortelles.		

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

**REMARQUE :** Ces instructions doivent toujours être jointes à l'outil en cas d'emprunt, de transfert ou de déplacement.

- N'utilisez pas l'outil s'il ne fonctionne pas correctement. Confiez l'outil à un centre de service agréé ou à une personne qualifiée pour le faire vérifier et réparer.
- N'utilisez pas l'outil dans des zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Veillez à ce que l'outil ne puisse pas être mis en marche de manière involontaire.
- N'utilisez pas l'outil s'il est impossible de le mettre en marche et de l'arrêter à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- Ne pas surcharger l'outil. Ne pas utiliser l'outil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Prenez toujours des mesures de sécurité de base lorsque vous utilisez des outils électriques. Portez toujours un équipement de sécurité personnel approprié.
- N'utilisez jamais d'outils électriques si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances.
- L'outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) souffrant de troubles fonctionnels, quels qu'ils soient, ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, à moins qu'elles n'aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'outil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Ne laissez pas les enfants utiliser l'outil. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'outil.
- Rangez l'outil hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.



**IMPORTANT: Risque de blessures corporelles dues aux vibrations!**

Les vibrations peuvent provoquer des blessures. Cessez immédiatement de travailler et consultez un médecin si vous ressentez des engourdissements, des démangeaisons, des picotements ou des douleurs, ou si votre peau change de couleur.

Les niveaux de vibration peuvent s'écarter de la valeur déclarée, en fonction de l'utilisation de la machine. Les facteurs suivants peuvent influencer le niveau des vibrations :

- Utilisation incorrecte.
- Accessoires inadaptés.
- Usinage de matériaux inadaptés.
- Entretien inadéquat.

Les mesures suivantes réduiront les risques de blessures:

- Utilisez la machine conformément aux instructions.
- Évitez de travailler à basse température.
- Gardez votre corps et surtout vos mains au chaud.
- Faites des pauses régulières et bougez vos mains pour stimuler la circulation.

### Sécurité électrique

- La fiche doit être branchée dans une prise de courant correctement installée et mise à la terre.
- La machine doit être raccordée au réseau électrique avec un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) ayant un courant de déclenchement maximal de 30 mA.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne touchez pas la fiche ou le cordon d'alimentation avec des mains ou des parties du corps mouillées.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise.
- Gardez le cordon d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles. Évitez de plier, de serrer, de traîner ou de rouler sur le cordon d'alimentation.
- Ne pas porter ou tirer l'outil par le cordon d'alimentation.
- Vérifiez toujours le cordon d'alimentation et la fiche avant d'utiliser l'outil.
- Débranchez immédiatement la fiche si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés pendant votre travail. N'utilisez pas l'outil si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés.
- Débranchez l'outil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation est en position OFF avant de brancher l'appareil.
- Éteignez la machine et débranchez-la avant de la déplacer.

### Entretien

- Éteignez la machine, débranchez-la et attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées avant de procéder au nettoyage et/ou à l'entretien de l'outil.
- N'effectuez aucun entretien ou réglage autre que ceux décrits dans ce manuel. Toute autre réparation doit être effectuée par un centre de service agréé ou par du personnel qualifié.
- N'utilisez que les pièces de rechange recommandées par le fabricant. L'utilisation d'autres pièces peut entraîner des blessures, des dégâts matériels et/ou des dommages à l'environnement. Cela rendrait également la garantie nulle et non avenue.

### Instructions de sécurité pour les tronçonneuses

- Ne laissez jamais des enfants, des personnes souffrant de troubles fonctionnels ou des personnes qui ne connaissent pas l'appareil et ces instructions l'utiliser.
- N'utilisez pas la machine si elle n'est pas entièrement assemblée et si elle n'est pas conforme à toutes les exigences.
- Vérifiez que la machine fonctionne correctement, que le guide-chaîne est correctement et fermement fixé, que la chaîne est correctement tendue et que le frein de chaîne fonctionne.
- Vérifier que tous les raccords à vis sont correctement serrés à intervalles réguliers.
- Vérifiez que la zone de travail est exempte d'obstacles et de corps étrangers. Faites attention à votre environnement.
- Maintenez les autres personnes, en particulier les enfants, et les animaux domestiques à une distance de sécurité d'au moins 15 mètres de la zone de travail.
- N'utilisez pas la machine par mauvais temps ou dans l'obscurité.
- N'utilisez la machine que pour scier du bois. N'utilisez pas la machine à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue.
- Gardez les poignées propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées sales rendent la prise en main de la machine difficile - risque de blessures et/ou de dommages matériels.
- Ne sciez pas de buissons - les branches fines peuvent se prendre dans la chaîne et être éjectées.
- Maintenez toujours une bonne assise et un bon équilibre. Évitez les positions déséquilibrées et inconfortables pendant le travail. Soyez prudent lorsque vous travaillez sur des pentes.
- Tenez fermement la machine des deux mains. Tenez la poignée arrière de la main droite et la poignée avant de la main gauche, même si vous êtes gaucher. Tenez fermement les deux poignées.
- Gardez vos mains et le reste de votre corps à l'écart de la chaîne lorsque la machine est en marche. Vérifier que la chaîne ne touche pas le sol ou un objet lors du démarrage de la machine.
- Ne tendez pas trop les bras lorsque vous utilisez l'outil. Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur des épaules. Ne vous penchez pas en avant ou en arrière lorsque vous sciez.
- N'utilisez jamais l'appareil à partir d'une échelle, d'un arbre ou de tout autre endroit instable. Vous risqueriez de perdre l'équilibre ou de perdre le contrôle de l'appareil.
- Faites attention à ne pas glisser ou tomber, en particulier lorsque vous marchez à reculons.
- Travaillez toujours avec la chaîne à sa vitesse maximale.
- Ne pas scier les pièces de bois sous tension.
- Ne travaillez pas seul. Assurez-vous toujours qu'il y a une autre personne à proximité qui peut vous aider si nécessaire.
- Arrêtez la machine et serrez le frein de chaîne avant de vous éloigner. Transportez la machine avec le guide-chaîne orienté vers l'arrière et la protection en place.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Conservez-la dans un endroit sec.
- Éloignez le cordon d'alimentation de la zone de travail immédiate. Gardez toujours le cordon d'alimentation derrière vous.
- Débranchez immédiatement la fiche de la source d'alimentation si le cordon d'alimentation est endommagé.
- Si l'appareil est utilisé à l'extérieur, n'utilisez qu'une rallonge approuvée pour une utilisation à l'extérieur. Si une rallonge est utilisée, la section des fils doit être dimensionnée pour l'alimentation de la machine.
- N'enlevez pas et ne recouvrez pas les symboles et les marquages de la machine. Remplacer les autocollants devenus illisibles ou perdus.
- Utilisez les équipements de sécurité suivants :
  - Casque avec visière.
  - Protection auditive approuvée.
  - Lunettes de sécurité ou visière.
  - Chaussures de sécurité antidérapantes avec protection de la partie inférieure de la jambe.

- Gants de sécurité résistants.
- Salopette et veste avec protection contre les scies.
- Ne portez pas de vêtements amples car ils peuvent se coincer dans les pièces en mouvement. Ne pas porter de bijoux, de montre, etc.
- Gardez vos cheveux au-dessus de la longueur des épaules. Portez un filet à cheveux si vous avez les cheveux longs.

#### Risques résiduels

- Risque de blessure par contact avec la chaîne.
- Risque de blessures dues à l'éjection de parties de la chaîne ou du guide-chaîne.
- Risque de blessures corporelles dues à l'éjection de morceaux de la pièce à usiner.
- Risque de troubles auditifs en l'absence de protection auditive.
- Risque de blessure en cas d'inhalation de particules de bois scié.
- Risque de blessure par contact avec l'huile.

Pour réduire ces risques, utilisez toujours les équipements de sécurité personnelle recommandés.

#### Réduction du bruit et des vibrations

Pour réduire le bruit et les vibrations lors de l'utilisation de la machine, limitez la durée d'utilisation de la machine, utilisez des modes de vibration et de bruit de faible puissance et des équipements de sécurité appropriés. Planifiez le travail de manière à ce que l'exposition aux fortes vibrations soit répartie sur une période plus longue.

Prenez les précautions suivantes pour minimiser les risques d'exposition aux vibrations et/ou au bruit :

- N'utilisez l'outil que conformément à ces instructions.
- Vérifier que l'outil est en bon état.
- Utilisez des accessoires en bon état et adaptés à l'usage spécifique qui en est fait.
- Tenez fermement les poignées.
- Entretien et lubrifier l'outil conformément aux instructions.



**AVERTISSEMENT !** Le niveau réel de vibration lors de l'utilisation d'outils électriques peut différer de la valeur maximale spécifiée, en fonction de la manière dont l'outil est utilisé. Il est donc nécessaire de déterminer les mesures de sécurité à prendre pour protéger l'utilisateur, sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les étapes du cycle de travail, par exemple le temps où l'outil est éteint et le temps où il tourne au ralenti, en plus du temps de démarrage).

#### UTILISATION PRÉVUE

La tronçonneuse électrique ne doit être utilisée que pour scier du bois, avec une chaîne du type recommandé. Ne pas utiliser la tronçonneuse à d'autres fins. Ne modifiez jamais la scie de quelque manière que ce soit et n'utilisez pas de pièces non approuvées par le fabricant. Cela pourrait entraîner des dommages ou des blessures.

La tronçonneuse électrique ne doit être utilisée que pour l'usage auquel elle est destinée et conformément aux présentes instructions. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée.

#### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Données techniques	
Modèle	EC2035
Tension	220 V
Puissance	1800 W
Vitesse à vide	7500 tr/min
Longueur du guide	350 mm
Vitesse de coupe	14 m/s
Capacité du réservoir d'huile	120 ml
Longueur du câble	0.25 m
Poids	4,4 kg

#### Pièces principales (Img. 1)

- Poignée avant
- Protection antirebond
- Chaîne
- Guide
- Nez de pignon
- Contre-écrou
- Enveloppe
- Pointes de parechocs
- Vis de serrage
- Vis
- Trou d'huile
- Pignon d'entraînement de la chaîne
- Interrupteur d'alimentation
- Bouton de verrouillage
- Poignée arrière
- Cordon d'alimentation
- Pince de décharge de traction pour câble
- Protège-mains
- Ouvertures d'aération
- Jauge d'inspection du niveau d'huile
- Bouchon de remplissage de l'huile de chaîne
- Protection de la guide
- Clé de serrage

\* Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications mineures à la conception et aux spécifications techniques des produits sans préavis, à moins que ces modifications n'affectent de manière significative les performances et la sécurité des produits. Les pièces décrites / illustrées dans les pages du manuel que vous tenez entre vos mains peuvent également concerner d'autres modèles de la gamme de produits du fabricant ayant des caractéristiques similaires et peuvent ne pas être incluses dans le produit que vous venez d'acquérir.

\* Pour garantir la sécurité et la fiabilité du produit et la validité de la garantie, tous les travaux de réparation, d'inspection, de réparation ou de remplacement, y compris l'entretien et les réglages spéciaux, doivent être effectués uniquement par des techniciens du service après-vente agréé du fabricant.

\* Utilisez toujours le produit avec l'équipement fourni. L'utilisation du produit avec un équipement non fourni peut entraîner des dysfonctionnements, voire des blessures graves ou la mort. Le fabricant et l'importateur ne sont pas responsables des blessures et des dommages résultant de l'utilisation d'un équipement non conforme.

## ASSEMBLAGE



**Un assemblage incorrect des pièces de la tronçonneuse électrique peut entraîner des risques de blessures graves et/ou mortelles. N'utilisez pas la tronçonneuse si il n'a pas été complètement assemblé et toutes les pièces ont été correctement montées et serrées.**

### Montage du guide-chaîne et de la chaîne

1. Dévisser l'écrou du couvercle et retirer le couvercle.
2. Tourner la vis de tension de la chaîne vers l'avant.
3. Placer le guide avec la fente sur le guide.
4. Mettre la chaîne autour du pignon. Vérifier le sens de rotation.
5. Placez la chaîne autour du guide-chaîne.
6. Mettre en place la couverture.
7. Serrer l'écrou sans forcer.

**REMARQUE :** Notez le positionnement du guide lors de la mise en place de la chaîne.

### Vérification de la tension de la chaîne (image 2)

Vérifiez la tension de la chaîne avant la première utilisation, après la première coupe, puis toutes les 10 minutes environ. Les maillons suspendus sous le guide-chaîne doivent être en contact total avec celui-ci. Tendez la chaîne si elle est trop lâche. Portez des gants de sécurité.

### Lubrification de la chaîne

La tronçonneuse ne contient pas d'huile à la livraison. Faites le plein d'huile avant d'utiliser la tronçonneuse.

## FONCTIONNEMENT

### Dispositifs de sécurité

La tronçonneuse électrique est équipée de plusieurs dispositifs de sécurité destinés à réduire les risques de blessures lors de son utilisation.

- Attrape-chaîne

Le bac à chaîne retient la chaîne si elle se détache ou saute de la fente du guide-chaîne. Un entretien correct du guide-chaîne et une tension correcte et régulière de la chaîne permettent d'éviter ces problèmes.

- Poignée de frein de chaîne

Pour réduire le risque de blessure en cas de rebond, la scie est équipée d'un frein de chaîne qui se déclenche au contact et arrête immédiatement la chaîne.

- Protège-mains

Le protège-main protège la main des branches et de la chaîne si elle se détache ou se libère.

- Pince de décharge de traction du câble (Img. 3)

La pince de décharge de traction protège le cordon d'alimentation contre les tensions inutiles.

### Avant l'opération



**Ne pas utiliser la tronçonneuse si elle est endommagée ou ne fonctionne pas correctement, ou si le cordon d'alimentation ou la fiche sont endommagés. Les pièces endommagées doivent être réparées ou remplacées avant d'utiliser la tronçonneuse.**

- Vérifier que le frein de chaîne fonctionne correctement.
- Vérifier que le protège-main n'est pas endommagé.
- Vérifiez que l'interrupteur d'alimentation et son bouton de verrouillage fonctionnent correctement.
- Vérifiez que les poignées sont propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.
- Vérifiez que toutes les pièces sont correctement montées et qu'elles ne sont pas endommagées.
- Vérifiez que le bac à chaîne est en bon état et qu'il n'est pas endommagé.
- Vérifier la tension de la chaîne.
- Faites passer le cordon d'alimentation dans le collier de serrage comme indiqué sur le schéma.

### Contrôle du frein de chaîne (images 4 et 5)

Le frein de chaîne arrête immédiatement la chaîne en cas de rebond. Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le frein de chaîne fonctionne correctement.

1. Posez la tronçonneuse sur le sol.
2. Démarrer la tronçonneuse.
3. Poussez la poignée du frein de chaîne vers l'avant.

La chaîne doit s'arrêter immédiatement.



**N'utilisez pas la tronçonneuse si le frein de chaîne ne fonctionne pas correctement. Apportez la tronçonneuse à un centre de service agréé pour la faire contrôler et réparer.**

### Démarrage de l'outil (image 6)

1. La poignée du frein de chaîne doit être tirée vers l'arrière.
2. Tenir fermement la scie à deux mains.
3. Appuyer sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur (1).
4. Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation (2).
5. La tronçonneuse démarre.
6. Le bouton de verrouillage peut être relâché lorsque la tronçonneuse démarre.

## SCIAGE

Étudier la technique de travail avec les tronçonneuses. Il est recommandé que les utilisateurs aient reçu une formation appropriée avant d'utiliser la tronçonneuse. Les informations sur les techniques de coupe contenues dans ce manuel ne sont qu'un complément.

### Posture de travail correcte (Img. 7)

- Il faut toujours garder une bonne assise et un bon équilibre.
- Ne sciez jamais au-dessus de la hauteur des épaules. Ne tendez pas trop les bras lorsque vous utilisez l'outil.
- N'utilisez jamais la tronçonneuse à partir d'une échelle, d'un arbre ou de tout autre endroit instable.
- N'utilisez pas la tronçonneuse par mauvais temps ou dans l'obscurité.
- Tenez-vous debout, les deux pieds fermement posés sur le sol.
- Faites attention à tout obstacle dans votre zone de travail.
- Tenir fermement la tronçonneuse à deux mains pendant le travail.

### Rebond (images 8 et 9)



**Le rebond peut se produire si la pointe ou le dessus du guide-chaîne entre en contact avec du bois ou d'autres objets solides. La tronçonneuse "recule" alors, ce qui peut provoquer des blessures graves et/ou mortelles.**

- Avant toute utilisation, vérifiez toujours que le frein de chaîne fonctionne correctement.
- Ne laissez pas la pointe du guide-chaîne entrer en contact avec du bois ou d'autres objets solides.
- Le frein de chaîne peut ne pas être appliqué automatiquement en cas de léger rebond. C'est pourquoi il faut toujours tenir fermement la tronçonneuse à deux mains. Une méthode de travail correcte et prudente est la seule méthode fiable pour réduire le risque de rebond.

### Coupe de haut en bas (image 10)

Avec cette technique, le sciage s'effectue avec le dessous du guide-chaîne, dans un mouvement vers le bas, de sorte que la chaîne tire la scie vers l'avant, loin de l'utilisateur. Cela permet à l'avant de la scie de fournir un support et d'absorber la force du bois scié.

### Coupe de bas en haut (image 11)

Avec cette technique, le sciage s'effectue avec le dessus du guide-chaîne, dans un mouvement vers le haut, de sorte que la chaîne pousse la tronçonneuse vers l'arrière, en direction de l'utilisateur. Si le guide-chaîne se tord, la tronçonneuse peut rebondir vers l'utilisateur avec une grande force.



**Si l'utilisateur ne résiste pas à la force de poussée de la tronçonneuse, la pointe du guide-chaîne risque d'entrer en contact avec le bois, ce qui peut provoquer un rebond.**

### Abattage d'arbres



**Attention ! Risque de blessures !**

- L'abattage et l'ébranchage ne doivent être effectués que par du personnel qualifié - risque de blessures graves et/ou mortelles.
- Se tenir toujours sur le côté de l'arbre à abattre - risque de blessures graves et/ou mortelles.

Vérifiez les points suivants avant d'abattre des arbres :

- Vérifier qu'il n'y a pas de personnes ou d'animaux dans la zone de travail.
- Vérifiez que toutes les personnes impliquées dans les travaux disposent d'une voie de repli dégagée depuis la zone d'abattage. La retraite doit être inclinée par rapport à la direction de la chute. (Img. 12)
- Vérifiez que la zone autour de l'arbre n'est pas encombrée d'obstacles sur lesquels on pourrait trébucher.
- Vérifiez que le lieu de travail le plus proche est éloigné d'au moins 2,5 fois la hauteur de l'arbre. Vérifiez la direction dans laquelle l'arbre va tomber et assurez-vous qu'il n'y a pas de personnes, d'animaux ou d'obstacles dans un rayon d'au moins 2,5 fois la hauteur de l'arbre.

L'abattage des arbres se fait en deux étapes (Img. 13).

1. Faire une entaille (B) d'environ 1/3 du diamètre du tronc, du côté où l'arbre doit tomber.
2. Sciez le trait d'abattage (A) depuis l'autre côté de l'arbre, 3 à 5 cm au-dessus du bas de l'entaille. Laissez toujours le bois de maintien (C), qui sert de charnière.



**Il n'est jamais allé jusqu'au bout du tronc.**

## Sciage du tronc

Le tronçonnage consiste à scier un arbre abattu en plusieurs longueurs. Veillez à toujours avoir une bonne assise et un bon équilibre, en écartant les pieds lorsque vous sciez. Si possible, soutenez le tronc et maintenez-le au-dessus du sol à l'aide de branches, de rondins ou de cales. Suivez les instructions :

1. Si le tronc est soutenu sur toute sa longueur, il peut être scié par le haut.
2. Si le tronc est soutenu à une extrémité, il doit être scié en deux étapes. Il faut d'abord couper un tiers du diamètre du tronc par le dessous pour éviter qu'il ne se fende. Ensuite, il faut scier par le haut pour rejoindre la première coupe et éviter que le guide-chaîne ne soit coincé.
3. Si le tronc est soutenu aux deux extrémités, il doit être scié en deux étapes. Coupez d'abord un tiers du diamètre du tronc par le haut pour éviter qu'il ne se fende. Ensuite, il faut scier par le dessous pour rejoindre la première coupe et éviter que le guide-chaîne ne se coince.
4. Il faut toujours se tenir en amont de l'arbre lorsqu'on coupe sur une pente. (Img. 14)
5. Réduisez la pression sur le guide-chaîne vers la fin de la coupe, mais tenez fermement les poignées. Cela vous permettra de mieux contrôler le sciage lorsque vous avez franchi le seuil de la frontière.
6. Ne pas laisser la chaîne entrer en contact avec le sol. Attendez que la chaîne se soit arrêtée avant de passer à la coupe suivante.
7. Relâchez l'interrupteur et laissez la chaîne s'arrêter avant de passer à l'arbre suivant.



- Veillez à ce que le guide-chaîne et la chaîne n'entrent pas en contact avec le sol.
- Ne sciez pas de bois sous tension. Si le bois se fend ou si le guide-chaîne est tordu, il y a risque de blessures graves et/ou mortelles.

## Ébranchage (Img. 15)

- Il faut toujours se placer du côté du tronc opposé à la branche à couper.
- Commencez par la racine, puis remontez.
- Il faut toujours voir les choses de haut en bas et de bas en haut.

Lors de l'ébranchage de troncs couchés, il faut d'abord couper les branches qui dépassent. Les branches qui supportent le poids du tronc sont coupées après avoir scié la grume en morceaux.



**Les branches hautes ou sous tension peuvent provoquer un pincement de la chaîne.**

## ENTRETIEN

Éteignez la tronçonneuse, débranchez-la et attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées et que la tronçonneuse ait refroidi avant de la nettoyer et/ou d'effectuer toute tâche d'entretien.

N'effectuez aucun autre entretien ou réglage que ceux décrits dans ces instructions. L'entretien et les réparations qui ne sont pas décrits dans ces instructions doivent être effectués par un centre de service agréé ou par un autre personnel qualifié. Un entretien incorrect peut entraîner des risques de blessures et/ou de dommages matériels.

### Nettoyage de la tronçonneuse

1. Enlever les débris éventuels.
2. Essuyez l'appareil avec un chiffon humide.

### Nettoyage de la fente de lubrification du guide-chaîne

1. Retirer le guide.
2. Dégager la fente de lubrification du guide à l'aide d'un outil approprié.
3. Réinstaller le guide.



**Nettoyez le guide-chaîne uniquement avec des outils en plastique. N'utilisez jamais d'outils en métal.**

### Vérification de la lubrification de la chaîne

N'utilisez pas la tronçonneuse sans lubrifier correctement la chaîne, car elle s'usera plus rapidement.

1. Vérifier le niveau d'huile dans le réservoir.
2. Démarrer la tronçonneuse.
3. Faites fonctionner la chaîne en tenant le guide-chaîne à environ 15 cm au-dessus d'une surface appropriée pendant 15 secondes. Si la lubrification de la chaîne fonctionne correctement, il doit y avoir des éclaboussures d'huile à la surface.

### Lubrification des pignons



**Portez des gants de sécurité résistants pour manipuler le guide-chaîne et la chaîne. Éteignez la scie, débranchez la prise et attendez que toutes les pièces mobiles soient complètement arrêtées avant de la lubrifier.**

Le pignon du guide-chaîne doit être lubrifié toutes les 25 heures de travail, ou une fois par semaine en cas d'utilisation intensive.

1. Nettoyer le pignon.
2. Pressez la graisse de la buse du pistolet à graisse dans le trou de lubrification jusqu'à ce qu'elle ressorte par le bord du guide. Une pompe à graisse avec une buse fine simplifie la lubrification efficace.
3. Tirez la chaîne autour du pignon à la main. Répétez l'opération jusqu'à ce que tout le pignon soit lubrifié.

### Huile de chaîne

**REMARQUE :** Utilisez de préférence de l'huile de chaîne biodégradable pour minimiser l'impact sur l'environnement.

1. Placez la tronçonneuse sur une surface stable, le bouchon de remplissage orienté vers le haut.
2. Nettoyer le bouchon et la zone autour de celui-ci, si nécessaire.
3. Ouvrez lentement le bouchon du réservoir et retirez-le.
4. Remplir avec précaution d'huile de chaîne. Éviter les débordements.
5. Vérifiez le niveau d'huile dans le voyant. Le niveau d'huile doit se situer entre les repères MAX et MIN.
6. Serrer le bouchon de remplissage à la main.
7. Essuyez toute trace d'huile répandue.

### Affûtage de la chaîne (Img. 16)



**Une chaîne usée ou mal limée peut provoquer un rebond, ce qui peut entraîner des blessures graves et/ou mortelles. Portez des gants de sécurité résistants pour manipuler le guide-chaîne et la chaîne.**

- Le limage doit être effectué à l'aide d'un outil spécial afin que la chaîne ait les bons angles et la bonne hauteur.
- Tous les maillons d'entraînement doivent avoir la même hauteur. Des hauteurs différentes des maillons d'entraînement entraîneront un déséquilibre de la chaîne et l'endommageront.
- La taille minimale des maillons d'entraînement est de 4 mm. Si elles sont inférieures, la chaîne doit être mise au rebut. Les angles des arêtes de coupe doivent être maintenus. Limez en 2 ou 3 coups de l'intérieur et de l'extérieur.
- Limez la chaîne avec une lime ronde. Limez toujours les arêtes de coupe de l'intérieur vers l'extérieur. Respectez les valeurs indiquées dans les diagrammes. Après le limage, tous les maillons d'entraînement doivent avoir la même largeur et la même hauteur.
- La hauteur des râtaux doit être vérifiée après 3 ou 4 limages. Si nécessaire, limer les lamelles à l'aide d'un gabarit de limage et d'une lime plate, et arrondir le bord avant.

### Guide

- Retourner le guide-chaîne toutes les 8 heures de travail pour assurer une usure uniforme.
- Utilisez un outil de nettoyage pour maintenir la fente et les trous de lubrification propres.
- Vérifier à intervalles réguliers que le guide-chaîne n'est pas usé ou endommagé, et le remplacer si nécessaire.
- Nettoyer les canaux d'huile sur le guide-chaîne pour assurer une bonne lubrification du guide-chaîne et de la chaîne.



**Ne jamais monter une chaîne neuve sur un pignon usé ou une bague de guidage usée.**

### Tension de la chaîne

Une chaîne neuve doit être tendue après 5 coupes au maximum. Une fois la chaîne rodée, il n'est plus nécessaire de la tendre aussi souvent. La chaîne est correctement tendue lorsqu'elle repose sur la face inférieure du guide-chaîne, mais qu'elle peut encore être facilement tirée à la main.

Ajustez la tension de la chaîne si nécessaire :

1. Dévisser les écrous d'un tour environ.
2. Soulever légèrement la pointe du guide.
3. Tendez la chaîne à l'aide de la vis jusqu'à ce que la chaîne affleure la face inférieure du guide-chaîne.
4. Serrer l'écrou.



**Ne pas trop tendre la chaîne, cela entraînerait une usure anormale et réduirait la durée de vie de la chaîne et du guide-chaîne.**

## STOCKAGE ET TRANSPORT

### Stockage à long terme

- Ranger la tronçonneuse hors de portée des personnes non autorisées.
- Laissez la tronçonneuse refroidir avant de la ranger.
- Ranger la tronçonneuse à l'horizontale.
- Retirez la chaîne si vous n'utilisez pas la scie pendant une longue période.
- Ranger la tronçonneuse dans un endroit sec.

### Transport

Suivez les instructions ci-dessous pour le transport dans un véhicule :

- Veillez à ce que la protection soit montée sur le guide.
- Fixez la tronçonneuse de manière à ce qu'elle ne puisse pas bouger.
- Si possible, transportez la tronçonneuse dans son emballage d'origine.

## DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
La tronçonneuse ne démarre pas.	Le bouton de verrouillage de l'interrupteur n'a pas été enfoncé.	Appuyez sur le bouton de verrouillage de l'interrupteur.
	La protection anti-rebond s'est libérée (poignée en position avant).	Réinitialiser la protection anti-rebond.
	Le fusible s'est déclenché.	Remplacer le fusible.
	Le dispositif à courant différentiel résiduel (DDR) s'est déclenché.	Vérifier et réinitialiser le dispositif à courant différentiel résiduel.
	Le cordon d'alimentation n'est pas correctement branché.	Vérifier le cordon d'alimentation et la prise de courant.
La chaîne ne s'arrête pas dans les 2 secondes qui suivent le relâchement de l'interrupteur d'alimentation.	La chaîne est trop lâche.	Vérifier et tendre la chaîne.
La chaîne et/ou le guide-chaîne s'échauffent et produisent de la fumée.	Le réservoir d'huile est vide.	Compléter avec de l'huile.
	Le trou d'huile du guide-chaîne est obstrué.	Dégager le trou d'huile et la fente de la chaîne.
	La chaîne est trop serrée.	Vérifier et détendre la chaîne.
	Le pignon du guide doit être lubrifié.	Lubrifiez le pignon du guide.
La tronçonneuse ne scie pas bien.	La chaîne est montée à l'envers.	Vérifier la chaîne et l'ajuster dans le bon sens de rotation.
	La chaîne est usée.	Limez ou remplacez la chaîne.
L'huile de chaîne n'est pas consommée.	Impuretés dans le réservoir d'huile.	Vider le réservoir d'huile et le remplir avec de l'huile neuve.
	L'orifice de ventilation du bouchon de remplissage d'huile est obstrué.	Dégager l'orifice de ventilation.
	Impuretés sur le guide.	Dégagez et nettoyez le guide.
	La sortie d'huile est bloquée.	Éliminer le blocage.

## ÉLIMINATION DES DÉCHETS DANS L'ENVIRONNEMENT

Afin d'éviter tout dommage pendant le transport, l'outil doit être livré dans un emballage solide. L'emballage ainsi que l'appareil et les accessoires sont fabriqués à partir de matériaux recyclables et peuvent être éliminés en conséquence. Les composants en plastique de l'appareil sont marqués en fonction de leur matériau, ce qui permet de les éliminer de manière écologique et différenciée grâce aux installations de collecte disponibles.

**Uniquement pour les pays de l'UE**

Ne pas jeter les outils électriques avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la législation nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être collectés séparément et renvoyés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

## SIMBOLI

	Attenzione!
	Prima dell'uso, leggere le istruzioni per l'uso.
	Indossare occhiali di sicurezza.
	Indossare protezioni per le orecchie.
	Indossare guanti di sicurezza.
	Indossare scarpe di sicurezza.
	Conservare all'asciutto. Conservare in un luogo asciutto.

	Spegnere l'utensile, estrarre la spina e attendere che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate prima di procedere alla pulizia, alla manutenzione, allo stoccaggio e/o al trasporto.
	Spegnere immediatamente l'utensile ed estrarre la spina se il cavo di alimentazione è danneggiato.
	Mantenere una distanza di sicurezza.
	Impugnare saldamente l'utensile con entrambe le mani. Non tentare mai di utilizzare l'utensile con una sola mano.
	Assicurarsi che la punta della barra di guida non entri in contatto con oggetti solidi.
	Rischio di contraccolpo. Se la catena sulla punta della barra di guida entra in contatto con un oggetto, la barra di guida può essere scagliata verso l'alto/indietro - rischio di morte o di gravi lesioni personali.

	Livello di potenza sonora.
	Classe di sicurezza II.
	Approvato secondo le direttive vigenti.
	Riciclare il prodotto scartato in conformità alle normative locali.

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

**NOTA:** Queste istruzioni devono essere sempre allegate all'utensile in caso di prestito, trasferimento o spostamento.

- Non utilizzare l'utensile se non funziona correttamente. Portare l'utensile presso un centro di assistenza autorizzato o altro personale qualificato per farlo controllare e riparare.
- Non utilizzare l'utensile in aree a rischio di esplosione, ad esempio in prossimità di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Assicurarsi che l'utensile non possa essere avviato involontariamente.
- Non utilizzare l'utensile se non è possibile accenderlo e spegnerlo con l'interruttore di alimentazione.
- Non sovraccaricare l'utensile. Non utilizzare l'utensile per scopi diversi da quelli per cui è stato progettato.
- Adottare sempre le precauzioni di sicurezza di base quando si utilizzano utensili elettrici. Indossare sempre un equipaggiamento di sicurezza personale adeguato.
- Non utilizzare mai gli utensili elettrici se si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, farmaci o altre sostanze.
- L'utensile non deve essere utilizzato da persone (bambini o adulti) con disturbi funzionali di qualsiasi tipo o da persone che non hanno sufficiente esperienza o conoscenza dell'uso, a meno che non abbiano ricevuto istruzioni sull'uso dell'utensile da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non lasciare che i bambini utilizzino l'utensile. Tenere i bambini sotto controllo per assicurarsi che non giochino con l'attrezzo.
- Conservare l'utensile fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.



**IMPORTANTE: rischio di lesioni personali a causa delle vibrazioni!**

Le vibrazioni possono causare lesioni personali. Interrompere immediatamente il lavoro e rivolgersi a un medico se si avverte intorpidimento, prurito, formicolio, dolore o se la pelle cambia colore.

I livelli di vibrazione possono discostarsi dal valore dichiarato, a seconda delle modalità di utilizzo della macchina. I seguenti fattori possono influenzare il livello di vibrazioni:

- Uso non corretto.
- Accessori non adatti.
- Lavorazione di materiali non idonei.
- Manutenzione inadeguata.

Le seguenti misure ridurranno il rischio di lesioni personali:

- Utilizzare la macchina secondo le istruzioni.
- Evitare di lavorare a basse temperature.
- Tenete il corpo e soprattutto le mani al caldo.
- Fate pause regolari e muovete le mani per stimolare la circolazione.

### Sicurezza elettrica

- La spina deve essere inserita in una presa di corrente correttamente installata e dotata di messa a terra.
- La macchina deve essere collegata alla rete di alimentazione con un interruttore differenziale (salvavita) con una corrente di intervento massima di 30 mA.
- Verificare che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale indicata sulla targhetta.
- Non toccare la spina o il cavo di alimentazione con le mani bagnate o con altre parti del corpo bagnate.
- Non tirare il cavo di alimentazione per rimuovere la spina dalla presa.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da calore, olio, bordi taglienti e parti in movimento. Evitare di piegare, stringere, trascinare o guidare sul cavo di alimentazione.
- Non trasportare o tirare l'utensile per il cavo di alimentazione.
- Controllare sempre il cavo di alimentazione e la spina prima di utilizzare l'utensile.
- Estrarre immediatamente la spina se il cavo di alimentazione o la spina si danneggiano durante il lavoro. Non utilizzare l'utensile se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Scollegare l'utensile quando non viene utilizzato.
- Verificare che l'interruttore di alimentazione sia in posizione OFF prima di collegare la spina.
- Spegnerne la macchina ed estrarre la spina prima di spostarla.

### Manutenzione

- Spegnerne la macchina, estrarre la spina e attendere che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate prima di procedere alla pulizia e/o alla manutenzione dell'utensile.
- Non effettuare interventi di manutenzione o regolazione diversi da quelli descritti nel presente manuale. Qualsiasi altra riparazione deve essere effettuata da un centro di assistenza autorizzato o da altro personale qualificato.
- Utilizzare solo i ricambi raccomandati dal produttore. L'uso di altre parti può causare lesioni personali, danni materiali e/o danni all'ambiente. Inoltre, ciò renderà nulla la garanzia.

### Istruzioni di sicurezza per le motoseghe

- Non consentire mai l'uso della macchina a bambini, a persone con disturbi funzionali o a persone che non conoscono la macchina e le presenti istruzioni.
- Non utilizzare la macchina se non è completamente assemblata e conforme a tutti i requisiti.
- Controllare che la macchina funzioni correttamente, che la barra di guida sia montata correttamente e saldamente, che la catena sia tesa correttamente e che il freno della catena funzioni.
- Controllare che tutti i raccordi a vite siano serrati correttamente a intervalli regolari.
- Verificare che l'area di lavoro sia libera da ostacoli e oggetti estranei. Prestare attenzione all'ambiente circostante.
- Tenere le altre persone, in particolare i bambini, e gli animali domestici a una distanza di sicurezza di almeno 15 metri dall'area di lavoro.
- Non utilizzare la macchina in condizioni atmosferiche avverse o al buio.
- Utilizzare la macchina solo per segare il legno. Non utilizzare la macchina per scopi diversi da quelli per cui è stata progettata.
- Mantenere le impugnature pulite, asciutte e prive di olio e grasso. Le impugnature sporche rendono difficile la presa della macchina - rischio di lesioni personali e/o danni materiali.
- Non segare i cespugli: i rami sottili possono rimanere impigliati nella catena e venire espulsi.
- Mantenere sempre un appoggio stabile e un buon equilibrio. Evitare posizioni sbilanciate e scomode durante il lavoro. Prestare attenzione quando si lavora su pendii.
- Tenere la macchina con entrambe le mani. Tenere l'impugnatura posteriore con la mano destra e quella anteriore con la mano sinistra, anche se si è mancini. Mantenere una presa salda su entrambe le impugnature.
- Tenere le mani e il resto del corpo lontano dalla catena quando la macchina è in funzione. Controllare che la catena non tocchi il suolo o un oggetto quando si avvia la macchina.
- Non estendere eccessivamente le braccia durante l'uso dell'utensile. Non segare mai al di sopra dell'altezza delle spalle. Non sporgersi in avanti o indietro quando si sega.
- Non utilizzare mai l'apparecchio da una scala, da un albero o da un altro luogo instabile. Ciò potrebbe far perdere l'equilibrio o il controllo dell'apparecchio.
- Fate attenzione a non scivolare o cadere, soprattutto quando camminate all'indietro.
- Lavorare sempre con la catena alla massima velocità.
- Non segare pezzi di legno sotto tensione.
- Non lavorare da soli. Assicuratevi sempre che ci sia un'altra persona nelle vicinanze che possa aiutarvi se necessario.
- Spegnerne la macchina e azionare il freno a catena prima di allontanarsi. Trasportare la macchina con la barra di guida rivolta alle spalle e la protezione in posizione.
- Non esporre la macchina alla pioggia o all'umidità. Conservare in un luogo asciutto.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di lavoro. Tenere sempre il cavo di alimentazione dietro di sé.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare immediatamente la spina dalla fonte di alimentazione.
- Se la macchina viene utilizzata all'aperto, utilizzare solo una prolunga omologata per uso esterno. Se si utilizza una prolunga, la sezione trasversale dei fili deve essere dimensionata per l'alimentazione della macchina.
- Non rimuovere o coprire i simboli e le marcature presenti sulla macchina. Sostituire gli adesivi illeggibili o persi.
- Utilizzare i seguenti dispositivi di sicurezza:
  - Casco con visiera.
  - Protezione auricolare approvata.
  - Occhiali di sicurezza o visiera.
  - Scarpe di sicurezza antiscivolo con protezione per la parte inferiore della gamba.
  - Guanti di sicurezza per impieghi gravosi.

- Tuta e giacca con protezione per la sega.
- Non indossare indumenti larghi che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Non indossare gioielli, orologi, ecc.
- Tenete i capelli al di sopra delle spalle. Indossate una retina se avete i capelli lunghi.

#### Rischi residui

- Rischio di lesioni personali a causa del contatto con la catena.
  - Rischio di lesioni personali per la fuoriuscita di parti della catena o della barra di guida.
  - Rischio di lesioni personali a causa di pezzi di lavorazione espulsi.
  - Rischio di danni all'udito se non si utilizzano protezioni auricolari.
  - Rischio di lesioni personali a causa dell'inalazione di particelle di legno segato.
  - Rischio di lesioni personali per contatto con l'olio.
- Per ridurre questi rischi, utilizzare sempre i dispositivi di sicurezza personale raccomandati.

#### Riduzione di rumore e vibrazioni

Per ridurre il rumore e le vibrazioni durante l'uso della macchina, limitare il tempo di utilizzo della macchina, utilizzare modalità di vibrazione e rumore a bassa potenza e dispositivi di sicurezza adeguati. Pianificare il lavoro in modo da distribuire l'esposizione a forti vibrazioni su un periodo più lungo.

Adottare le seguenti precauzioni per ridurre al minimo i rischi di esposizione alle vibrazioni e/o al rumore:

- Utilizzare l'utensile solo in conformità alle presenti istruzioni.
- Verificare che l'utensile sia in buone condizioni.
- Utilizzare accessori in buone condizioni e adatti all'uso specifico.
- Mantenere una presa salda sulle maniglie/impugnature.
- Mantenere e lubrificare l'utensile secondo le istruzioni.



**ATTENZIONE!** Il livello effettivo di vibrazioni durante l'uso degli utensili elettrici può differire dal valore massimo specificato, a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile. È quindi necessario determinare quali precauzioni di sicurezza sono necessarie per proteggere l'utente, sulla base di una stima dell'esposizione nelle effettive condizioni operative (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo di lavoro, ad esempio il tempo in cui l'utensile è spento e quello in cui è al minimo, oltre al tempo di avvio).

#### USO PREVISTO

La motosega elettrica deve essere utilizzata solo per segare il legno, con una catena del tipo consigliato. Non utilizzare la motosega per altri scopi.

Non modificare mai la sega in alcun modo e non utilizzare parti non approvate dal produttore. Ciò può causare danni o lesioni.

La motosega elettrica deve essere utilizzata solo per lo scopo previsto e in conformità alle presenti istruzioni. Qualsiasi altro uso è da considerarsi inadatto.

#### SPECIFICHE

Dati tecnici	
Modello	EC2035
Tensione	220 V
Potenza	1800 W
Velocità a vuoto	7500 giri/min
Lunghezza della barra	350 mm
Velocità di taglio	14 m/s
Capacità del serbatoio dell'olio	120 ml
Lunghezza del cavo	0.25 m
Peso	4,4 kg

#### Parti principali (Img. 1)

1. Maniglia anteriore
2. Protezione contro il contraccolpo
3. Catena
4. Barra
5. Naso del pignone
6. Dado di bloccaggio
7. Carcassa
8. Puntale del paraurti
9. Vite di serraggio
10. Vite
11. Foro per l'olio
12. Pignone di trasmissione della catena
13. Interruttore di alimentazione
14. Pulsante di blocco
15. Maniglia posteriore
16. Cavo di alimentazione
17. Morsetto antistrappo del cavo
18. Protezione per le mani
19. Aperture di ventilazione
20. Indicatore di controllo del livello dell'olio
21. Tappo di riempimento per l'olio della catena
22. Protezione della barra
23. Chiave di serraggio

\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione, riparazione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

## ASSEMBLAGGIO



**L'errato montaggio delle parti della motosega elettrica può comportare il rischio di lesioni personali gravi e/o mortali. Non utilizzare la motosega se non è stato completamente assemblato e tutte le parti sono state montate e serrate correttamente.**

### Montaggio della barra di guida e della catena

1. Allentare il dado sul coperchio e rimuoverlo.
2. Ruotare in avanti la vite di tensionamento della catena.
3. Posizionare la barra di guida con la scanalatura sopra la guida.
4. Far girare la catena intorno al pignone. Controllare il senso di rotazione.
5. Far passare la catena intorno alla barra di guida.
6. Montare la copertura.
7. Serrare leggermente il dado.

**NOTA:** Osservare il posizionamento della guida durante il montaggio della catena.

### Controllo della tensione della catena (Img. 2)

Controllare la tensione della catena prima del primo utilizzo, dopo il primo taglio e ogni 10 minuti circa. Le maglie che pendono sotto la barra devono essere in pieno contatto con la barra. Tendere la catena se è troppo allentata. Indossare guanti di sicurezza.

### Lubrificazione della catena

Alla consegna la motosega non contiene olio. Riempire d'olio prima di utilizzare la motosega.

## FUNZIONAMENTO

### Dispositivi di sicurezza

La motosega elettrica è dotata di diversi dispositivi di sicurezza per ridurre il rischio di lesioni personali durante l'uso.

- Catenaccio

Il dispositivo di cattura della catena la trattiene se si stacca o salta fuori dalla fessura della barra di guida. Una corretta manutenzione della barra di guida e un corretto e regolare tensionamento della catena eviteranno tali problemi.

- Impugnatura del freno a catena

Per ridurre il rischio di lesioni personali in caso di contraccolpo, la motosega è dotata di un freno catena che si attiva al contatto e arresta immediatamente la catena.

- Protezione per le mani

Il paramano protegge la mano dai rami e dalla catena se si stacca o si allenta.

- Morsetto antistrappo del cavo (Img. 3)

Il morsetto antistrappo protegge il cavo di alimentazione da inutili tensioni.

### Prima del funzionamento



**Non utilizzare la motosega se è danneggiata o non funziona correttamente, oppure se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati. Le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite prima di utilizzare la motosega.**

- Controllare che il freno della catena funzioni correttamente.
- Verificare che il paramano non sia danneggiato.
- Verificare che l'interruttore di alimentazione e il relativo pulsante di blocco funzionino correttamente.
- Controllare che le maniglie siano pulite, asciutte e prive di olio e grasso.
- Verificare che tutte le parti siano montate correttamente e non siano danneggiate.
- Verificare che il raccogli catena sia in buone condizioni e non danneggiato.
- Controllare la tensione della catena.
- Far passare il cavo di alimentazione attraverso il morsetto antistrappo, come mostrato nella figura.

### Controllo del freno catena (Img. 4 - 5)

Il freno della catena arresta immediatamente la catena in caso di contraccolpo. Prima dell'uso, verificare sempre il corretto funzionamento del freno della catena.

1. Appoggiare la motosega a terra.
2. Avviare la motosega.
3. Spingere in avanti la maniglia del freno della catena.

La catena dovrebbe arrestarsi immediatamente.



**Non utilizzare la motosega se il freno della catena non funziona correttamente. Portare la motosega presso un centro di assistenza autorizzato per il controllo e la riparazione.**

**Avvio dello strumento (Img. 6)**

1. La maniglia del freno a catena deve essere in posizione arretrata.
2. Tenere la sega saldamente con entrambe le mani.
3. Premere il pulsante di blocco dell'interruttore (1).
4. Premere l'interruttore di alimentazione (2).
5. La motosega si avvia.
6. Il pulsante di blocco può essere rilasciato quando la motosega si avvia.

**SEGATURA**

Studiare la tecnica di lavoro con le motoseghe. Si raccomanda che gli utenti abbiano ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare la motosega. Le informazioni sulle tecniche di taglio contenute nel presente manuale sono da intendersi solo come un'integrazione.

**Corretta postura di lavoro (Img. 7)**

- Mantenere sempre un piede fermo e un buon equilibrio.
- Non segare mai al di sopra dell'altezza delle spalle. Non estendere eccessivamente le braccia durante l'uso dell'utensile.
- Non utilizzare mai la motosega da una scala, da un albero o da un altro luogo instabile.
- Non utilizzare la motosega in condizioni atmosferiche avverse o al buio.
- State in piedi con entrambi i piedi ben saldi a terra.
- Prestare attenzione ad eventuali ostacoli nell'area di lavoro.
- Durante il lavoro, tenere la motosega con entrambe le mani.

**Contraccolpo (Img. 8 - 9)**

**Il contraccolpo può verificarsi se la punta o la parte superiore della barra di guida entra in contatto con il legno o altri oggetti solidi. La motosega "scalcia" e può provocare lesioni gravi e/o mortali.**

- Prima dell'uso, verificare sempre che il freno della catena funzioni correttamente.
- Non lasciare che la punta della barra di guida entri in contatto con il legno o altri oggetti solidi.
- Il freno della catena potrebbe non intervenire automaticamente in caso di piccoli contraccolpi. Per questo motivo, tenere sempre la motosega saldamente con entrambe le mani. Il modo corretto e attento di lavorare è l'unico metodo affidabile per ridurre il rischio di contraccolpi.

**Taglio dall'alto verso il basso (Img. 10)**

Con questa tecnica la segatura avviene con la parte inferiore della barra, con un movimento verso il basso, in modo che la catena tiri la sega in avanti, lontano dall'utente. In questo modo la parte anteriore della sega è in grado di sostenere e assorbire la forza del legno da segare.

**Taglio dal basso verso l'alto (Img. 11)**

Con questa tecnica la segatura avviene con la parte superiore della barra, con un movimento verso l'alto, in modo che la catena spinga la motosega all'indietro verso l'utente. Se la barra di guida si torce, la motosega può rimbalzare verso l'utente con grande forza.



**Se l'utente non resiste alla forza di spinta della motosega, c'è il rischio che la punta della barra entri in contatto con il legno, causando un contraccolpo.**

**Abbattimento di alberi**

**Attenzione! Rischio di lesioni personali!**

- L'abbattimento e la sramatura devono essere eseguiti solo da personale qualificato - rischio di morte e/o di gravi lesioni personali.
- Posizionarsi sempre a lato dell'albero da abbattere: rischio di morte e/o di gravi lesioni personali.

Prima di abbattere gli alberi, controllate i seguenti punti:

- Verificare che non vi siano persone o animali nell'area di lavoro.
- Verificare che tutte le persone coinvolte nel lavoro abbiano una via di fuga libera dall'area di abbattimento. La ritirata deve essere angolata rispetto alla direzione di caduta. (Img. 12)
- Controllate che l'area intorno all'albero sia libera da ostacoli in cui si possa inciampare.
- Verificare che il luogo di lavoro più vicino sia distante almeno 2,5 volte l'altezza dell'albero. Verificare la direzione di caduta dell'albero e assicurarsi che non vi siano persone, animali o ostacoli a una distanza pari ad almeno 2,5 volte l'altezza dell'albero.

L'abbattimento degli alberi avviene in due fasi (Img. 13).

1. Praticare un taglio a intaglio (B) per circa 1/3 del diametro del tronco, sul lato in cui l'albero deve cadere.
2. Segare il taglio di abbattimento (A) dall'altro lato dell'albero, 3-5 cm sopra la base dell'intaglio. Lasciare sempre il legno di sostegno (C), che funge da cerniera.



**Non ha mai visto fino in fondo il tronco.**

## Segare il tronco

Il taglio trasversale consiste nel segare in lunghezza un albero abbattuto. Assicuratevi di avere sempre un appoggio solido e un buon equilibrio, con i piedi distanziati durante il taglio. Se possibile, sostenere il tronco e tenerlo sollevato da terra con rami, tronchi o cunei. Seguire le istruzioni:

1. Se il tronco è sostenuto per tutta la sua lunghezza, può essere segato dall'alto.
2. Se il tronco è sostenuto da un'estremità, deve essere segato in due fasi. Tagliare prima un terzo del diametro del tronco da sotto per evitare spaccature. Poi si sega dall'alto per incontrare il primo taglio ed evitare che la barra di guida venga bloccata.
3. Se il tronco è sostenuto da entrambe le estremità, deve essere segato in due fasi. Tagliare prima un terzo del diametro del tronco dall'alto per evitare spaccature. Poi si sega da sotto per soddisfare il primo taglio ed evitare che la barra di guida si incastri.
4. Quando si taglia su pendii, posizionarsi sempre a monte dell'albero. (Img. 14)
5. Ridurre la pressione sulla barra di guida verso la fine del taglio, ma mantenere una presa salda sulle impugnature. In questo modo si avrà un migliore controllo della sega quando si sfonda.
6. Non lasciare che la catena entri in contatto con il terreno. Attendere che la catena si fermi prima di passare al taglio successivo.
7. Rilasciare l'interruttore di alimentazione e lasciare che la catena si fermi prima di passare all'albero successivo.



- Fare attenzione a non far entrare in contatto la barra di guida e la catena con il terreno.
- Non segare il legno sotto tensione. Se il legno si spacca o se la barra di guida si torce, c'è il rischio di morte e/o di gravi lesioni personali.

## Taglio dei rami (Img. 15)

- Posizionarsi sempre sul lato opposto del tronco rispetto al ramo da tagliare.
- Iniziare dall'estremità della radice e risalire.
- Sempre visto da sotto e da sopra.

Quando si sramano tronchi distesi, si tagliano prima i rami che sporgono verso l'alto. I rami che sostengono il peso del tronco vengono tagliati dopo aver segato il tronco in pezzi.



**I rami alti o in tensione possono causare lo schiacciamento della catena.**

## MANUTENZIONE

Spegnere la motosega, estrarre la spina e attendere che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate e che la motosega si sia raffreddata prima di pulire e/o eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.

Non effettuare interventi di manutenzione o regolazione diversi da quelli descritti nelle presenti istruzioni. La manutenzione e le riparazioni non descritte in queste istruzioni devono essere eseguite da un centro di assistenza autorizzato o da altro personale qualificato. Una manutenzione non corretta può comportare il rischio di lesioni personali e/o danni materiali.

### Pulizia della motosega

1. Rimuovere i detriti.
2. Pulire la macchina con un panno umido.

### Pulizia della fessura di lubrificazione della barra di guida

1. Rimuovere la barra di guida.
2. Liberare la fessura di lubrificazione nella barra di guida con un attrezzo adatto.
3. Reinstallare la barra di guida.



**Pulire la barra di guida solo con utensili di plastica. Non utilizzare mai utensili in metallo.**

### Controllo della lubrificazione della catena

Non utilizzare la motosega senza un'adeguata lubrificazione della catena, per non usurarla più rapidamente.

1. Controllare il livello dell'olio nel serbatoio.
2. Avviare la motosega.
3. Far scorrere la catena tenendo la barra di guida a circa 15 cm su una superficie adatta per 15 secondi. Se la lubrificazione della catena funziona correttamente, si dovrebbero verificare spruzzi d'olio sulla superficie.

### Lubrificazione del pignone



**Indossare guanti di sicurezza pesanti quando si maneggiano la barra di guida e la catena. Spegnere la sega, estrarre la spina e attendere che tutte le parti in movimento siano completamente ferme prima di lubrificarla.**

Il pignone della barra di guida deve essere lubrificato a intervalli di 25 ore di lavoro, o una volta alla settimana in caso di uso intensivo.

1. Pulire la ruota dentata.
2. Spingere il grasso dall'ugello dell'ingrassatore nel foro di lubrificazione fino a farlo uscire dal bordo della barra di guida. Una pistola per grasso con ugello sottile semplifica la lubrificazione efficace.
3. Tirare a mano la catena intorno alla ruota dentata. Ripetere l'operazione fino a lubrificare l'intero pignone.

### Olio per catene

**NOTA:** Utilizzare preferibilmente olio per catene biodegradabile per ridurre al minimo l'impatto ambientale.

1. Posizionare la motosega su una superficie stabile con il tappo del serbatoio rivolto verso l'alto.
2. Se necessario, pulire il tappo e l'area circostante.
3. Aprire lentamente il tappo di rifornimento e toglierlo.
4. Riempire accuratamente con olio per catene. Evitare di versarlo.
5. Controllare il livello dell'olio nel vetro spia. Il livello dell'olio deve essere compreso tra le indicazioni MAX e MIN.
6. Serrare il tappo di riempimento a mano.
7. Asciugare l'olio versato.

### Affilatura della catena (Img. 16)



**Una catena usurata o limata in modo errato può causare contraccolpi che possono essere fatali e/o provocare gravi lesioni personali. Indossare guanti di sicurezza pesanti quando si maneggiano la barra di guida e la catena.**

- La limatura deve essere eseguita con uno strumento speciale per garantire che la catena abbia gli angoli e l'altezza giusti.
- Tutte le maglie motrici devono avere la stessa altezza. Un'altezza diversa delle maglie di trasmissione può causare lo sbilanciamento della catena e danneggiarla.
- La dimensione minima delle maglie di trasmissione è di 4 mm. Scartate la catena se sono inferiori. Gli angoli dei taglienti devono essere mantenuti. Limare con 2 o 3 colpi dall'interno e dall'esterno.
- Limare la catena con una lima rotonda. Limare sempre i taglienti dall'interno e dall'esterno. Prestare attenzione ai valori indicati nei diagrammi. Dopo la limatura, tutte le maglie motrici devono avere la stessa larghezza e altezza.
- L'altezza dei rakers deve essere controllata dopo 3 - 4 limature. Se necessario, limare i rastrelli con una sagoma e una lima piatta e arrotondare il bordo anteriore.

### Barra di guida

- Girare la barra di guida ogni 8 ore di lavoro per garantire un'usura uniforme.
- Utilizzare uno strumento di pulizia per mantenere pulite le fessure e i fori di lubrificazione.
- Controllare a intervalli regolari che la barra di guida non sia usurata o danneggiata e, se necessario, sostituirla.
- Pulire i canali dell'olio sulla barra di guida per garantire la corretta lubrificazione della barra di guida e della catena.



**Non montate mai una catena nuova su un pignone o un anello di guida usurato.**

### Tensione della catena

Una catena nuova deve essere tensionata dopo non più di 5 tagli. Una volta che la catena è stata roduta, non ha bisogno di essere tensionata così spesso. La catena è correttamente tesa quando si appoggia alla parte inferiore della barra di guida, ma può essere facilmente tirata a mano.

Se necessario, regolare la tensione della catena:

1. Svitare i dadi di circa 1 giro.
2. Sollevare leggermente la punta della barra di guida.
3. Tendere la catena con la vite fino a quando la catena è a filo con la parte inferiore della barra di guida.
4. Serrare il dado.



**Non tendere troppo la catena, per non incorrere in un'usura anomala e ridurre la durata della catena e della barra di guida.**

## STOCCAGGIO E TRASPORTO

### Stoccaggio a lungo termine

- Conservare la motosega fuori dalla portata di persone non autorizzate.
- Lasciare raffreddare la motosega prima di riporla.
- Conservare la motosega in posizione orizzontale.
- Rimuovere la catena se la motosega non viene utilizzata per lungo tempo.
- Conservare la motosega in un luogo asciutto.

### Trasporto

Seguire le istruzioni riportate di seguito per il trasporto in un veicolo:

- Assicurarsi che la protezione sia montata sulla barra di guida.
- Fissare la motosega in modo che non possa muoversi.
- Se possibile, trasportare la motosega nell'imballaggio originale.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
La motosega non si avvia.	Il pulsante di blocco sull'interruttore di alimentazione non è stato premuto.	Premere il pulsante di blocco sull'interruttore di alimentazione.
	Il paracolpi si è sganciato (impugnatura in posizione anteriore).	Ripristinare la protezione dal contraccolpo.
	Il fusibile è scattato.	Sostituire il fusibile.
	L'interruttore differenziale (salvavita) è intervenuto.	Controllare e ripristinare l'interruttore differenziale.
	Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente.	Controllare il cavo di alimentazione e la presa di corrente.
La catena non si arresta entro 2 secondi dal rilascio dell'interruttore di alimentazione.	La catena è troppo allentata.	Controllare e tensionare la catena.
La catena e/o la barra si scaldano e producono fumo.	Il serbatoio dell'olio è vuoto.	Rabboccare con olio.
	Il foro dell'olio nella barra è bloccato.	Liberare il foro dell'olio e la fessura della catena.
	La catena è troppo stretta.	Controllare e allentare la catena.
	Il pignone della barra deve essere lubrificato.	Lubrificare la ruota dentata sulla barra.
La motosega non sega bene.	La catena è montata al contrario.	Controllare la catena e montarla nel corretto senso di rotazione.
	La catena è usurata.	Limare o sostituire la catena.
L'olio della catena non viene consumato.	Impurità nel serbatoio dell'olio.	Svuotare il serbatoio dell'olio e riempirlo con olio nuovo.
	Il foro di ventilazione del tappo di riempimento dell'olio è ostruito.	Liberare il foro di ventilazione.
	Impurità sulla barra.	Rimuovere e pulire la barra.
	L'uscita dell'olio è bloccata.	Rimuovere l'ostruzione.

## SMALTIMENTO AMBIENTALE



















Per evitare danni durante il trasporto, l'utensile deve essere consegnato in un imballaggio solido. L'imballaggio, l'unità e gli accessori sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti di conseguenza. I componenti in plastica dell'utensile sono contrassegnati in base al materiale di cui sono composti, il che rende possibile l'eliminazione dei rifiuti ecologici e differenziati grazie alle strutture di raccolta disponibili.

**Solo per i paesi dell'UE**

Non smaltire gli utensili elettrici insieme ai rifiuti domestici!

In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, gli utensili elettrici giunti a fine vita devono essere raccolti separatamente e conferiti a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

## ΣΥΜΒΟΛΑ

	ΠΡΟΣΟΧΗ!		Απενεργοποιήστε το εργαλείο, βγάλτε το φως από την πρίζα και περιμένετε να σταματήσουν εντελώς όλα τα κινούμενα μέρη πριν από τον καθαρισμό, τη συντήρηση, την αποθήκευση ή/και τη μεταφορά.		Στάθμη ισχύος ήχου. 111 dB
	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.		Απενεργοποιήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το φως από την πρίζα, εάν το καλώδιο τροφοδοσίας υποστεί ζημιά.		Κλάση προστασίας II.
	Φοράτε γυαλιά ασφαλείας.		Διατηρήστε απόστασεις ασφαλείας.		Πληροί τις ισχύουσες προδιαγραφές.
	Φοράτε προστατευτικά ακοής.		Κρατήστε το εργαλείο σταθερά και με τα δύο χέρια. Ποτέ μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε το εργαλείο μόνο με το ένα χέρι.		Ανακυκλώστε το προϊόν σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς.
	Φοράτε γάντια εργασίας.				
	Φοράτε παπούτσια ασφαλείας.		Βεβαιωθείτε ότι η άκρη της λάμας δεν έρχεται σε επαφή με άλλα αντικείμενα.		
	Κρατήστε στεγνό. Φυλάξτε σε στεγνό μέρος.		Κίνδυνος ανάκρουσης. Εάν η αλυσίδα στην άκρη της λάμας έρθει σε επαφή με κάποιο αντικείμενο, η λάμα μπορεί να εκτιναχθεί προς τα πάνω ή πίσω - κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.		

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι παρούσες οδηγίες θα πρέπει πάντα να συνοδεύουν το εργαλείο σε περίπτωση παραχώρησης, μεταφοράς ή μετακίνησης.

- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν δεν λειτουργεί σωστά. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή σε άλλο εξειδικευμένο προσωπικό για έλεγχο και επισκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό μηχάνημα σε εκρηκτικό περιβάλλον όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης.
- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα δεν μπορεί να εκκινηθεί ακούσια.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν λειτουργεί ο διακόπτης απενεργοποίησης.
- Μην υπερφορτώνετε το μηχάνημα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για άλλο σκοπό από αυτόν για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Λαμβάνετε τις βασικές προφυλάξεις ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Φοράτε πάντα τον κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό ασφαλείας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή άλλων ουσιών.
- Το μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (παιδιά ή ενήλικες) με οποιαδήποτε μορφή λειτουργικές διαταραχές ή από άτομα που δεν έχουν επαρκή εμπειρία ή γνώσεις σχετικά με τη χρήση του, εκτός εάν έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος από κάποιον υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Κρατάτε τα παιδιά υπό επίβλεψη για να βεβαιωθείτε ότι δεν χρησιμοποιούν το μηχάνημα σαν παιχνίδι.
- Φυλάσσετε το μηχάνημα μακριά από παιδιά και μη εξουσιοδοτημένα άτομα.



**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Κίνδυνος τραυματισμού λόγω κραδασμών.

Οι κραδασμοί μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς. Σταματήστε αμέσως να εργάζεστε και αναζητήστε ιατρική βοήθεια εάν αισθανθείτε μούδιασμα, φαγούρα, μυρμηγκιασμοί ή πόνο ή εάν το δέρμα σας αλλάξει χρώμα.

Τα επίπεδα κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από τη αρχική τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του μηχανήματος. Οι ακόλουθοι παράγοντες μπορούν να επηρεάσουν το επίπεδο των δονήσεων:

- Λανθασμένη χρήση.
- Ακατάλληλα αξεσουάρ.
- Κατεργασία ακατάλληλων υλικών.
- Ανεπαρκής συντήρηση.

Τα ακόλουθα βήματα θα μειώσουν τον κίνδυνο τραυματισμού:

- Χρησιμοποιήστε το μηχάνημα σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
- Αποφύγετε την εργασία σε χαμηλές θερμοκρασίες.
- Διατηρείτε το σώμα σας και ιδιαίτερα τα χέρια σας ζεστά.
- Κάντε τακτικά παύσεις και κουνήστε τα χέρια σας για να τονώσετε την κυκλοφορία του αίματος.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί σε κατάλληλα εγκατεστημένη και γειωμένη πρίζα ρεύματος.
- Το εργαλείο θα πρέπει να συνδεθεί σε ηλεκτρολογική εγκατάσταση με διάταξη προστασίας έναντι ρεύματος διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD) με μέγιστο όριο τα 30 mA.
- Ελέγξτε ότι η τάση δικτύου αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του εργαλείου.
- Μην αγγίζετε το φως ή το καλώδιο τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια ή άλλα νωπά μέρη του σώματός σας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο ρεύματος για να βγάλετε το φως από την πρίζα.
- Κρατήστε το καλώδιο ρεύματος μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες και κινούμενα μέρη. Αποφεύγετε να λυγίζετε, να σφίγγετε, να σέρνετε ή να περνάτε με οχήματα πάνω από το καλώδιο ρεύματος. Μην μεταφέρετε ή τραβάτε το μηχάνημα από το καλώδιο ρεύματος.
- Ελέγχετε πάντα το καλώδιο ρεύματος και το φως πριν από τη χρήση τους.
- Αφαιρέστε αμέσως το φως από την πρίζα εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φως υποστεί ζημιά κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φως έχουν υποστεί ζημιά.
- Αφαιρέστε το φως από την πρίζα όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ρεύματος βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και αφαιρέστε το φως από την πρίζα πριν το μετακινήσετε.

### Συντήρηση

- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα, αφαιρέστε το φως από την πρίζα και περιμένετε να σταματήσουν εντελώς όλα τα κινούμενα μέρη πριν καθαρίσετε ή/και συντηρήσετε το εργαλείο.
- Μην πραγματοποιείτε καμία εργασία συντήρησης ή ρύθμιση εκτός από αυτές που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες. Οποιαδήποτε άλλη επισκευή πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις ή άλλο εξειδικευμένο προσωπικό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Η χρήση άλλων εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες ή τραυματισμούς. Θα καταστήσει επίσης άκυρη την εγγύηση.

### Οδηγίες ασφαλείας για αλυσοπρίονα

- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα εάν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένο και δεν τηρούνται όλες οι οδηγίες.
- Ελέγξτε ότι το μηχάνημα λειτουργεί σωστά, η λάμα είναι σωστά και σταθερά τοποθετημένη, η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη και το φρένο της αλυσίδας λειτουργεί.
- Ελέγξτε ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις είναι σωστά σφιγμένες ανά τακτά χρονικά διαστήματα.
- Ελέγξτε ότι ο χώρος εργασίας είναι ελεύθερος από εμπόδια και ξένα αντικείμενα. Δώστε προσοχή στο περιβάλλον εργασίας.
- Κρατήστε τους άλλους ανθρώπους, ιδίως τα παιδιά, και τα κατοικίδια ζώα σε απόσταση ασφαλείας τουλάχιστον 15 μέτρων από την περιοχή εργασίας.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε κακές καιρικές συνθήκες ή στο σκοτάδι.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνο για το πριόνισμα ξύλου. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για άλλο σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο έχει σχεδιαστεί.
- Διατηρείτε τις λαβές καθαρές, στεγνές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα. Οι βρώμικες λαβές δυσκολεύουν το κράτημα του μηχανήματος - κίνδυνος τραυματισμού και/ή υλικών ζημιών.
- Μην πριονίζετε θάμνους - τα λεπτά κλαδιά μπορεί να κολλήσουν στην αλυσίδα και να εκτιναχθούν.
- Διατηρείτε πάντα σταθερό πάτημα και καλή ισορροπία. Αποφεύγετε τις μη ισορροπημένες και άβολες θέσεις κατά την εργασία. Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε επικλινείς περιοχές.
- Κρατήστε το μηχάνημα σταθερά και με τα δύο χέρια. Κρατήστε την πίσω λαβή με το δεξί σας χέρι και την μπροστινή λαβή με το αριστερό σας χέρι, ακόμη και αν είστε αριστερόχειρας. Κρατήστε σταθερά και τις δύο λαβές.
- Κρατήστε τα χέρια σας και το υπόλοιπο σώμα σας μακριά από την αλυσίδα όταν το μηχάνημα λειτουργεί. Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα δεν ακουμπάει στο έδαφος ή σε κάποιο αντικείμενο κατά την εκκίνηση του μηχανήματος.
- Μην τεντώνετε υπερβολικά. Ποτέ μην πριονίζετε πάνω από το ύψος των ώμων. Μην μετακινήτε προς τα εμπρός ή προς τα πίσω όταν κόβετε.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο πάνω σε σκάλα, δέντρο ή από άλλο ασταθές σημείο. Αυτό θα μπορούσε να σας προκαλέσει απώλεια της ισορροπίας σας ή απώλεια του ελέγχου του μηχανήματος.
- Να είστε προσεκτικοί για να αποφύγετε να γλιστρήσετε ή να πέσετε, ειδικά όταν περπατάτε προς τα πίσω.
- Να εργάζεστε πάντα με την αλυσίδα στην ανώτατη ταχύτητα.
- Μην κόβετε ξύλα υπό τάση.
- Μην εργάζεστε μόνοι σας. Βεβαιωθείτε πάντα ότι υπάρχει ένα άλλο άτομο κοντά σας που μπορεί να βοηθήσει αν χρειαστεί.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και ενεργοποιήστε το φρένο της αλυσίδας πριν μετακινηθείτε. Μεταφέρετε το μηχάνημα με τη ράβδο προς τα πίσω και το προστατευτικό στη θέση του.
- Μην εκθέτετε το μηχάνημα σε βροχή ή υγρασία. Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε στεγνό μέρος.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από την άμεση περιοχή εργασίας. Κρατάτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας πίσω σας.
- Αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πηγή ρεύματος εάν το καλώδιο ρεύματος υποστεί ζημιά.
- Εάν το μηχάνημα χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδιο προέκτασης εγκεκριμένο για τέτοια χρήση. Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης, η διατομή των καλωδίων πρέπει να τηρεί τις απαραίτητες προϋποθέσεις για την παροχή ρεύματος στο μηχάνημα.
- Μην αφαιρείτε και μην καλύπτετε τα σύμβολα και τις σημάνσεις στο μηχάνημα. Αντικαταστήστε τυχόν αυτοκόλλητα που έχουν γίνει δυσανάγνωστα ή χαθεί.
- Χρησιμοποιήστε τον ακόλουθο εξοπλισμό ασφαλείας:
  - Κράνος εργασίας με πλέγμα.
  - Εγκεκριμένες ωτοασπίδες.
  - Γυαλιά ασφαλείας ή προσωπίδα.

- Αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας με προστασία δακτύλων και πέλματος.
- Γάντια ασφαλείας βαρέως τύπου.
- Φόρμα και μπουφάν εργασίας με προστασία από κοψίματα.
- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα, καθώς αυτά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Μη φοράτε κοσμήματα, ρολόι κ.λπ.
- Κρατήστε τα μαλλιά σας πάνω από το μήκος των ώμων. Φορέστε δίχτυ μαλλιών εάν έχετε μακριά μαλλιά.

**Λοιποί κίνδυνοι**

- Κίνδυνος τραυματισμού από επαφή με την αλυσίδα.
- Κίνδυνος τραυματισμού από εκτινασόμενα τμήματα της αλυσίδας.
- Κίνδυνος τραυματισμού από εκτινασόμενα κομμάτια του ξύλου που πριονίζεται.
- Κίνδυνος βλάβης της ακοής εάν δεν χρησιμοποιούνται ωτοασπίδες.
- Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εισπνοής σωματιδίων ξύλου που πριονίζεται.
- Κίνδυνος τραυματισμού από την επαφή με λάδι.

Για να μειώσετε αυτούς τους κινδύνους, χρησιμοποιείτε πάντα τον συνιστώμενο ατομικό εξοπλισμό ασφαλείας.

**Μείωση του θορύβου και των κραδασμών**

Για να μειώσετε το θόρυβο και τους κραδασμούς κατά τη χρήση του μηχανήματος, περιορίστε το χρόνο χρήσης του προϊόντος, χρησιμοποιήστε λειτουργίες χαμηλής έντασης κραδασμών και θορύβου και κατάλληλο εξοπλισμό ασφαλείας. Προγραμματίστε την εργασία έτσι ώστε η έκθεση σε ισχυρές δονήσεις να κατανέμεται σε μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.

Λάβετε τις ακόλουθες προφυλάξεις για να ελαχιστοποιήσετε τους κινδύνους έκθεσης σε κραδασμούς ή/και θόρυβο:

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.
- Ελέγξτε ότι το εργαλείο βρίσκεται σε καλή κατάσταση.
- Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα σε καλή κατάσταση, τα οποία είναι κατάλληλα για το σκοπό που προορίζονται.
- Κρατήστε σταθερά τις λαβές.
- Συντηρήστε και λιπαίνετε το εργαλείο σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Το επίπεδο κραδασμών κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να διαφέρει από την καθορισμένη μέγιστη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως, είναι απαραίτητο να προσδιορίσετε ποια μέτρα ασφαλείας απαιτούνται για την προστασία του χρήστη, με βάση τις πραγματικές συνθήκες λειτουργίας, λαμβάνοντας υπόψη όλα τα στάδια του κύκλου εργασίας.

**ΣΚΟΠΟΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το πριόνισμα ξύλου, με αλυσίδα του ενδεδειγμένου τύπου. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο για οποιονδήποτε άλλο σκοπό.

Ποτέ μην τροποποιείτε το εργαλείο με οποιονδήποτε τρόπο και μην χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα βλάβη του εργαλείου ή τραυματισμό.

Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό του και σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη.

**ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	EC2035
Τάση	220 V
Ισχύς	1800 W
Στροφές	7500 rpm
Μήκος λάμας	350 mm
Ταχύτητα	14 m/s
Χωρητικότητα δοχείου λαδιού	120 ml
Μήκος καλωδίου	0,25 m
Βάρος	4,4 kg

**Κύρια Μέρη (Εικ. 1)**

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Μπροστινή λαβή       | 13. Διακόπτης λειτουργίας     |
| 2. Προστατευτικό χεριών | 14. Κουμπί κλειδώματος        |
| 3. Αλυσίδα              | 15. Πίσω λαβή                 |
| 4. Λάμα                 | 16. Καλώδιο τροφοδοσίας       |
| 5. Μύτη γρاناζιού       | 17. Συγκρατητής καλωδίου      |
| 6. Παξιμάδι             | 18. Πίσω προστατευτικό χεριών |
| 7. Κάλυμμα              | 19. Άνοιγμα εξαερισμού        |
| 8. Νύχια στήριξης       | 20. Δείκτης στάθμης λαδιού    |
| 9. Βίδα τάνυσης         | 21. Πώμα δοχείου λαδιού       |
| 10. Βίδα                | 22. Κάλυμμα λάμας             |
| 11. Οπή λίπανσης        | 23. Κλειδί                    |
| 12. Γρανάζι αλυσίδας    |                               |

\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



Η λανθασμένη συναρμολόγηση του ηλεκτρικού αλυσοπρίονου μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο σοβαρού ή/και θανατηφόρου τραυματισμού. Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως και δεν έχουν τοποθετηθεί και βιδωθεί σωστά όλα τα εξαρτήματα.

**Τοποθέτηση της λάμας και της αλυσίδας**

1. Λύστε το παξιμάδι στο κάλυμμα και αφαιρέστε το κάλυμμα.
2. Γυρίστε τη βίδα τάνυσης της αλυσίδας προς τα εμπρός.
3. Τοποθετήστε τη λάμα με την ειδική υποδοχή πάνω στον οδηγό.
4. Τοποθετήστε την αλυσίδα γύρω από το γρανάζι. Ελέγξτε την κατεύθυνση περιστροφής.
5. Τοποθετήστε την αλυσίδα γύρω από τη λάμα.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα.
7. Σφίξτε χαλαρά το παξιμάδι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Προσέξτε τη θέση της λάμας κατά την τοποθέτηση της αλυσίδας.

**Έλεγχος της τάσης της αλυσίδας (Εικ. 2)**

Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας πριν από την πρώτη χρήση, μετά την πρώτη κοπή και στη συνέχεια περίπου κάθε 10 λεπτά. Οι κρίκοι που βρίσκονται στη κάτω πλευρά της λάμας θα πρέπει να βρίσκονται σε πλήρη επαφή με τη λάμα. Τεντώστε την αλυσίδα εάν είναι πολύ χαλαρή. Φοράτε γάντια ασφαλείας.

**Λάδι αλυσίδας**

Δεν υπάρχει λάδι στο αλυσοπρίονο κατά την παράδοση. Γεμίστε με λάδι πριν τη χρήση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

**Διατάξεις ασφαλείας**

Το ηλεκτρικό αλυσοπρίονο διαθέτει διάφορες διατάξεις ασφαλείας για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού κατά τη χρήση.

## • Συγκρατητής αλυσίδας

Ο συγκρατητής αλυσίδας δεν επιτρέπει την εκτόξευση της αλυσίδας σε περίπτωση θραύσης ή εκτροχιασμού. Αυτές οι καταστάσεις μπορούν να αποφευχθούν στις περισσότερες περιπτώσεις με σωστό τέντωμα της αλυσίδας και σωστή συντήρηση της λάμας.

## • Λαβή φρένου αλυσίδας

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση ανάκρουσης, το πριόνι διαθέτει φρένο αλυσίδας, το οποίο ενεργοποιείται κατά την επαφή και σταματά αμέσως την αλυσίδα.

## • Προστατευτικό χεριών

Το προστατευτικό χεριού προστατεύει το χέρι από τα κλαδιά και από την αλυσίδα σε περίπτωση που λυθεί ή χαλαρώσει.

## • Συγκρατητής καλωδίου (Εικ. 3)

Ο συγκρατητής καλωδίου προστατεύει το καλώδιο τροφοδοσίας από περιττή καταπόνηση.

**Πριν τη χρήση**

Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν έχει υποστεί ζημιά ή δεν λειτουργεί σωστά ή εάν το καλώδιο ρεύματος ή το φως έχουν υποστεί βλάβη. Τα κατεστραμμένα εξαρτήματα πρέπει να επισκευαστούν ή να αντικατασταθούν πριν χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο.

- Ελέγξτε ότι το φρένο της αλυσίδας λειτουργεί σωστά.
- Ελέγξτε ότι το προστατευτικό χεριός δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Ελέγξτε ότι ο διακόπτης τροφοδοσίας και το κουμπί κλειδώματος λειτουργούν σωστά.
- Ελέγξτε ότι οι χειρολαβές είναι καθαρές, στεγνές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.
- Ελέγξτε ότι όλα τα εξαρτήματα είναι σωστά τοποθετημένα και χωρίς φθορές.
- Ελέγξτε ότι ο συγκρατητής αλυσίδας είναι σε καλή κατάσταση και χωρίς φθορές.
- Ελέγξτε την τάση της αλυσίδας.
- Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσα από τον συγκρατητή καλωδίου, όπως φαίνεται στο διάγραμμα.

**Έλεγχος του φρένου αλυσίδας (Εικ. 4 - 5)**

Το φρένο αλυσίδας σταματάει αμέσως την αλυσίδα σε περίπτωση ανάκρουσης. Ελέγχετε πάντα πριν από τη χρήση ότι το φρένο αλυσίδας λειτουργεί σωστά.

1. Τοποθετήστε το αλυσοπρίονο στο έδαφος.
  2. Εκκινήστε το αλυσοπρίονο.
  3. Σπρώξτε τη λαβή του φρένου αλυσίδας προς τα εμπρός.
- Η αλυσίδα θα πρέπει να σταματήσει αμέσως.



Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο εάν το φρένο της αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά. Παραδώστε το αλυσοπρίονο σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο και επισκευή.

**Εκκίνηση του εργαλείου (Εικ. 6)**

1. Η χειρολαβή του φρένου αλυσίδας πρέπει να βρίσκεται στην πίσω θέση της.
2. Κρατήστε το πριόνι σταθερά και με τα δύο χέρια.
3. Πιέστε προς τα μέσα το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη (1).
4. Πιέστε τον διακόπτη λειτουργίας (2).
5. Το αλυσοπρίονο ξεκινάει.
6. Το κουμπί κλειδώματος μπορεί να απελευθερωθεί αφού το αλυσοπρίονο τεθεί σε λειτουργία.

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΚΟΠΗΣ**

Προτείνεται οι χρήστες να έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση πριν τη χρήση του αλυσοπρίονου και να έχουν μελετήσει καλά τις τεχνικές κοπής. Οι πληροφορίες σχετικά με τις τεχνικές κοπής που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν συμπληρωματικό χαρακτήρα και δεν αντικαθιστούν την μακρόχρονη εκπαίδευση και την εμπειρία των ειδικών

**Σωστή στάση εργασίας (Εικ. 7)**

- Διατηρείτε πάντα σταθερό πάτημα και καλή ισορροπία.
- Ποτέ μην κόβετε πάνω από το ύψος των ώμων. Μην τεντώνετε υπερβολικά.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο από σκάλα, δέντρο ή άλλο ασταθές σημείο.
- Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο με κακές καιρικές συνθήκες ή στο σκοτάδι.
- Να στέκεστε με τα δύο πόδια σταθερά στο έδαφος.
- Δώστε προσοχή σε τυχόν εμπόδια στην περιοχή εργασίας σας.
- Κρατάτε το αλυσοπρίονο σταθερά και με τα δύο χέρια κατά την εργασία.

**Ανάκρουση (Κλότσημα) (Εικ. 8 - 9)**

**Η ανάκρουση μπορεί να εμφανιστεί εάν η άκρη ή η επάνω πλευρά της λάμας έρθει σε επαφή απευθείας με ξύλο ή άλλα στερεά αντικείμενα. Το πριόνι τότε “κλωτσάει” προς τα πίσω, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει σοβαρό ή/και θανατηφόρο τραυματισμό.**

- Ελέγχετε πάντα πριν από τη χρήση ότι το φρένο της αλυσίδας λειτουργεί σωστά.
  - Μην αφήνετε την άκρη της ράβδου να έρθει σε επαφή με ξύλο ή άλλα στερεά αντικείμενα.
  - Το φρένο της αλυσίδας ενδέχεται να μην ενεργοποιηθεί αυτόματα σε περίπτωση μικρής αναπήδησης. Για το λόγο αυτό, κρατάτε πάντα το αλυσοπρίονο σταθερά και με τα δύο χέρια.
- Ο σωστός και προσεκτικός τρόπος εργασίας είναι η μόνη αξιόπιστη μέθοδος μείωσης του κινδύνου ανάκρουσης.

**Πριόνισμα με τράβηγμα (Εικ. 10)**

Η κοπή γίνεται με την κάτω πλευρά της λάμας, με κίνηση από πάνω προς τα κάτω, έτσι ώστε η αλυσίδα να τραβάει το πριόνι προς τα εμπρός, μακριά από τον χρήστη. Αυτό επιτρέπει στο μπροστινό μέρος του πριονιού να προσφέρει σταθερότητα και να απορροφά τη δύναμη από το ξύλο που πριονίζεται.

**Πριόνισμα με ώθηση (Εικ. 11)**

Με αυτή την τεχνική η κοπή γίνεται με την επάνω πλευρά της λάμας, με κίνηση από κάτω προς τα πάνω, έτσι ώστε η αλυσίδα να ωθεί το πριόνι προς τα πίσω προς τον χρήστη. Εάν η λάμα στρίψει, το αλυσοπρίονο μπορεί να εκσφενδονιστεί προς τον χρήστη με μεγάλη δύναμη.



**Εάν ο χρήστης δεν αντέξει τη δύναμη που ασκεί το πριόνι, υπάρχει κίνδυνος η άκρη της λάμας να έρθει σε επαφή με το ξύλο, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση.**

**Υλοτόμηση**

**Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Η υλοτομία και το κλάδεμα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό - κίνδυνος σοβαρού ή/και θανάσιμου τραυματισμού.
- Να στέκεστε πάντα στο πλάι του δέντρου που κόβεται - κίνδυνος σοβαρού ή/και θανάσιμου τραυματισμού.

Ελέγξτε τα ακόλουθα σημεία πριν από την κοπή δέντρων:

- Ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν άτομα ή ζώα στον χώρο υλοτόμησης.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ανεμπόδιση δίοδος διαφυγής για κάθε εργαζόμενο. Η απομάκρυνση πρέπει να πραγματοποιείται διαγώνια. (Εικ. 12)
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στον χώρο γύρω από τον κορμό (κίνδυνος να σκοντάψετε!).
- Το επόμενο σημείο εργασίας θα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 2,5 φορές το ύψος του δέντρου. Ελέγξτε την κατεύθυνση προς την οποία θα πέσει το δέντρο και να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα, άτομα ή ζώα σε απόσταση τουλάχιστον 2,5 φορές το ύψος του δέντρου

Η υλοτόμηση εντός δέντρου πραγματοποιείται σε δύο στάδια (Εικ. 13):

1. Σχηματίστε μια εγκοπή (B) περίπου 1/3 της διαμέτρου του κορμού από την πλευρά που πρόκειται να πέσει το δέντρο.
2. Στην άλλη πλευρά, πραγματοποιήστε μια τομή κοπής (A), η οποία πρέπει να είναι ελαφρώς πιο ψηλά από την εγκοπή υλοτόμησης (περίπου 3 - 5 cm). Αφήνετε ανέπαφο το κομμάτι συγκράτησης (C), το οποίο λειτουργεί ως «άρθρωση».



**Μην πριονίζετε ποτέ τον κορμό του δέντρου από τη μία άκρη στην άλλη. Η περιοχή λειτουργεί ως «άρθρωση» και διασφαλίζει την καθορισμένη κατεύθυνση υλοτόμησης.**

### Κοπή κορμών

Η εγκάρσια κοπή είναι το πριόνισμα ενός κομμένου κορμού σε μέρη. Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντα σταθερό πάτημα και καλή ισορροπία, με τα πόδια σας ανοιχτά όταν πριονίζετε. Αν είναι δυνατόν, στηρίξτε τον κορμό και αναστήστε τον από το έδαφος με κλαδιά ή στηρίγματα. Ακολουθήστε τις οδηγίες:

1. Εάν ο κορμός στηρίζεται κατά μήκος του, μπορεί να πριονιστεί από πάνω (κοπή προς τα κάτω).
2. Εάν ο κορμός στηρίζεται στο ένα άκρο, θα πρέπει να πριονιστεί σε δύο βήματα. Πρώτα κόψτε το ένα τρίτο της διαμέτρου του κορμού από κάτω για να αποφύγετε τη διάσπαση. Στη συνέχεια πριονίστε από πάνω για να συναντήσετε την πρώτη κοπή και να αποφύγετε τη σύσφιξη της ράβδου.
3. Εάν ο κορμός στηρίζεται και στα δύο άκρα, θα πρέπει να πριονιστεί σε δύο βήματα. Πρώτα κόψτε το ένα τρίτο της διαμέτρου του κορμού από πάνω για να αποφύγετε τη διάσπαση. Τώρα πριονίστε από κάτω για να συναντήσετε την πρώτη κοπή και να αποφύγετε το κόλλημα της λάμας.
4. Να στέκεστε πάντα σε υψηλότερο σημείο από το τεμάχιο κοπής όταν βρίσκεστε σε πλαγιές. (Εικ. 14)
5. Μειώστε κάπως την πίεση ώθησης της λάμας προς το τέλος της κοπής, αλλά κρατήστε σταθερά τις λαβές. Αυτό θα σας δώσει καλύτερο έλεγχο του εργαλείου όταν ολοκληρωθεί η τομή.
6. Μην αφήνετε την αλυσίδα να έρθει σε επαφή με το έδαφος. Περιμένετε μέχρι η αλυσίδα πριν προχωρήσετε στην επόμενη κοπή.
7. Αφήστε τον διακόπτη λειτουργίας και αφήστε την αλυσίδα να σταματήσει πριν προχωρήσετε στο επόμενο δέντρο.



- Προσέξτε να μην αφήσετε τη λάμα και την αλυσίδα να έρθουν σε επαφή με το έδαφος.
- Μην πριονίζετε ξύλο υπό τάση. Εάν το ξύλο σπάσει ή εάν η λάμα συστραφεί, υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού.

### Πριόνισμα κλαδιών (Κλάδεμα) (Εικ. 15)

- Εργάζεστε πάντα στην πλευρά αντίθετα από το κλαδί που πρόκειται να κοπεί.
- Ξεκινήστε από τη βάση του κορμού προς τα πάνω.
- Κατευθύνετε πάντα το πριόνι από πάνω προς τα κάτω.

Κατά το πριόνισμα κλαδιών από κορμούς που κείτονται στο έδαφος, ξεκινήστε με τα κλαδιά που προεξέχουν προς τα πάνω. Πριονίζετε κλαδιά στήριξης μόνο όταν ο κορμός υλοτομείται σε τμήματα.



Τα κλαδιά που βρίσκονται πολύ ψηλά ή υπό τάση μπορεί να να προκαλέσουν εμπλοκή της αλυσίδας.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Απενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο, βγάλτε το φιν από την πρίζα και περιμένετε να σταματήσουν εντελώς όλα τα κινούμενα μέρη και να κρυώσει το πριόνι πριν από τον καθαρισμό ή/και την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

Πραγματοποιήστε οι ίδιοι τις εργασίες συντήρησης που περιγράφονται εδώ.

Οι υπόλοιπες εργασίες, ιδιαίτερα η συντήρηση του μοτέρ και οι επισκευές, πρέπει να εκτελούνται από εκπαιδευμένο επαγγελματία. Εάν οι εργασίες δεν εκτελεστούν σωστά, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο εργαλείο και, κατά συνέπεια, τραυματισμοί.

#### Καθαρισμός του εργαλείου

1. Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα κοπής.
2. Σκουπίστε το εργαλείο με ένα ελαφρώς υγρό πανί.

#### Καθαρισμός οπής λίπανσης της λάμας

1. Αφαιρέστε τη λάμα.
2. Καθαρίστε την οπή λίπανσης με το κατάλληλο εργαλείο.
3. Επανατοποθετήστε τη λάμα.



Μη χρησιμοποιείτε μεταλλικά εργαλεία για τον καθαρισμό της οπής!

#### Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας

Μην χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο χωρίς επαρκή λίπανση της αλυσίδας, διότι έτσι η αλυσίδα θα φθαρεί πιο γρήγορα.

1. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο δοχείο.
2. Θέστε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο.
3. “Τρέξτε” την αλυσίδα, κρατώντας τη λάμα περίπου 15 cm πάνω από μια κατάλληλη επιφάνεια για 15 δευτερόλεπτα. Εάν η λίπανση της αλυσίδας λειτουργεί σωστά, θα πρέπει να υπάρχουν πιτσιλιές λαδιού στην επιφάνεια.

#### Λίπανση γρاناζιού



Φοράτε γάντια βαρέως τύπου όταν χειρίζεστε τη λάμα και την αλυσίδα.

Απενεργοποιήστε το εργαλείο, βγάλτε το φιν από την πρίζα και περιμένετε να σταματήσουν εντελώς όλα τα κινούμενα μέρη πριν το λιπάνετε.

Το γρανάζι της λάμας πρέπει να λιπαίνεται ανά 25 ώρες εργασίας ή μία φορά την εβδομάδα σε περιόδους εντατικής χρήσης.

1. Καθαρίστε το γρανάζι.
2. Περάστε γράσο από το στόμιο του λιπαντικού μέσα στην οπή λίπανσης μέχρι να αρχίσει να ξεχειλίζει από την άκρη της λάμας. Ένα λιπαντικό με λεπτό ακροφύσιο απλοποιεί την διαδικασία.
3. Τραβήξτε την αλυσίδα γύρω από το γρανάζι με το χέρι. Επαναλάβετε μέχρι να λιπανθεί όλο το γρανάζι.

### Λάδι αλυσίδας

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Χρησιμοποιήστε κατά προτίμηση βιοδιασπώμενο λάδι αλυσίδας για να ελαχιστοποιήσετε τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις.

1. Τοποθετήστε το αλυσοπρίοιο σε μια σταθερή επιφάνεια με το καπάκι του δοχείου λαδιού στραμμένο προς τα πάνω.
2. Καθαρίστε το καπάκι και την περιοχή γύρω από αυτό, εάν είναι απαραίτητο.
3. Ξεβιδώστε αργά το καπάκι και αφαιρέστε το.
4. Γεμίστε προσεκτικά με λάδι αλυσίδας. Αποφύγετε να χυθεί λάδι έξω.
5. Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού από τη γυάλινη θύρα ελέγχου. Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων MAX και MIN.
6. Σφίξτε το καπάκι με το χέρι.
7. Εάν έχει χυθεί λάδι αλυσίδας εκτός δοχείου, σκουπίστε το με ένα στεγνό πανί.

### Τρόχισμα της αλυσίδας (Εικ. 16)



**Μια φθαρμένη ή λανθασμένα λιμαρισμένη αλυσίδα μπορεί να προκαλέσει ανάκρουση και να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό. Φοράτε γάντια ασφαλείας βαρέως τύπου όταν χειρίζεστε τη λάμα και την αλυσίδα.**

- Το τρόχισμα θα πρέπει να γίνεται με ειδικό εργαλείο, ώστε η αλυσίδα να έχει τις σωστές γωνίες και το σωστό ύψος.
- Όλοι οι κρίκοι κίνησης πρέπει να έχουν το ίδιο ύψος. Διαφορετικά ύψη των κρίκων θα προκαλέσουν απώλεια εξισορρόπησης της αλυσίδας και βλάβες.
- Το ελάχιστο μέγεθος των συνδέσμων είναι 4 mm. Απορρίψτε την αλυσίδα εάν είναι μικρότεροι. Οι γωνίες και η κλίση των δοντιών πρέπει να διατηρούνται. Λιμάρετε με 2 ή 3 κινήσεις από τα μέσα προς τα έξω.
- Λιμάρετε την αλυσίδα με στρογγυλή λίμα. Να λιμάρετε πάντα από τα μέσα και προς τα έξω. Προσέξτε τις τιμές που δίνονται στα διαγράμματα. Μετά το τρόχισμα, όλοι οι κρίκοι πρέπει να έχουν το ίδιο πλάτος και ύψος.
- Το ύψος των οδηγών βάθους πρέπει να ελέγχεται μετά από 3-4 τροχίσματα. Εάν είναι απαραίτητο, λιμάρετε τους οδηγούς χρησιμοποιώντας μία καλίμπρα και μια επίπεδη λίμα και στρογγυλοποιήστε την μπροστινή άκρη.

### Λάμα

- Γυρίστε τη ράβδο κάθε 8 ώρες εργασίας για να διασφαλίσετε την ομοιόμορφη φθορά της.
- Χρησιμοποιήστε ένα εργαλείο καθαρισμού για να διατηρήσετε την υποδοχή και τις οπές λίπανσης καθαρές. Καθαρίστε τα κανάλια λαδιού στη ράβδο για να εξασφαλίσετε τη σωστή λίπανση της ράβδου και της αλυσίδας.
- Ελέγχετε τη ράβδο σε τακτά χρονικά διαστήματα για φθορά και αντικαταστήστε την αν χρειαστεί.



**Ποτέ μην τοποθετείτε νέα αλυσίδα σε φθαρμένο γρανάζι ή φθαρμένο δακτύλιο οδήγησης.**

### Τάση αλυσίδας

Μια νέα αλυσίδα πρέπει να τεντώνεται μετά από το πολύ 5 κοπές. Όταν η αλυσίδα έχει χρησιμοποιηθεί αρκετά, δεν χρειάζεται να τεντώνεται τόσο συχνά. Η αλυσίδα είναι σωστά τεντωμένη όταν εφάπτεται στην κάτω πλευρά της λάμας, αλλά μπορεί να σύρεται εύκολα με το χέρι.

Ρυθμίστε την τάση της αλυσίδας όταν είναι απαραίτητο:

1. Ξεβιδώστε τα παξιμάδια περίπου 1 στροφή.
2. Ανασηκώστε λίγο την άκρη της λάμας.
3. Τεντώστε την αλυσίδα με τη βίδα μέχρι η αλυσίδα να εφάπτεται στην κάτω πλευρά της λάμας.
4. Σφίξτε το παξιμάδι.



**Μην τεντώνετε την αλυσίδα υπερβολικά, αυτό θα οδηγήσει σε φθορά και θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας και της λάμας.**

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

### Μακροχρόνια αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το αλυσοπρίοιο μακριά από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Αφήστε το αλυσοπρίοιο να κρυώσει πριν το αποθηκεύσετε.
- Αποθηκεύετε το αλυσοπρίοιο σε οριζόντια θέση.
- Αφαιρέστε την αλυσίδα εάν το αλυσοπρίοιο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αποθηκεύστε το αλυσοπρίοιο σε ξηρό μέρος.

### Μεταφορά

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες κατά τη μεταφορά του εργαλείου με όχημα:

- Βεβαιωθείτε ότι το προστατευτικό είναι τοποθετημένο πάνω από τη λάμα.
- Ασφαλίστε το αλυσοπρίοιο έτσι ώστε να μην μπορεί να μετακινηθεί.
- Εάν είναι δυνατόν, μεταφέρετε το αλυσοπρίοιο στην αρχική του συσκευασία.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανό αίτιο	Αντιμετώπιση
Το αλυσοπρίο δεν εκκινεί.	Δεν έχει πατηθεί το κουμπί κλειδώματος.	Πατήστε το κουμπί κλειδώματος του διακόπτη ενεργοποίησης.
	Είναι ενεργοποιημένη η προστασία ανάκρουσης (προστατευτικό στη μπροστινή θέση).	Επιστρέψτε το προστατευτικό στη πίσω θέση.
	Καμμένη ασφάλεια.	Αντικαταστήστε την ασφάλεια.
	Ενεργοποιημένο ρελέ διαρροής.	Ελέγξτε και επαναφέρετε το ρελέ διαρροής.
	Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει συνδεθεί σωστά.	Ελέγξτε το καλώδιο, το φις και την πρίζα τροφοδοσίας.
Η αλυσίδα δεν σταματά να κινείται εντός 2 δευτερολέπτων μετά την απελευθέρωση του διακόπτη λειτουργίας.	Η αλυσίδα είναι πολύ χαλαρή.	Ελέγξτε και τεντώστε την αλυσίδα.
Η αλυσίδα ή/και η λάμα θερμαίνονται και παράγουν καπνό.	Το δοχείο λαδιού είναι άδειο.	Αναπληρώστε με λάδι.
	Η οπή λαδιού είναι φραγμένη.	Καθαρίστε την οπή λαδιού και την υποδοχή της αλυσίδας.
	Η αλυσίδα είναι πολύ σφιχτή.	Ελέγξτε και χαλαρώστε την αλυσίδα.
	Το γρανάζι στη λάμα χρειάζεται λίπανση.	Λιπάνετε το γρανάζι της λάμας.
Το πριόνι δεν κόβει καλά.	Η αλυσίδα είναι τοποθετημένη ανάποδα.	Ελέγξτε την αλυσίδα και τοποθετήστε την προς τη σωστή κατεύθυνση περιστροφής.
	Η αλυσίδα είναι φθαρμένη.	Τροχίστε ή αντικαταστήστε την αλυσίδα.
Το λάδι της αλυσίδας δεν καταναλώνεται.	Ακαθαρσίες στη δεξαμενή λαδιού.	Αδειάστε το δοχείο λαδιού και γεμίστε το με καθαρό λάδι.
	Η οπή εξαερισμού στο καπάκι της δεξαμενής λαδιού είναι φραγμένη.	Καθαρίστε την οπή εξαερισμού.
	Ακαθαρσίες στη λάμα.	Καθαρίστε τη λάμα.
	Η έξοδος λαδιού είναι φραγμένη.	Καθαρίστε.

## ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το εργαλείο πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν αναλόγως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του εργαλείου φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθέσιμων εγκαταστάσεων συλλογής.

**Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης**

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά εργαλεία που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

## СИМВОЛИ

	Предупреждение!
	Прочетете ръководството с инструкции преди употреба.
	Носете предпазни очила.
	Носете защита на слуха.
	Носете предпазни ръкавици.
	Носете предпазни обувки.
	Съхранявайте на сухо. Съхранявайте на сухо място.

	Изключете инструмента, извадете щепсела и изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да почиствате, поддържате, съхранявате и/или транспортирате.
	Ако захранващият кабел се повреди, незабавно изключете инструмента и извадете щепсела.
	Поддържайте безопасно разстояние.
	Дръжте инструмента здраво с двете си ръце. Никога не се опитвайте да използвате инструмента само с една ръка.
	Уверете се, че върхът на направляващата шина не влиза в контакт с твърди предмети.
	Риск от откат. Ако веригата на върха на направляващата шина влезе в контакт с предмет, направляващата шина може да бъде изхвърлена нагоре/назад - риск от смъртоносно или сериозно нараняване.

	Ниво на звукова мощност.
	Клас на безопасност II.
	Одобрени съгласно приложимите директиви.
	Рециклирайте изхвърления продукт в съответствие с местните разпоредби.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Тези инструкции трябва винаги да бъдат приложени към инструмента, в случай че той бъде взет назаем, прехвърлен или преместен.

- Не използвайте инструмента, ако той не работи правилно. Отнесете инструмента в оторизиран сервизен център или при друг квалифициран персонал, за да бъде проверен и ремонтиран.
- Не използвайте инструмента в зони с опасност от експлозиви, като например в близост до запалими течности, газове или прах.
- Уверете се, че инструментът не може да бъде стартиран по невнимание.
- Не използвайте инструмента, ако не може да бъде включен и изключен с ключа за захранване.
- Не претоварвайте инструмента. Не използвайте инструмента за цели, различни от тези, за които е предназначен.
- Винаги вземайте основни мерки за безопасност, когато използвате електрически инструменти. Винаги носете подходящи лични предпазни средства.
- Никога не използвайте електроинструменти, ако сте уморени или сте под въздействието на алкохол, лекарства или други вещества.
- Инструментът не е предназначен за използване от лица (деца или възрастни) с каквито и да било функционални нарушения или от лица, които нямат достатъчно опит или познания за това как да го използват, освен ако не са получили инструкции за използването на инструмента от лице, което отговаря за тяхната безопасност.
- Не позволявайте на деца да използват инструмента. Дръжте децата под наблюдение, за да сте сигурни, че те не си играят с инструмента.
- Съхранявайте инструмента на място, недостъпно за деца и неупълномощени лица.



**ВАЖНО: Опасност от нараняване вследствие на вибрации!**

Вибрациите могат да причинят телесни повреди. Незабавно спрете работа и потърсете медицинска помощ, ако почувствате изтръпване, сърбеж, мравучкане или болка, или ако кожата ви промени цвета си.

Нивата на вибрациите могат да се отклоняват от обявената стойност в зависимост от начина на използване на машината. Следните фактори могат да повлияят на нивото на вибрациите:

- Неправилна употреба.
- Неподходящи аксесоари.
- Обработка на неподходящи материали.
- Неадекватна поддръжка.

Следните мерки ще намалят риска от нараняване на хора:

- Използвайте машината в съответствие с инструкциите.
- Избягвайте работа при ниски температури.
- Поддържайте тялото си и особено ръцете си топли.
- Правете редовни паузи и движете ръцете си, за да стимулирате кръвообращението.

### Електрическа безопасност

- Щепселът трябва да бъде включен към правилно инсталиран и заземен контакт.
- Машината трябва да бъде свързана към електрическата мрежа с дефектнотокова защита (ДТЗ) с максимален ток на сработване 30 mA.
- Проверете дали мрежовото напрежение съответства на номиналното напрежение, посочено на типовата табелка.
- Не докосвайте щепсела или захранващия кабел с мокри ръце или други мокри части на тялото си.
- Не дърпайте захранващия кабел, за да извадите щепсела от контакта.
- Пазете захранващия кабел от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Не огъвайте, не стискайте, не влачете и не шофирайте върху захранващия кабел.
- Не носете и не дърпайте инструмента за захранващия кабел.
- Винаги проверявайте захранващия кабел и щепсела, преди да използвате инструмента.
- Ако захранващият кабел или щепсел се повредят по време на работа, незабавно извадете щепсела. Не използвайте инструмента, ако захранващият кабел или щепселът са повредени.
- Изключете инструмента от електрическата мрежа, когато не го използвате.
- Проверете дали превключателят на захранването е в положение OFF (изключено), преди да включите устройството.
- Изключете машината и извадете щепсела, преди да я преместите.

### Поддръжка

- Изключете машината, извадете щепсела от контакта и изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да почиствате и/или обслужвате инструмента.
- Не извършвайте никаква поддръжка или настройки, различни от описаните в това ръководство. Всички други ремонти трябва да се извършват от оторизиран сервизен център или друг квалифициран персонал.
- Използвайте само резервни части, препоръчани от производителя. Използването на други части може да доведе до телесни повреди, материални щети и/или увреждане на околната среда. Това ще доведе и до отпадане на гаранцията.

### Инструкции за безопасност на верижния трион

- Никога не позволявайте на деца, лица с функционални нарушения или лица, които не са запознати с машината и тези инструкции, да я използват.
- Не използвайте машината, ако тя не е напълно сглобена и не отговаря на всички изисквания.
- Проверете дали машината работи правилно, дали направляващата шина е правилно и здраво монтирана, дали веригата е правилно опъната и дали спирачката на веригата работи.
- Проверявайте дали всички винтови съединения са правилно затегнати на равни интервали от време.
- Проверете дали в работната зона няма препятствия и чужди предмети. Обърнете внимание на заобикалящата ви среда.
- Дръжте други хора, особено деца, и домашни любимци на безопасно разстояние от работната зона, най-малко 15 метра.
- Не използвайте машината при лоши метеорологични условия или на тъмно.
- Използвайте машината само за рязане на дърво. Не използвайте машината за цели, различни от тези, за които е предназначена.
- Поддържайте дръжките чисти, сухи и без масла и грес. Замърсените дръжки затрудняват държането на машината - риск от нараняване и/или материални щети.
- Не режете храсти - тънките клонове могат да се закачат за веригата и да се изхвърлят.
- Винаги поддържайте стабилна стойка и добър баланс. Избягвайте неуравновесени и неудобни позиции по време на работа. Бъдете внимателни, когато работите по склонове.
- Дръжте машината здраво с двете си ръце. Дръжте задната дръжка в дясната си ръка, а предната дръжка - в лявата, дори ако сте левичар. Дръжте здраво и двете дръжки.
- Дръжте ръцете си и останалата част от тялото си далеч от веригата, когато машината работи. Проверявайте дали веригата не докосва земята или предмет, когато стартирате машината.
- Не изпъвайте прекалено ръцете си, докато работите с инструмента. Никога не пилете над височината на раменете. Не се накланяйте напред или назад, когато режете.
- Никога не използвайте уреда от стълба, дърво или друго нестабилно място. Това може да доведе до загуба на равновесие или до загуба на контрол над машината.
- Внимавайте да не се подхлъзнете или паднете, особено когато вървите назад.
- Винаги работете с веригата на максимална скорост.
- Не режете дървени парчета под напрежение.
- Не работете сами. Винаги се уверявайте, че наблизо има друг човек, който може да ви помогне, ако е необходимо.
- Изключете машината и задействайте спирачката на веригата, преди да се отдалечите. Пренесайте машината с насочваща шина, насочена зад вас, и с поставен предпазител.
- Не излагайте машината на дъжд или влага. Съхранявайте я на сухо място.
- Дръжте захранващия кабел далеч от непосредствената работна зона. Винаги дръжте захранващия кабел зад себе си.
- Ако захранващият кабел се повреди, незабавно извадете щепсела от източника на захранване.
- Ако машината се използва на открито, използвайте само удължител, одобрен за употреба на открито. Ако се използва удължител, напречното сечение на проводниците трябва да бъде оразмерено за захранването на машината.
- Не премахвайте и не закривайте символите и маркировките върху машината. Заменете всички стикери, които са станали нечетливи или са изгубени.
- Използвайте следното оборудване за безопасност:
  - Каска с визьор.
  - Одобрена защита на ушите.
  - Предпазни очила или козирка.
  - Неплъзгащи се предпазни обувки със защита за долната част на крака.

- Предпазни ръкавици за големи натоварвания.
- Гащеризон и яке със защита от трион.
- Не носете свободно облекло, тъй като то може да се закачи за движещите се части. Не носете бижута, часовници и др.
- Дръжте косата си с дължина над раменете. Ако имате дълга коса, носете мрежа за коса.

#### Остатъчни рискове

- Риск от нараняване при контакт с веригата.
- Опасност от нараняване от изхвърлени части от веригата или водещата шина.
- Риск от нараняване от изхвърлени парчета от детайла.
- Риск от увреждане на слуха, ако не се използва защита на ушите.
- Опасност от нараняване в резултат на вдишване на частици от разпиляната дървесина.
- Риск от нараняване при контакт с масло.

За да намалите тези рискове, винаги използвайте препоръчаните лични предпазни средства.

#### Намаляване на шума и вибрациите

За да намалите шума и вибрациите при работа с машината, ограничете времето, през което машината се използва, използвайте режими на вибрации и шум с ниска мощност и подходящо предпазно оборудване. Планирайте работата така, че излагането на силни вибрации да се разпредели за по-дълъг период от време.

Вземете следните предпазни мерки, за да сведете до минимум рисковете от излагане на вибрации и/или шум:

- Използвайте инструмента само в съответствие с тези инструкции.
- Проверете дали инструментът е в добро състояние.
- Използвайте аксесоари, които са в добро състояние и са подходящи за конкретната цел на използване.
- Дръжте здраво дръжките/ръкохватките.
- Поддържайте и смазвайте инструмента в съответствие с инструкциите.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Действителното ниво на вибрациите при използване на електроинструменти може да се различава от посочената максимална стойност в зависимост от начина на използване на инструмента. Поради това е необходимо да се определи кои предпазни мерки са необходими за защита на потребителя въз основа на оценка на експозицията в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, напр. времето, когато инструментът е изключен и когато работи на празен ход, в допълнение към времето за стартиране).

#### ПРЕДНАЗНАЧЕНА ПОЛЗА

Електрическият верижен трион трябва да се използва само за рязане на дървесина с верига от препоръчания тип. Не използвайте триона за други цели. Никога не модифицирайте триона по какъвто и да е начин и не използвайте части, които не са одобрени от производителя. Това може да доведе до повреда или нараняване.

Електрическият верижен трион трябва да се използва само по предназначение и в съответствие с тези инструкции. Всяка друга употреба се счита за неподходяща.

#### СПЕЦИФИКАЦИИ

Технически данни	
Модел	EC2035
Напрежение	220 V
Захранване	1800 W
Обороти без натоварване	7500 об/мин
Дължина на шината	350 мм
Скорост на рязане	14 м/с
Капацитет на резервоара за масло	120 мл
Дължина на кабела	0.25 м
Тегло	4,4 кг

#### Основни части (Изображение 1)

- |                               |  |
|-------------------------------|--|
| 1. Предна дръжка              | 13. Превключвател на захранването                  |
| 2. Защита от откат            | 14. Бутон за заключване                            |
| 3. Верига                     | 15. Задна дръжка                                   |
| 4. Шина                       | 16. Захранващ кабел                                |
| 5. Нос на зъбното колело      | 17. Скоба за облекчаване на напрежението на кабела |
| 6. Заклучваща гайка           | 18. Защита на ръцете                               |
| 7. Обвивка                    | 19. Вентилационни отвори                           |
| 8. Шип на бронята             | 20. Манометър за проверка на нивото на маслото     |
| 9. Затягащ винт               | 21. Капачка за пълнене с масло за веригата         |
| 10. Винт                      | 22. Предпазител на шината                          |
| 11. Отвор за масло            | 23. Гаечен ключ                                    |
| 12. Верижно задвижващо колело |  |

\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка, поправка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

## СГЛОБЯВАНЕ



**Неправилното сглобяване на частите на електрическия верижен трион може да доведе до риск от сериозно и/или смъртоносно нараняване. Не използвайте верижния трион, ако не е бил напълно сглобен и всички части са били правилно монтирани и затегнати.**

### Монтиране на направляващата шина и веригата

1. Развийте гайката на капака и свалете капака.
2. Завъртете винта за обтягане на веригата напред.
3. Поставете направляващата шина с прореза върху водача.
4. Поставете веригата около зъбното колело. Проверете посоката на въртене.
5. Завъртете веригата около направляващата шина.
6. Поставете капака.
7. Затегнете гайката хлабаво.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обърнете внимание на разположението на водача при монтажа на веригата.

### Проверка на напрежението на веригата (Изображение 2)

Проверявайте напрежението на веригата преди първото използване, след първото рязане и след това на всеки 10 минути. Звената, които висят под водещата шина, трябва да са в пълен контакт с водещата шина. Натегнете веригата, ако тя е твърде хлабава. Носете предпазни ръкавици.

### Смазване на веригата

При доставката в моторния трион няма масло. Напълнете с масло преди да използвате верижния трион.

## ОПЕРАЦИЯ

### Устройства за безопасност

Електрическият верижен трион е снабден с няколко устройства за безопасност, които намаляват риска от нараняване при употреба.

#### • Уловител на верига

Уловителят на веригата улавя веригата, ако тя се откъсне или изскочи от прореза на направляващата шина. Правилната поддръжка на водещата шина и правилното и редовно опъване на веригата ще предотвратят подобни проблеми.

#### • Дръжка на спирачката на веригата

За да се намали рискът от нараняване в случай на откат, трионът е снабден със спирачка на веригата, която се задейства при контакт и спира веригата незабавно.

#### • Защита на ръцете

Предпазителят на ръката предпазва ръката от клони и от веригата, ако тя се откъсне или разхлаби.

#### • Скоба за облекчаване на напрежението на кабела (Изображение 3)

Скобата за облекчаване на напрежението на кабела предпазва хранващия кабел от ненужно натоварване.

### Преди работа



**Не използвайте верижния трион, ако той е повреден или не работи правилно, или ако хранващият кабел или щепсел са повредени. Повредените части трябва да бъдат поправени или заменени, преди да използвате верижния трион.**

- Проверете дали спирачката на веригата работи правилно.
- Проверете дали предпазителят на ръката не е повреден.
- Проверете дали превключвателят на хранването и бутонът за заключване работят правилно.
- Проверете дали дръжките са чисти, сухи и без масла и мазнини.
- Проверете дали всички части са правилно монтирани и не са повредени.
- Проверете дали уловителят на веригата е в добро състояние и не е повреден.
- Проверете напрежението на веригата.
- Прекарайте хранващия кабел през скобата за освобождаване на напрежението на кабела, както е показано на схемата.

### Проверка на спирачката на веригата (Изображения 4 - 5)

Спирачката на веригата спира незабавно веригата в случай на откат. Винаги преди употреба проверявайте дали спирачката на веригата работи правилно.

1. Поставете верижния трион на земята.
  2. Стартирайте верижния трион.
  3. Избутайте напред дръжката на спирачката на веригата.
- Веригата трябва да спре незабавно.



**Не използвайте верижния трион, ако спирачката на веригата не работи правилно. Отнесете верижния трион в оторизиран сервизен център за проверка и ремонт.**

### Стартиране на инструмента (Изображение 6)

1. Дръжката на спирачката на веригата трябва да е в издърпано назад положение.
2. Дръжте триона здраво с двете си ръце.
3. Натиснете бутона за заключване на превключвателя (1).
4. Натиснете превключвателя на захранването (2).
5. Верижният трион започва да работи.
6. Бутонът за заключване може да се освободи, когато верижният трион започне да работи.

## РАЗПИЛЯВАНЕ

Изучаване на техниката на работа с моторни триони. Препоръчително е потребителите да са преминали подходящо обучение, преди да използват верижния трион. Информацията за техниката на рязане, съдържаща се в това ръководство, е предназначена само като допълнение.

### Правилна работна поза (Изображение 7)

- Винаги поддържайте стабилна стойка и добър баланс.
- Никога не видях над височината на раменете. Не изпълнявайте прекалено ръцете си, докато работите с инструмента.
- Никога не използвайте верижния трион от стълба, дърво или друго нестабилно място.
- Не използвайте верижния трион при лоши метеорологични условия или на тъмно.
- Застанете с двата крака здраво стъпили на земята.
- Обърнете внимание на всички препятствия в работната зона.
- При работа дръжте верижния трион здраво с двете си ръце.

### Откат (Изображения 8 - 9)



**Откат може да се получи, ако върхът или горната страна на водещата шина влезе в контакт с дърво или други твърди предмети. Тогава верижният трион "отскача", което може да доведе до сериозни и/или смъртоносни наранявания.**

- Преди употреба винаги проверявайте дали спирачката на веригата работи правилно.
- Не позволявайте върхът на направляващата шина да влезе в контакт с дърво или други твърди предмети.
- Възможно е спирачката на веригата да не се задейства автоматично в случай на незначителен откат. По тази причина винаги дръжте верижния трион здраво с двете си ръце. Правилният и внимателен начин на работа е единственият надежден метод за намаляване на риска от откат.

### Рязане отгоре надолу (Изображение 10)

При тази техника рязането се извършва с долната страна на направляващата шина, с движение надолу, така че веригата да издърпа триона напред, далеч от потребителя. Това позволява на предната част на триона да осигури опора и да поеме силата от рязаното дърво.

### Рязане отдолу нагоре (Изображение 11)

При тази техника рязането се извършва с горната страна на направляващата шина, с движение нагоре, така че веригата избутва триона назад към потребителя. Ако направляващата шина се изкриви, верижният трион може да отскочи обратно към потребителя с голяма сила.



**Ако потребителят не издържи на избутващата сила на верижния трион, съществува риск върхът на водещата шина да влезе в контакт с дървото, което може да доведе до откат.**

### Отсичане на дървета



**Внимание! Опасност от нараняване!**

- Сечта и кастренето трябва да се извършват само от квалифициран персонал - има риск от смъртни и/или тежки телесни повреди.
- Винаги заставайте отстрани на отрязаното дърво - риск от смъртоносни и/или сериозни наранявания.

Преди да отсечете дървета, проверете следните точки:

- Проверете дали в работната зона няма хора или животни.
- Уверете се, че всички участници в работата имат възможност да се оттеглят от зоната на сечта. Отстъплението трябва да е под ъгъл спрямо посоката на падане. (Изображение 12)
- Проверете дали в района около дървото няма препятствия, които могат да бъдат препънати.
- Проверете дали най-близкото работно място е на разстояние поне 2,5 пъти височината на дървото. Проверете посоката, в която дървото ще падне, и се уверете, че няма хора, животни или препятствия в радиус от поне 2,5 пъти височината на дървото.

Отсичането на дърветата се извършва на два етапа (Изображение 13).

1. Направете прорез (B) през около 1/3 от диаметъра на ствола, от страната, от която дървото ще падне.
2. Изрежете отрязаната част (A) от другата страна на дървото, на 3-5 см над долната част на отрязаната част. Винаги оставайте дървен материал (C), който служи за панта.



**Никога не съм виждал целия багажник.**

## Рязане на ствола

Кръстосаното рязане е разрязване на отсечено дърво на дължини. Уверете се, че винаги имате стабилна опора и добро равновесие, като краката ви са раздалечени, когато режете. Ако е възможно, подпирайте ствола и го придържайте от земята с клони, трупи или клинове. Следвайте инструкциите:

1. Ако стволът е подпрян по дължината си, може да бъде отрязан отгоре.
2. Ако стволът е подпрян в единия си край, той трябва да бъде разрязан на две стъпки. Първо се отрязва една трета от диаметъра на ствола отдолу, за да се предотврати разцепването му. След това изрежете отгоре, за да посрещнете първия разрез и да избегнете притискането на водещата шина.
3. Ако стволът е подпрян в двата края, той трябва да бъде разрязан на два етапа. Първо се отрязва една трета от диаметъра на ствола отгоре, за да се предотврати разцепването му. След това се реже отдолу, за да се отговори на първия разрез и да се избегне заклещване на направляващата шина.
4. Когато режете по склонове, винаги заставайте нагоре от дървото. (Изображение 14)
5. Към края на рязането намалете натиска върху направляващата шина, но дръжте здраво дръжките. Това ще ви даде по-добър контрол върху рязането когато пробие.
6. Не позволявайте на веригата да влезе в контакт със земята. Изчакайте веригата да спре, преди да преминете към следващото рязане.
7. Освободете превключвателя на захранването и изчакайте веригата да спре, преди да преминете към следващото дърво.



- Внимавайте направляващата шина и веригата да не се допрат до земята.
- Не режете дърво под напрежение. Ако дървесината се разцепи или водещата шина се усуче, съществува риск от смъртоносно и/или тежко нараняване на хора.

## Отрязване на клони (Изображение 15)

- Винаги заставайте от противоположната страна на ствола на клона, който ще се реже.
- Започнете от края на корена и продължете нагоре.
- Винаги гледаше отдолу и отгоре.

При кастрене на лежащи трупи първо отрежете стърчащите нагоре клони. Клоните, носещи тежестта на ствола, се режат, след като се разпилеят на парчета.



**Високите клони или клоните под напрежение могат да доведат до притискане на веригата.**

## ПОДДЪРЖАНЕ

Изключете верижния трион, издърпайте щепсела и изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и трионът изстине, преди да почистите и/или извършвате дейности по поддръжка.

Не извършвайте никаква друга поддръжка или настройки, освен описаните в тези инструкции. Поддръжката и ремонтите, които не са описани в тези инструкции, трябва да се извършват от оторизиран сервизен център или друг квалифициран персонал. Неправилната поддръжка може да доведе до риск от телесни наранявания и/или материални щети.

### Почистване на верижния трион

1. Отстранете всички остатъци.
2. Избършете машината с влажна кърпа.

### Почистване на слота за смазване на направляващата шина

1. Извадете направляващата шина.
2. Почистете слота за смазване във водещата шина с подходящ инструмент.
3. Монтирайте отново направляващата шина.



**Почиствайте направляващата шина само с пластмасови инструменти. Никога не използвайте метални инструменти.**

### Проверка на смазването на веригата

Не използвайте верижния трион без достатъчно смазване на веригата, тъй като това ще доведе до по-бързото ѝ износване.

1. Проверете нивото на маслото в резервоара.
2. Стартирайте верижния трион.
3. Пуснете веригата, като дръжте направляващата шина на около 15 см над подходяща повърхност в продължение на 15 секунди. Ако смазването на веригата работи правилно, трябва да има разпръскване на масло върху повърхността.

### Смазване на зъбните колела



**При работа с направляващата шина и веригата носете здрави предпазни ръкавици.**

**Изключете триона, извадете щепсела и изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно, преди да го смажете.**

Зъбното колело на направляващата шина трябва да се смазва на интервали от 25 работни часа или веднъж седмично при интензивна употреба.

1. Почистете зъбното колело.
2. Натиснете грес от дюзата на пистолета за грес в отвора за смазване, докато излезе от ръба на направляващата шина. Пистолет за смазка с тънък накрайник опростява ефективното смазване.
3. Издърпайте веригата около верижното колело с ръка. Повтаряйте, докато цялото зъбно колело бъде смазано.



### Масло за веригата

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За предпочитане е да се използва биоразградимо масло за веригата, за да се сведе до минимум въздействието върху околната среда.

1. Поставете верижния трион върху стабилна повърхност с капачката на резервоара нагоре.
2. Почистете капачката и зоната около нея, ако е необходимо.
3. Отворете бавно капачката на резервоара и я свалете.
4. Внимателно напълнете с масло за веригата. Избягвайте разливането.
5. Проверете нивото на маслото в контролното стъкло. Нивото на маслото трябва да е между маркировките MAX и MIN.
6. Затегнете капачката на резервоара с ръка.
7. Избършете разлятото масло.

### Заточване на веригата (Изображение 16)



**Износена или неправилно подадена верига може да причини откат, който може да доведе до смъртоносни и/или сериозни телесни повреди.**

**При работа с направляващата шина и веригата носете здрави предпазни ръкавици.**

- Пиленето трябва да се извърши със специален инструмент, за да се гарантира, че веригата има правилните ъгли и височина.
- Всички задвижващи звена трябва да имат еднаква височина. Различните височини на задвижващите звена ще доведат до нарушаване на баланса на веригата и ще я повредят.
- Минималният размер на задвижващите връзки е 4 mm. Ако те са по-малки, изхвърлете веригата. Ъглите на режещите ръбове трябва да се поддържат. Пилете с 2 или 3 удара отвътре и отвън.
- Изпилете верижката с кръгла пила. Винаги пилете режещите ръбове отвътре и отвън. Обърнете внимание на стойностите, посочени в диаграмите. След пиленето всички задвижващи звена трябва да имат еднаква ширина и височина.
- Височината на грапавините трябва да се провери след 3 - 4 изпилявания. Ако е необходимо, изпилете грапавините с помощта на шаблон и плоска пила и заоблете предния ръб.

### Водеща шина

- Обръщайте направляващата шина на всеки 8 работни часа, за да се уверите, че тя се износва равномерно.
- Използвайте инструмент за почистване, за да поддържате шлица и смазочните отвори чисти.
- Проверявайте на редовни интервали водещата шина за износване и повреди и я подменяйте, ако е необходимо.
- Почистете маслените канали на направляващата шина, за да осигурите правилно смазване на направляващата шина и веригата.



**Никога не поставяйте нова верига върху износено зъбно колело или износен водещ пръстен.**

### Напрежение на веригата

Новата верига трябва да бъде опъната след не повече от 5 среза. След като веригата е влязла в употреба, не е необходимо да се опъва толкова често. Веригата е правилно обтегната, когато опира в долната част на водещата шина, но все още може лесно да се издърпва с ръка.

Регулирайте напрежението на веригата, когато е необходимо:

1. Отвийте гайките на около 1 оборот.
2. Повдигнете малко върха на направляващата шина.
3. Натегнете веригата с винта, докато веригата се изравни с долната страна на направляващата шина.
4. Затегнете гайката.



**Не опъвайте веригата прекалено силно, защото това ще доведе до необичайно износване и ще намали живота на веригата и на водещата шина.**

## СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

### Дългосрочно съхранение

- Съхранявайте верижния трион на място, недостъпно за неотроризирани лица.
- Оставете верижния трион да изстине, преди да го приберете.
- Съхранявайте верижния трион в хоризонтално положение.
- Свалете веригата, ако трионът няма да се използва дълго време.
- Съхранявайте верижния трион на сухо място.

### Транспорт

При транспортиране в превозно средство следвайте инструкциите по-долу:

- Уверете се, че предпазителят е поставен върху направляващата шина.
- Закрепете верижния трион, така че да не може да се движи.
- Ако е възможно, транспортирайте верижния трион в оригиналната му опаковка.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Верижният трион не се стартира.	Бутонът за заключване на превключвателя на захранването не е натиснат.	Натиснете бутона за заключване на превключвателя на захранването.
	Предпазителят от откат се е освободил (дръжката е в предно положение).	Нулирайте предпазителя от откат.
	Предпазителят се е задействал.	Сменете предпазителя.
	Дефектнотоковата защита се е задействала.	Проверете и нулирайте дефектнотоковата защита.
	Захранващият кабел не е включен правилно.	Проверете захранващия кабел и точката на захранване.
Веригата не спира в рамките на 2 секунди след освобождаване на превключвателя за захранването.	Веригата е твърде хлабава.	Проверете и опънете веригата.
Веригата и/или направляващата шина се нагряват и отделят дим.	Резервоарът за масло е празен.	Долейте масло.
	Отворът за масло в направляващата шина е запушен.	Изчистете отвора за масло и прореза за веригата.
	Веригата е твърде стегната.	Проверете и разхлабете веригата.
	Зъбното колело на направляващата шина се нуждае от смазване.	Смажете зъбното колело на направляващата шина.
Верижният трион не пили добре.	Веригата е монтирана обратно.	Проверете веригата и я монтирайте в правилната посока на въртене.
	Верижката е износена.	Запилете или сменете веригата.
Маслото за веригата не се изразходва.	Нечистотии в резервоара за масло.	Изпразнете резервоара за масло и го напълнете с ново масло.
	Вентилационният отвор в капачката за пълнене с масло е запушен.	Изчистете вентилационния отвор.
	Нечистотии по направляващата шина.	Извадете и почистете направляващата шина.
	Изходът за масло е блокиран.	Премахване на запушването.

## ЕКОЛОГИЧНО ОБЕЗВРЕЖДАНЕ

За да се избегнат повреди при транспортиране, инструментът трябва да се достави в здрава опаковка. Опаковката, както и устройството и аксесоарите, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на инструмента са маркирани според материала, от който са изработени, което прави възможно отстраняването на екологични и диференцирани поради наличните съоръжения за събиране.





















### Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битови отпадъци!

В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите инструменти, чийто живот е изтекъл, трябва да се събират отделно и да се връщат в екологично съвместимо съоръжение за рециклиране.

## SIMBOLI

	Opozorilo!		Pred čiščenjem, vzdrževanjem, skladiščenjem in/ali prevozom orodje izklopite, izvlecite vtič in počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.		Raven zvočne moči. 111 dB
	Pred uporabo preberite priročnik z navodili.		Če se napajalni kabel poškoduje, orodje takoj izklopite in izvlecite vtič.		Varnostni razred II.
	Nosite zaščitna očala.		Ohranite varno razdaljo.		Odobreno v skladu z veljavnimi direktivami.
	Nosite zaščito za ušesa.		Orodje trdno držite z obema rokama. Nikoli ne poskušajte uporabljati orodja samo z eno roko.		Zavrženi izdelek reciklirajte v skladu z lokalnimi predpisi.
	Nosite zaščitne rokavice.		Pazite, da konica meča ne pride v stik s trdnimi predmeti.		
	Nosite varnostne čevlje.		Tveganje povratnih udarc. Če se veriga na konica meča dotakne predmeta, meč se lahko vrže navzgor/nazaj - nevarnost smrtnih ali hudih telesnih poškodb.		
	Hranite na suhem. Shranjujte v suhem prostoru.				

## VARNOSTNI UKREPI

**OPOMBA:** Ta navodila morajo biti vedno priložena orodju, če si ga izposodite, prenesete ali premaknete.

- Če orodje ne deluje pravilno, ga ne uporabljajte. Orodje odnesite v pooblaščen servisni center ali k drugemu usposobljenemu osebju, da ga pregleda in popravi.
- Orodja ne uporabljajte na območjih z nevarnostjo eksplozivov, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
- Prepričajte se, da orodja ni mogoče nenamerno zagnati.
- Orodja ne uporabljajte, če ga ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za napajanje.
- Orodja ne preobremenite. Orodja ne uporabljajte za druge namene, kot za katere je namenjeno.
- Pri uporabi električnih orodij vedno upoštevajte osnovne varnostne ukrepe. Vedno nosite ustrezno osebno varnostno opremo.
- Nikoli ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, zdravil ali drugih snovi.
- Orodja ne smejo uporabljati osebe (otroci ali odrasli) s kakršnimi koli funkcionalnimi motnjami ali osebe, ki nimajo dovolj izkušenj ali znanja o uporabi orodja, razen če so od osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, prejeli navodila za uporabo orodja.
- Orodja ne pustite uporabljati otrokom. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bodo igrali z orodjem.
- Orodje shranjujte zunaj dosega otrok in nepooblaščenih oseb.



**POMEMBNO: Nevarnost telesnih poškodb zaradi vibracij!**

Vibracije lahko povzročijo telesne poškodbe. Če začutite odrevenelost, srbenje, mravljinčenje ali bolečino ali če vaša koža spremeni barvo, takoj prenehajte z delom in poiščite zdravniško pomoč.

Raven vibracij lahko odstopa od deklarirane vrednosti, odvisno od načina uporabe stroja. Na raven vibracij lahko vplivajo naslednji dejavniki:

- Nepravilna uporaba.
- Neustrezna dodatna oprema.
- Obdelava neprimernih materialov.
- Neustrezno vzdrževanje.

Z naslednjimi ukrepi boste zmanjšali nevarnost telesnih poškodb:

- Stroj uporabljajte v skladu z navodili.
- Izogibajte se delu pri nizkih temperaturah.
- Poskrbite, da bo vaše telo in zlasti roke tople.
- Redno počivajte in premikajte roke, da spodbudite krvni obtok.

### Električna varnost

- Vtič mora biti priključen v pravilno nameščeno in ozemljeno vtičnico.
- Stroj mora biti priključen na električno omrežje z zaščitno napravo za diferenčni tok z največjim izklopnim tokom 30 mA.
- Preverite, ali omrežna napetost ustreza nazivni napetosti na tipski ploščici.
- Vtiča ali napajalnega kabla se ne dotikajte z mokrimi rokami ali drugimi mokrimi deli telesa.
- Ne potegnite napajalnega kabla, da bi izvlekli vtič iz vtičnice.
- Napajalni kabel hranite stran od vročine, olja, ostrih robov in premikajočih se delov. Napajalnega kabla ne upogibajte, ne stiskajte, ne vlečite in ne vozite po njem.
- Orodja ne prenašajte ali vlečite za napajalni kabel.
- Pred uporabo orodja vedno preverite napajalni kabel in vtič.
- Če se med delom poškodujeta napajalni kabel ali vtič, takoj izvlecite vtič. Če sta napajalni kabel ali vtič poškodovana, orodja ne uporabljajte.
- Ko orodja ne uporabljate, ga izključite iz električnega omrežja.
- Pred priključitvijo preverite, ali je stikalo za napajanje v položaju OFF (izklop).
- Pred premikanjem stroja ga izklopite in izvlecite vtič.

### Vzdrževanje

- Pred čiščenjem in/ali servisiranjem orodja izklopite stroj, izvlecite vtič in počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo.
- Ne izvajajte nobenih vzdrževalnih del ali nastavitev, razen tistih, ki so opisane v tem priročniku. Vsako drugo popravilo mora opraviti pooblašeni servisni center ali drugo usposobljeno osebje.
- Uporabljajte samo rezervne dele, ki jih priporoča proizvajalec. Uporaba drugih delov lahko povzroči telesne poškodbe, materialno škodo in/ali škodo za okolje. Zaradi tega je tudi garancija nična in neveljavna.

### Varnostna navodila za verižno žago

- Nikoli ne dovolite uporabe stroja otrokom, osebam z motnjami v delovanju ali osebam, ki niso seznanjene s strojem in temi navodili.
- Naprave ne uporabljajte, če ni v celoti sestavljena in ne izpolnjuje vseh zahtev.
- Preverite, ali stroj pravilno deluje, ali je meč pravilno in trdno nameščen, ali je veriga pravilno napeta in ali deluje zavora verige.
- V rednih časovnih presledkih preverite, ali so vsi vijačni spoji pravilno zategnjeni.
- Preverite, ali na delovnem območju ni ovir in tujih predmetov. Bodite pozorni na okolico.
- Druge ljudi, zlasti otroke, in hišne ljubljence držite v varni razdalji najmanj 15 metrov od delovnega območja.
- Naprave ne uporabljajte v slabih vremenskih razmerah ali v temi.
- Stroj uporabljajte samo za žaganje lesa. Stroja ne uporabljajte za druge namene, kot za katere je namenjen.
- Ročaji naj bodo čisti, suhi ter brez olja in maščobe. Umazani ročaji otežujejo držanje stroja - nevarnost telesnih poškodb in/ali materialne škode.
- Ne žagajte grmovja - tanke veje se lahko ujamejo v verigo in jo zavržejo.
- Vedno imejte trdno podlago in dobro ravnotežje. Pri delu se izogibajte neuravnoteženim in neudobnim položajem. Pri delu na pobočjih bodite previdni.
- Stroj trdno držite z obema rokama. Zadnji ročaj držite v desni roki, sprednji ročaj pa v levi roki, tudi če ste levičar. Oba ročaja trdno držite v roki.
- Med delovanjem stroja se z rokami in preostalimi deli telesa ne približujte verigi. Ob zagonu stroja preverite, ali se veriga ne dotika tal ali predmetov.
- Pri delu z orodjem ne iztegujte preveč rok. Nikoli ne žagajte nad višino ramen. Med žaganjem se ne nagibajte naprej ali nazaj.
- Naprave nikoli ne uporabljajte z lestve, drevesa ali drugega nestabilnega mesta. Zaradi tega lahko izgubite ravnotežje ali izgubite nadzor nad napravo.
- Pazite, da ne zdrsnete ali padete, zlasti pri hoji nazaj.
- Vedno delajte z največjo hitrostjo verige.
- Lesenih kosov ne žagajte pod napetostjo.
- Ne delajte sami. Vedno se prepričajte, da je v bližini še ena oseba, ki vam lahko po potrebi pomaga.
- Preden se oddaljite od stroja, ga izklopite in zategnite zavoro verige. Stroj prenašajte tako, da meč kaže nazaj in da je varovalo na mestu.
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Hranite ga v suhem prostoru.
- Napajalni kabel hranite stran od neposrednega delovnega območja. Napajalni kabel vedno držite za seboj.
- Če se napajalni kabel poškoduje, takoj izvlecite vtič iz vira napajanja.
- Če stroj uporabljate na prostem, uporabite samo podaljšek, odobren za uporabo na prostem. Če uporabljate podaljšek, mora biti prečni prerez žic dimenzioniran za napajanje stroja.
- Simbolov in oznak na stroju ne odstranjujte ali prekrivajte. Zamenjajte vse nalepke, ki so postale nečitljive ali so se izgubile.
- Uporabljajte naslednjo varnostno opremo:
  - Čelada z vizirjem.
  - Odobrena zaščita ušes.
  - Varnostna očala ali vizir.
  - Nedrseči varnostni čevlji z zaščito spodnjega dela noge.
  - Visokozmogljive zaščitne rokavice.
  - Kombinezon in jakna z zaščito za žago.
- Ne nosite ohlapnih oblačil, saj se lahko ujamejo v gibljive dele. Ne nosite nakita, ure itd.
- Lasje naj bodo daljši od ramen. Če imate dolge lase, nosite mrežo za lase.

**Preostala tveganja**

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi stika z verigo.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi odvrženih delov verige ali meča.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi izmetanih kosov obdelovanca.
- Nevarnost okvare sluha, če ne uporabljate zaščitne za ušesa.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi vdihavanja delcev žaganega lesa.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi stika z oljem.

Za zmanjšanje teh tveganj vedno uporabljajte priporočeno osebno varnostno opremo.

**Zmanjšanje hrupa in vibracij**

Za zmanjšanje hrupa in vibracij pri uporabi stroja omejite čas uporabe stroja, uporabljajte načine vibracij in hrupa z nizko močjo ter ustrezno varnostno opremo. Delo načrtujte tako, da se izpostavljenost močnim vibracijam razporedi na daljše časovno obdobje.

Za zmanjšanje tveganja izpostavljenosti vibracijam in/ali hrupu upoštevajte naslednje varnostne ukrepe:

- Orodje uporabljajte le v skladu s temi navodili.
- Preverite, ali je orodje v dobrem stanju.
- Uporabljajte dodatke, ki so v dobrem stanju in so primerni za določen namen uporabe.
- Držite se trdno ročajev.
- Orodje vzdržujte in mažite v skladu z navodili.



**OPOZORILO!** Dejanska raven vibracij pri uporabi električnega orodja se lahko razlikuje od navedene najvišje vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba določiti, kateri varnostni ukrepi so potrebni za zaščito uporabnika, in sicer na podlagi ocene izpostavljenosti v dejanskih delovnih pogojih (ob upoštevanju vseh faz delovnega cikla, npr. časa, ko je orodje izklopljeno in ko je v prostem teku, poleg časa zagona).

**NAMENSKA UPORABA**

Električno verižno žago lahko uporabljate le za žaganje lesa z verigo priporočenega tipa. Žage ne uporabljajte za druge namene.

Nikoli ne spreminjajte žage na kakršen koli način in ne uporabljajte delov, ki jih ni odobril proizvajalec. To lahko povzroči poškodbe ali poškodbe.

Električno verižno žago lahko uporabljate le za predvideni namen in v skladu s temi navodili. Vsaka drugačna uporaba se šteje za neprimerno.

**SPECIFIKACIJE**

Tehnični podatki	
Model	EC2035
Napetost	220 V
Napajanje	1800 W
Hitrost brez obremenitve	7500 vrtlj./min
Dolžina meča	350 mm
Hitrost rezanja	14 m/s
Prostornina rezervoarja za olje	120 ml
Dolžina kabla	0.25 m
Teža	4,4 kg

**Glavni deli (slika 1)**

- |                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| 1. Sprednji ročaj                 | 13. Stikalo za napajanje                  |
| 2. Varovalo pred povratnim udarom | 14. Gumb za zaklepanje                    |
| 3. Veriga                         | 15. Zadnji ročaj                          |
| 4. Meč                            | 16. Napajalni kabel                       |
| 5. Nos zobnika                    | 17. Objemka za razbremenitev kabla        |
| 6. Zaščitna matica                | 18. Varovalo za roke                      |
| 7. Ohišje                         | 19. Prezračevalne odprtine                |
| 8. Špica                          | 20. Merilnik za preverjanje nivoja olja   |
| 9. Pritrdilni vijak               | 21. Pokrovček za polnjenje olja za verigo |
| 10. Vijak                         | 22. Varovalec meča                        |
| 11. Odprtina za olje              | 23. Ključ                                 |
| 12. Verižni pogonski zobnik       |   |

\* Proizvajalec si pridržuje pravico do manjših sprememb zasnovne in tehničnih specifikacij izdelka brez predhodnega obvestila, razen če te spremembe bistveno vplivajo na delovanje in varnost izdelkov. Deli, opisani/prikazani na straneh priložnika, ki ga držite v rokah, se lahko nanašajo tudi na druge modele proizvajalčeve linije izdelkov s podobnimi lastnostmi in morda niso vključeni v izdelek, ki ste ga pravkar pridobili.

\* Da bi zagotovili varnost in zanesljivost izdelka ter veljavnost garancije, lahko vsa popravila, preglede, popravila ali zamenjave, vključno z vzdrževanjem in posebnimi nastavitvami, opravljajo le tehniki pooblaščenega servisnega oddelka proizvajalca.

\* Izdelek vedno uporabljajte s priloženo opremo. Uporaba izdelka z opremo, ki ni priložena, lahko povzroči motnje v delovanju ali celo hude telesne poškodbe ali smrt. Proizvajalec in uvoznik nista odgovorna za poškodbe in škodo, ki so posledica uporabe neustrezne opreme.

## MONTAŽA



**Nepravilna sestava delov za električno verižno žago lahko povzroči nevarnost resnih in/ali smrtnih telesnih poškodb. Verižne žage ne uporabljajte, če ni bila v celoti sestavljena in če vsi deli niso bili pravilno nameščeni in zategnjeni.**

**Namestitev meča in verige**

1. Odvijte matico na pokrovu in odstranite pokrov.
2. Obrnite vijak za napenjanje verige naprej.
3. Meč z režo postavite nad meč.
4. Verigo namestite na verižnik. Preverite smer vrtenja.
5. Oblecite verigo okoli meča.
6. Namestite pokrov.
7. Matico ohlapno zategnite.

**OPOMBA:** Upošteвайте položaj meča pri nameščanju verižice.

**Preverjanje napetosti verige (slika 2)**

Napetost verige preverite pred prvo uporabo, po prvem rezanju in nato približno vsakih 10 minut. Členi, ki visijo pod mečem, morajo biti v popolnem stiku z mečem. Če je veriga preohlapna, jo napnite. Nosite zaščitne rokavice.

**Mazanje verige**

Ob dobavi v verižni žagi ni olja. Pred uporabo verižne žage jo napolnite z oljem.

## OPERACIJA

**Varnostne naprave**

Električna verižna žaga ima več varnostnih naprav, ki zmanjšujejo nevarnost telesnih poškodb med uporabo.

## • Lovilec verig

Lovilec verižice ujame verižico, če se odtrga ali skoči iz reže na meču. Pravilno vzdrževanje meča ter pravilno in redno napenjanje verige bo preprečilo takšne težave.

## • Ročaj zavore verige

Da bi zmanjšali nevarnost telesnih poškodb v primeru povratnega udarca, ima žaga zavoro verige, ki se sproži ob stiku in takoj ustavi verigo.

## • Varovalo za roke

Varovalo za roke ščiti roke pred vejami in pred verigo, če se strga ali razrahlja.

## • Objemka za razbremenitev kabla (slika 3)

Sponka za razbremenitev kabla ščiti napajalni kabel pred nepotrebnimi obremenitvami.

**Pred začetkom delovanja**

**Verižne žage ne uporabljajte, če je poškodovana ali ne deluje pravilno ali če sta poškodovana napajalni kabel ali vtič. Poškodovane dele je treba pred uporabo verižne žage popraviti ali zamenjati.**

- Preverite, ali zavora verige deluje pravilno.
- Preverite, ali je zaščita za roke nepoškodovana.
- Preverite, ali stikalo za vklop in gumb za zaklepanje delujeta pravilno.
- Preverite, ali so ročajji čisti, suhi ter brez olja in maščobe.
- Preverite, ali so vsi deli pravilno nameščeni in nepoškodovani.
- Preverite, ali je lovilec verige v dobrem stanju in nepoškodovan.
- Preverite napetost verige.
- Napajalni kabel napeljite skozi sponko za razbremenitev kabla, kot je prikazano na sliki.

**Preverjanje zavore verige (Slika 4 - 5)**

Zavora verige v primeru povratnega udarca takoj ustavi verigo. Pred uporabo vedno preverite, ali zavora verige pravilno deluje.

1. Motorno žago postavite na tla.
2. Vključite motorno žago.
3. Potisnite ročico zavore verige naprej.

Veriga se mora takoj ustaviti.



**Verižne žage ne uporabljajte, če zavora verige ne deluje pravilno. Odnosite verižno žago v pooblaščen servisni center, kjer jo bodo pregledali in popravili.**

### Zagon orodja (Slika 6)

1. Ročica zavore verige mora biti v povlečenem položaju.
2. Žago trdno držite z obema rokama.
3. Pritisnite gumb za zaklepanje stikala (1).
4. Pritisnite stikalo za napajanje (2).
5. Verižna žaga se zažene.
6. Ko se verižna žaga zažene, lahko gumb za zaklep sprostite.

## ŽAGANJE

Preučite tehniko dela z motornimi žagami. Priporočljivo je, da se uporabniki pred uporabo verižne žage ustrezno usposobijo. Informacije o tehniki rezanja, ki jih vsebuje ta priročnik, so namenjene le kot dopolnilo.

### Pravilna delovna drža (slika 7)

- Vedno imejte trdno podlago in dobro ravnotežje.
- Nikoli nistem videl nad višino ramen. Pri delu z orodjem ne iztegujte preveč rok.
- Verižne žage nikoli ne uporabljajte z lestve, drevesa ali drugega nestabilnega mesta.
- Verižne žage ne uporabljajte v slabih vremenskih razmerah ali v temi.
- Stojte z obema nogama trdno na tleh.
- Bodite pozorni na morebitne ovire na delovnem območju.
- Med delom verižno žago trdno držite z obema rokama.

### Povratni udarec (sliki 8 in 9)



**Do povratnega udarca lahko pride, če se konica ali zgornja stran meča dotakne lesa ali drugih trdnih predmetov. Verižna žaga se vrne nazaj, kar lahko povzroči hude in/ali smrtne telesne poškodbe.**

- Pred uporabo vedno preverite, ali zavora verige pravilno deluje.
- Ne dovolite, da bi se konica meča dotaknila lesa ali drugih trdnih predmetov.
- V primeru manjšega povratnega udarca se zavora verige morda ne bo sprožila samodejno. Zato verižno žago vedno trdno držite z obema rokama. Pravilen in previden način dela je edina zanesljiva metoda za zmanjšanje nevarnosti povratnega udarca.

### Rezanje od zgoraj navzdol (slika 10)

Pri tej tehniki se žaga s spodnjo stranjo meča z gibom navzdol, tako da veriga vleče žago naprej, stran od uporabnika. Tako sprednji del žage nudi oporo in absorbira silo žaganega lesa.

### Rezanje od spodaj navzgor (slika 11)

Pri tej tehniki se žaga žaga z zgornjo stranjo meča z gibanjem navzgor, tako da veriga potiska žago nazaj proti uporabniku. Če se meč zasuka, se lahko verižna žaga z veliko silo odbije nazaj proti uporabniku.



**Če uporabnik ne vzdrži potisne sile verižne žage, obstaja nevarnost, da konica meča pride v stik z lesom, kar lahko povzroči povratni udarec.**

### Sečnja dreves



**Pozor! Nevarnost telesnih poškodb!**

- Sečnjo in obrezovanje sme izvajati le usposobljeno osebje - nevarnost smrtnih in/ali hudih telesnih poškodb.
- Vedno stojte ob strani drevesa, ki ga podirate - nevarnost smrtnih in/ali hudih telesnih poškodb.

Pred sekanjem dreves preverite naslednje točke:

- Prepričajte se, da na delovnem območju ni ljudi ali živali.
- Prepričajte se, da imajo vsi, ki sodelujejo pri delu, na voljo prost umik z območja sečnje. Umik mora potekati pod kotom v smeri padca. (Slika 12)
- Preverite, ali na območju okoli drevesa ni ovir, ob katere bi se lahko spotaknili.
- Preverite, ali je najbližje delovno mesto oddaljeno vsaj 2,5-kratnik višine drevesa. Preverite smer, v katero bo drevo padlo, in se prepričajte, da na območju vsaj 2,5-kratne višine drevesa ni ljudi, živali ali ovir.

Sečnja dreves poteka v dveh korakih (slika 13).

1. Na strani, na katero bo drevo padlo, naredite zarezo (B) skozi približno 1/3 premera debla.
2. Z druge strani drevesa, 3-5 cm nad dnem zareze, žagajte rez (A). Vedno pustite les (C), ki služi kot tečaj.



**Nikoli nistem videl celotnega prtljažnika.**

## Žaganje debela

Prečni rez je žaganje posekanega drevesa na dolžine. Pri žaganju poskrbite, da imate vedno trdno podlago in dobro ravnotežje ter da so vaše noge narazen. Če je le mogoče, podprite deblo in ga od tal držite z vejami, hlodi ali klini. Upoštevajte navodila:

1. Če je deblo po dolžini podprto, ga lahko žagamo od zgoraj.
2. Če je deblo na enem koncu podprto, ga je treba žagati v dveh korakih. Najprej odrežite tretjino premera debela od spodaj, da preprečite cepljenje. Nato žagajte od zgoraj, da se srečate s prvim rezom in preprečite vpenjanje meča.
3. Če je deblo podprto na obeh koncih, ga je treba žagati v dveh korakih. Najprej odrežite tretjino premera debela od zgoraj, da preprečite cepljenje. Nato žagajte od spodaj, da se srečate s prvim rezom in preprečite, da bi se meč zataknil.
4. Pri rezanju na pobočjih vedno stojte nad drevesom. (Slika 14)
5. Proti koncu reza zmanjšajte pritisk na meč, vendar še naprej trdno držite ročaje. To vam bo omogočilo boljši nadzor nad žaganjem, ko boste prebili meč.
6. Ne dovolite, da bi se veriga dotaknila tal. Počakajte, da se veriga ustavi, in šele nato nadaljujte z naslednjim rezom.
7. Preden se premaknete na naslednje drevo, sprostite stikalo in počakajte, da se veriga ustavi.



- Pazite, da se meč in veriga ne dotakneta tal.
- Ne žagajte lesa pod napetostjo. Če se les razcepi ali če se meč zvije, obstaja nevarnost smrtnih in/ali hudih telesnih poškodb.

## Odrezovanje vej (slika 15)

- Vedno stojte na nasprotni strani debela od veje, ki jo želite odrezati.
- Začnite od koreninskega konca in nadaljujte navzgor.
- Vedno glejte od spodaj in od zgoraj.

Pri obrezovanju ležečih hlovov najprej odrežite navzgor štrleče veje. Veje, ki nosijo teža debela, odrežite, ko deblo razžagate na kose.



Zaradi visokih vej ali vej pod napetostjo se lahko veriga zatakne.

## VZDRŽEVANJE

Izklopite verižno žago, izvlecite vtič in počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo in da se žaga ohladi, preden začnete čistiti in/ali izvajati kakršna koli vzdrževalna opravila.

Ne izvajajte nobenega drugega vzdrževanja ali nastavitvev, razen tistih, ki so opisane v teh navodilih. Vzdrževanje in popravila, ki niso opisana v teh navodilih, mora opraviti pooblaščen servisni center ali drugo usposobljeno osebje. Nepravilno vzdrževanje lahko povzroči nevarnost telesnih poškodb in/ali materialne škode.

### Čiščenje verižne žage

1. Odstranite vse ostanke.
2. Stroj obrišite z vlažno krpo.

### Čiščenje reže za mazanje meča

1. Odstranite meč.
2. Z ustreznim orodjem izpraznite mazalno režo v meču.
3. Ponovno namestite meč.



Meč čistite le s plastičnimi orodji. Nikoli ne uporabljajte kovinskih orodij.

### Preverjanje mazanja verige

Verižne žage ne uporabljajte brez ustreznega mazanja verige, saj se veriga hitreje obrabi.

1. Preverite raven olja v rezervoarju.
2. Vključite motorno žago.
3. Ko meč držite približno 15 cm nad primerno površino, za 15 sekund povlecite verižico. Če mazanje verige deluje pravilno, mora biti brizganje olja na površini.

### Mazanje zobnikov



Pri ravnanju z mečem in verigo nosite močne zaščitne rokavice.

Izklopite žago, izvlecite vtič in počakajte, da se vsi gibljivi deli popolnoma ustavijo, preden jo namažete.

Mečni zobnik je treba namazati na 25 delovnih ur ali enkrat tedensko med intenzivno uporabo.

1. Očistite zobnik.
2. Iz šobe pištrole za mazanje vtisnite mazivo v luknjo za mazanje, dokler ne pride iz roba meča. Pištola za mazivo s tanko šobo poenostavlja učinkovito mazanje.
3. Z roko povlecite verigo okoli verižnika. Ponavljajte, dokler ne namažete celotnega verižnika.

**Olje za verigo**

**OPOMBA:** Prednostno uporabite biološko razgradljivo olje za verige, da zmanjšate vpliv na okolje.

1. Verižno žago postavite na stabilno površino s pokrovčkom za polnjenje obrnjenim navzgor.
2. Po potrebi očistite pokrovček in njegovo okolico.
3. Počasi odprite pokrovček za polnjenje in ga odstranite.
4. Previdno napolnite z oljem za verigo. Izogibajte se razlitju.
5. Preverite nivo olja v preglednem steklu. Nivo olja mora biti med oznakama MAX in MIN.
6. Ročno privijte pokrovček za polnjenje.
7. Obrišite razlito olje.

**Brušenje verige (slika 16)**

**Obrabljena ali nepravilno vložena veriga lahko povzroči povratni udarec, ki lahko povzroči smrtne in/ali hude telesne poškodbe. Pri ravnanju z mečem in verigo nosite močne zaščitne rokavice.**

- Za piljenje je treba uporabiti posebno orodje, da se zagotovi pravi kot in višina verige.
- Vsi pogonski členi morajo biti enako visoki. Različne višine pogonskih členov bodo povzročile, da veriga ne bo uravnotežena in se bo poškodovala.
- Najmanjša velikost pogonskih členov je 4 mm. Če so manjši, zavrzite verigo. Ohraniti je treba kote rezalnih robov. Pilite z 2 ali 3 potegi od znotraj in od zunaj.
- Verižico spilirajte z okroglo pilico. Rezalne robove vedno pilite od znotraj in od zunaj. Bodite pozorni na vrednosti, ki so prikazane na diagramih. Po piljenju morajo biti vsi pogonski členi enako široki in visoki.
- Višino grabilnikov je treba preveriti po 3 do 4 podajanjih. Če je potrebno, z lopatico in ploščato pilo spilirajte grabljice navzdol ter zaokrožite sprednji rob.

**Meč**

- Vsakih 8 delovnih ur meč obrnite, da zagotovite enakomerno obrabo.
- S čistilnim orodjem poskrbite za čistočo reže in lukenj za mazanje.
- Redno preverjajte obrabo in poškodbe meča ter ga po potrebi zamenjajte.
- Očistite oljne kanale na meču, da zagotovite pravilno mazanje meča in verige.



**Nikoli ne nameščajte nove verige na obrabljen verižnik ali obrabljen mečni obroč.**

**Napetost verige**

Novo verigo je treba napenjati po največ 5 rezih. Ko je veriga enkrat utečena, je ni treba tako pogosto napenjati. Veriga je pravilno napeta, ko se opira na spodnjo stran meča, vendar jo je kljub temu mogoče zlahka potegniti z roko.

Po potrebi prilagodite napetost verige:

1. Odvijte matice za približno 1 obrat.
2. Malo dvignite konico meča.
3. Napnite verigo z vijakom, dokler se veriga ne poravna s spodnjo stranjo meča.
4. Privijte matico.



**Verige ne napenjajte premočno, saj bo to povzročilo nenormalno obrabo ter skrajšalo življenjsko dobo verige in meča.**

**SKLADIŠČENJE IN PREVOZ****Dolgoročno skladiščenje**

- Verižno žago shranjujte tako, da je nedosegljiva nepooblaščenim osebam.
- Preden motorno žago odložite, počakajte, da se ohladi.
- Verižno žago shranjujte v vodoravni legi.
- Če žage dalj časa ne boste uporabljali, odstranite verigo.
- Verižno žago shranjujte v suhem prostoru.

**Prevoz**

Pri prevozu v vozilu upoštevajte spodnja navodila:

- Prepričajte se, da je varovalo nameščeno na meč.
- Verižno žago pritrdite tako, da se ne more premakniti.
- Če je mogoče, verižno žago prevažajte v originalni embalaži.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Problem	Možen vzrok	Rešitev
Verižna žaga se ne zažene.	Gumb za zaklepanje na stikalu za napajanje ni pritisnjen.	Pritisnite gumb za zaklepanje na stikalu za napajanje.
	Varovalo proti povratnemu udarcu se je sprostilo (ročaj je v sprednjem položaju).	Ponovno nastavite varovalo proti povratnemu udarcu.
	Varovalka se je izklopila.	Zamenjajte varovalko.
	Zaščitna naprava za diferenčni tok se je sprožila.	Preverite in ponastavite zaščitno napravo za diferenčni tok.
	Napajalni kabel ni pravilno priključen.	Preverite napajalni kabel in napajalno točko.
Veriga se ne ustavi v 2 sekundah po sprostitvi stikala za napajanje.	Veriga je preveč ohlapna.	Preverite in napnite verigo.
Veriga in/ali meč se segrejeta in proizvajata dim.	Rezervoar za olje je prazen.	Dolijte olje.
	Odprtina za olje v meču je zamašena.	Počistite luknjo za olje in režo za verigo.
	Veriga je pretesna.	Preverite in sprostite verigo.
	Zobnik na meču je treba podmazati.	Namažite zobnik na meču.
Motorna žaga ne žaga dobro.	Veriga je nameščena nazaj.	Preverite verigo in jo namestite v pravilni smeri vrtenja.
	Veriga je obrabljena.	Zapilite ali zamenjajte verigo.
Olje v verigi se ne porabi.	Nečistoče v rezervoarju za olje.	Izpraznite posodo za olje in jo napolnite z novim oljem.
	Prezračevalna odprtina v pokrovčku za polnjenje olja je zamašena.	Počistite prezračevalno odprtino.
	Nečistoče na meču.	Odstranite in očistite meč.
	Izpust za olje je blokiran.	Odstranite zamašitev.

## OKOLJSKO ODSTRANJEVANJE

Da bi se izognili poškodbam pri prevozu, mora biti orodje dobavljeno v trdni embalaži. Embalaža ter enota in dodatki so izdelani iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati, in jih je mogoče ustrezno odstraniti. Plastični sestavni deli orodja so označeni glede na njihov material, kar omogoča odstranjevanje okolju prijaznih in diferenciranih zaradi razpoložljivih zbiralnic.

**Samo za države EU**

Električnega orodja ne odlagajte skupaj z gospodinjstvi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v skladu z nacionalno zakonodajo je treba električna orodja, ki jim je potekla življenjska doba, zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno reciklažno napravo.

## SIMBOLURI

	Atenție!		Opriiți scula, scoateți fișa și așteptați până când toate piesele în mișcare s-au oprit complet înainte de curățare, întreținere, depozitare și/sau transport.		Nivelul de putere acustică.
	Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.		Opriiți imediat unealta și scoateți ștecherul din priză în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.		Clasa de siguranță II.
	Purtați ochelari de protecție.		Păstrați o distanță de siguranță.		Aprobat în conformitate cu directivele aplicabile.
	Purtați protecție auditivă.		Țineți ferm unealta cu ambele mâini. Nu încercați niciodată să utilizați unealta cu o singură mână.		Reciclați produsul aruncat în conformitate cu reglementările locale.
	Purtați mănuși de protecție.		Asigurați-vă că vârful lamei nu intră în contact cu obiecte solide.		
	Purtați încălțăminte de siguranță.		Risc de recul. Dacă lanțul de pe vârful lamei intră în contact cu un obiect, lama poate fi aruncată în sus/înapoi - risc de rănire mortală sau gravă.		
	Păstrați-le uscate. A se păstra într-un loc uscat.				

## MĂSURI DE SIGURANȚĂ

**NOTĂ:** Aceste instrucțiuni trebuie să fie întotdeauna anexate la unealtă în cazul în care aceasta este împrumutată, transferată sau mutată.

- Nu utilizați instrumentul dacă nu funcționează corect. Duceți unealta la un centru de service autorizat sau la alt personal calificat, pentru a fi verificată și reparată.
- Nu utilizați unealta în zone cu pericol de explozie, cum ar fi în apropierea unor lichide, gaze sau praf inflamabile.
- Asigurați-vă că unealta nu poate fi pornită în mod neintenționat.
- Nu utilizați unealta dacă nu poate fi pornită și oprită cu ajutorul întrerupătorului de alimentare.
- Nu suprasolicitați scula. Nu utilizați unealta în alt scop decât cel pentru care a fost proiectată.
- Luați întotdeauna măsuri de siguranță de bază atunci când utilizați unelte electrice. Purtați întotdeauna echipament de siguranță personal adecvat.
- Nu utilizați niciodată uneltele electrice dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului, a medicamentelor sau a altor substanțe.
- Instrumentul nu este destinat utilizării de către persoane (copii sau adulți) cu orice formă de tulburări funcționale sau de către persoane care nu au suficientă experiență sau cunoștințe suficiente despre modul de utilizare, cu excepția cazului în care acestea au primit instrucțiuni privind utilizarea instrumentului de la o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Nu lăsați copiii să folosească instrumentul. Păstrați copiii sub supraveghere pentru a vă asigura că nu se joacă cu unealta.
- Depozitați unealta în afara razei de acțiune a copiilor și a persoanelor neautorizate.



**IMPORTANT: Risc de vătămare corporală ca urmare a vibrațiilor!**

Vibrațiile pot provoca vătămări corporale. Opriiți imediat lucrul și solicitați asistență medicală dacă simțiți amorțeală, mâncărime, furnicături sau durere sau dacă pielea își schimbă culoarea.

Nivelurile de vibrații se pot abate de la valoarea declarată, în funcție de modul în care este utilizat utilajul. Următorii factori pot influența nivelul vibrațiilor:

- Utilizare incorectă.
- Accesorii nepotrivite.
- Prelucrarea materialelor nepotrivite.
- Întreținere necorespunzătoare.

Următoarele măsuri vor reduce riscul de vătămare corporală:

- Utilizați aparatul în conformitate cu instrucțiunile.
- Evitați să lucrați la temperaturi scăzute.
- Păstrați-vă corpul și mai ales mâinile calde.
- Faceți pauze regulate și mișcați-vă mâinile pentru a stimula circulația.

### Siguranța electrică

- Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză corect instalată și împământată.
- Mașina trebuie să fie conectată la rețeaua de alimentare cu un dispozitiv de curent diferențial rezidual (DDR) cu un curent de declanșare maxim de 30 mA.
- Verificați dacă tensiunea de rețea corespunde tensiunii nominale de pe plăcuța de identificare.
- Nu atingeți ștecherul sau cablul de alimentare cu mâinile ude sau cu alte părți umede ale corpului.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate ștecherul din priză.
- Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini ascuțite și piese în mișcare. Evitați să îndoiți, să strângeți, să trageți sau să conduceți peste cablul de alimentare.
- Nu transportați și nu trageți unealta de cablul de alimentare.
- Verificați întotdeauna cablul de alimentare și ștecherul înainte de a utiliza unealta.
- Scoateți imediat ștecherul din priză în cazul în care cablul de alimentare sau ștecherul se deteriorează în timpul lucrului. Nu utilizați unealta dacă cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate.
- Scoateți din priză unealta din priză atunci când nu este utilizată.
- Verificați ca întrerupătorul de alimentare să fie în poziția OFF (oprit) înainte de a conecta aparatul la priză.
- Opriti aparatul și scoateți ștecherul din priză înainte de a-l muta.

### Întreținere

- Opriti aparatul, scoateți fișa și așteptați până când toate piesele în mișcare s-au oprit complet înainte de a curăța și/sau de a repara unealta.
- Nu efectuați alte lucrări de întreținere sau reglaje decât cele descrise în acest manual. Orice alte reparații trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de alt personal calificat.
- Utilizați numai piese de schimb recomandate de producător. Utilizarea altor piese poate duce la vătămări corporale, daune materiale și/sau daune aduse mediului. De asemenea, acest lucru va face ca garanția să devină nulă și neavenită.

### Instrucțiuni de siguranță pentru ferăstrăul cu lanț

- Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu tulburări funcționale sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aparatul și cu aceste instrucțiuni să îl folosească.
- Nu utilizați aparatul dacă nu este complet asamblat și dacă nu respectă toate cerințele.
- Verificați dacă mașina funcționează corect, dacă lama este montată corect și ferm, dacă lanțul este tensionat corect și dacă frâna de lanț funcționează.
- Verificați dacă toate îmbinările cu șuruburi sunt strânse corect la intervale regulate.
- Verificați dacă zona de lucru este liberă de obstacole și obiecte străine. Fiți atenți la împrejurimi.
- Păstrați alte persoane, în special copiii și animalele de companie, la o distanță de siguranță de cel puțin 15 metri de zona de lucru.
- Nu utilizați aparatul în condiții meteorologice nefavorabile sau pe întuneric.
- Folosiți mașina numai pentru a tăia lemnul. Nu utilizați mașina în alt scop decât cel pentru care a fost proiectată.
- Păstrați mânerul curat, uscat și lipsit de ulei și grăsime. Mânerul murdar îngreunează ținerea mașinii - risc de vătămare corporală și/sau de deteriorare a materialului.
- Nu tăiați arbuști - ramurile subțiri se pot prinde în lanț și pot fi aruncate afară.
- Păstrați întotdeauna o poziție fermă și un echilibru bun. Evitați pozițiile dezechilibrate și incomode atunci când lucrați. Fiți atenți atunci când lucrați pe pante.
- Țineți ferm aparatul cu ambele mâini. Țineți mânerul din spate în mâna dreaptă și mânerul din față în mâna stângă, chiar dacă sunteți stângaci. Țineți ferm ambele mâner.
- Țineți-vă mâinile și restul corpului departe de lanț atunci când mașina este în funcțiune. Verificați ca lanțul să nu atingă solul sau un obiect atunci când porniți mașina.
- Nu vă întindeți prea mult brațele în timp ce folosiți unealta. Nu tăiați niciodată cu ferăstrăul deasupra înălțimii umerilor. Nu vă aplecați în față sau în spate când tăiați cu ferăstrăul.
- Nu utilizați niciodată aparatul de pe o scară, dintr-un copac sau dintr-un alt loc instabil. Acest lucru vă poate face să vă pierdeți echilibrul sau să pierdeți controlul aparatului.
- Aveți grijă să evitați să alunecați sau să cădeți, în special atunci când mergeți cu spatele.
- Lucrați întotdeauna cu lanțul la viteză maximă.
- Nu tăiați piesele de lemn sub tensiune.
- Nu lucrați singuri. Asigurați-vă întotdeauna că în apropiere se află o altă persoană care vă poate oferi ajutor, dacă este necesar.
- Opriti mașina și acționați frâna de lanț înainte de a vă îndepărta. Transportați mașina cu lama îndreptată în spatele dumneavoastră și cu apărătoarea la locul ei.
- Nu expuneți aparatul la ploaie sau umiditate. Depozitați-l într-un loc uscat.
- Țineți cablul de alimentare departe de zona de lucru imediată. Țineți întotdeauna cablul de alimentare în spatele dumneavoastră.
- Scoateți imediat ștecherul din sursa de alimentare în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat.
- Dacă aparatul este utilizat în aer liber, utilizați numai un prelungitor aprobat pentru utilizare în exterior. Dacă se utilizează o prelungitoare, suprafața secțiunii transversale a firelor trebuie să fie dimensionată pentru alimentarea cu energie electrică a mașinii.
- Nu îndepărtați și nu acoperiți simbolurile și marcasele de pe mașină. Înlocuiți orice autocolant care a devenit ilizibil sau s-a pierdut.
- Utilizați următorul echipament de siguranță:
  - Cască cu vizieră.
  - Protecție pentru urechi aprobată.
  - Ochelari de protecție sau vizieră.
  - Pantofi de siguranță antiderapanți cu protecție pentru partea inferioară a piciorului.
  - Mănuși de siguranță rezistente.
  - Salopetă și jachetă cu protecție pentru ferăstrău.

- Nu purtați haine largi, deoarece acestea se pot prinde în piesele în mișcare. Nu purtați bijuterii, ceas etc.
- Păstrați-vă părul deasupra lungimii umerilor. Purtați o plasă de păr dacă aveți părul lung.

#### Riscuri reziduale

- Risc de vătămare corporală în urma contactului cu lanțul.
- Risc de vătămare corporală din cauza părților ejectate ale lanțului sau ale lamei.
- Risc de vătămare corporală din cauza bucăților de piesă ejectate.
- Riscul de afectare a auzului dacă nu se utilizează protecție pentru urechi.
- Risc de vătămare corporală ca urmare a inhalării particulelor de lemn tăiat.
- Risc de vătămare corporală prin contact cu uleiul.

Pentru a reduce aceste riscuri, utilizați întotdeauna echipamentul de siguranță personal recomandat.

#### Reducerea zgomotului și a vibrațiilor

Pentru a reduce zgomotul și vibrațiile în timpul utilizării mașinii, limitați timpul de utilizare a mașinii, utilizați moduri de vibrații și zgomot de putere redusă și echipamente de siguranță adecvate. Planificați activitatea astfel încât expunerea la vibrații puternice să fie repartizată pe o perioadă mai lungă de timp.

Luați următoarele măsuri de precauție pentru a minimiza riscurile de expunere la vibrații și/sau zgomot:

- Utilizați unealta numai în conformitate cu aceste instrucțiuni.
- Verificați dacă scula este în stare bună.
- Folosiți accesoriile care sunt în stare bună și care sunt adecvate pentru scopul specific de utilizare.
- Țineți bine mânerul/ mânerul.
- Întrețineți și lubrifiați scula în conformitate cu instrucțiunile.



**AVERTISMENT!** Nivelul real de vibrații la utilizarea sculelor electrice poate fi diferit de valoarea maximă specificată, în funcție de modul de utilizare a sculei. Prin urmare, este necesar să se determine ce măsuri de siguranță sunt necesare pentru a proteja utilizatorul, pe baza unei estimări a expunerii în condiții reale de funcționare (luând în considerare toate etapele ciclului de lucru, de exemplu, timpul în care scula este oprită și când este în gol, pe lângă timpul de pornire).

## UTILIZARE INTENȚIONATĂ

Ferăstrăul electric cu lanț trebuie utilizat numai pentru a tăia lemn, cu un lanț de tipul recomandat. Nu utilizați ferăstrăul în niciun alt scop.

Nu modificați niciodată fierăstrăul în niciun fel și nu utilizați piese care nu sunt aprobate de producător. Acest lucru poate duce la deteriorări sau vătămări.

Ferăstrăul electric cu lanț trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput și în conformitate cu aceste instrucțiuni. Orice altă utilizare este considerată nepotrivită.

## SPECIFICAȚII

Date tehnice	
Model	EC2035
Tensiune	220 V
Putere	1800 W
Viteza fără sarcină	7500 rpm
Lungimea lamei	350 mm
Viteza de tăiere	14 m/s
Capacitatea rezervorului de ulei	120 ml
Lungimea cablului	0.25 m
Greutate	4,4 kg

## Părți principale (Img. 1)

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Mâner frontal                   | 13. Comutator de alimentare                    |
| 2. Protecție împotriva reculului   | 14. Buton de blocare                           |
| 3. Lanț                            | 15. Mânerul din spate                          |
| 4. Lama                            | 16. Cablu de alimentare                        |
| 5. Nasul pinionului                | 17. Clemă de eliberare a tensiunii cablului    |
| 6. Piuliță de blocare              | 18. Apărătoare de mână                         |
| 7. Carcasa                         | 19. Orificii de ventilație                     |
| 8. Picior pentru bara de protecție | 20. Indicator de inspecție a nivelului de ulei |
| 9. Șurub de prindere               | 21. Capac de umplere pentru uleiul de lanț     |
| 10. Șurub                          | 22. Protecție pentru lamă                      |
| 11. Gaura de ulei                  | 23. Cheie                                      |
| 12. Pinion de acționare a lanțului |  |

\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

\* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Funcționarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

## ASAMBLARE



**Asamblarea incorectă a pieselor pentru ferăstrăul electric cu lanț poate duce la riscul de vătămare corporală gravă și/sau fatală. Nu utilizați ferăstrăul cu lanț dacă nu a fost asamblat complet și dacă toate piesele nu au fost montate și strânse corect.**

**Montarea lamei și a lanțului**

1. Desfaceți piulița de pe capac și scoateți capacul.
2. Rotiți spre înainte șurubul de tensionare a lanțului.
3. Așezați lama cu fanta fiind deasupra lamei.
4. Puneți lanțul în jurul pinionului. Verificați sensul de rotație.
5. Puneți lanțul în jurul lamei.
6. Montați capacul.
7. Strângeți ușor piulița.

**NOTĂ:** Rețineți poziționarea lamei atunci când montați lanțul.

**Verificarea tensiunii lanțului (Img. 2)**

Verificați tensiunea lanțului înainte de prima utilizare, după prima tăiere și apoi la fiecare 10 minute. Verigile care atârnă sub lamă trebuie să fie în contact deplin cu lama. Întindeți lanțul dacă este prea slăbit. Purtați mănuși de siguranță.

**Lubrifierea lanțului**

La livrare nu există ulei în fierăstrăul cu lanț. Umpleți cu ulei înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț.

## OPERAȚIUNE

**Dispozitive de siguranță**

Ferăstrăul electric cu lanț are mai multe dispozitive de siguranță pentru a reduce riscul de vătămare corporală în timpul utilizării.

• **Prinzător de lanț**

Dispozitivul de prindere a lanțului prinde lanțul în cazul în care acesta se desprinde sau sare din fanta de pe lamă. Întreținerea corectă a lamei și tensionarea corectă și regulată a lanțului vor preveni astfel de probleme.

• **Mâner de frână de lanț**

Pentru a reduce riscul de vătămare corporală în caz de recul, ferăstrăul are o frână de lanț, care se declanșează la contact și oprește imediat lanțul.

• **Apărătoare de mână**

Apărătoarea de mână protejează mâna de crengi și de lanț dacă acesta se desprinde sau se slăbește.

• **Clemă de eliberare a cablului (Img. 3)**

Clema de eliberare a cablului protejează cablul de alimentare de tensiuni inutile.

**Înainte de operare**

**Nu utilizați motoferăstrăul dacă este deteriorat sau nu funcționează corect sau dacă cablul de alimentare sau fișa sunt deteriorate. Piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite înainte de a utiliza motoferăstrăul.**

- Verificați dacă frâna de lanț funcționează corect.
- Verificați dacă apărătoarea de mână nu este deteriorată.
- Verificați dacă întrerupătorul de alimentare și butonul de blocare al acestuia funcționează corect.
- Verificați dacă mânerul este curat, uscat și lipsit de ulei și grăsime.
- Verificați dacă toate piesele sunt montate corect și nu sunt deteriorate.
- Verificați dacă dispozitivul de prindere a lanțului este în stare bună și nedeteriorat.
- Verificați tensiunea lanțului.
- Treceți cablul de alimentare prin clema de eliberare a tensiunii cablului, așa cum se arată în diagramă.

**Verificarea frânei de lanț (Img. 4 - 5)**

Frâna de lanț oprește imediat lanțul în caz de recul. Verificați întotdeauna înainte de utilizare dacă frâna de lanț funcționează corect.

1. Puneți drujba pe pământ.
2. Porniți drujba.
3. Împingeți mânerul frânei de lanț spre înainte.

Lanțul ar trebui să se oprească imediat.



**Nu utilizați ferăstrăul cu lanț dacă frâna de lanț nu funcționează corect. Duceți ferăstrăul cu lanț la un centru de service autorizat pentru a fi verificat și reparat.**

**Pornirea sculei (Img. 6)**

1. Mănerul frânei de lanț trebuie să fie în poziția trasă înapoi.
2. Țineți ferăstrăul ferm cu ambele mâini.
3. Apăsăți butonul de blocare a comutatorului (1).
4. Apăsăți comutatorul de alimentare (2).
5. Drujba pornește.
6. Butonul de blocare poate fi eliberat atunci când motoferăstrăul pornește.

**FIERĂSTRĂU**

Studiați tehnica de lucru cu ferăstraiele cu lanț. Se recomandă ca utilizatorii să fi beneficiați de o pregătire corespunzătoare înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț. Informațiile privind tehnicile de tăiere conținute în acest manual au doar rol de completare.

**Poziția corectă de lucru (Img. 7)**

- Păstrați întotdeauna o poziție fermă și un echilibru bun.
- Niciodată nu a văzut mai sus de înălțimea umerilor. Nu vă întindeți prea mult brațele în timp ce folosiți unealta.
- Nu utilizați niciodată motoferăstrăul de pe o scară, dintr-un copac sau dintr-un alt loc instabil.
- Nu utilizați motoferăstrăul în condiții meteorologice nefavorabile sau pe întuneric.
- Stați cu ambele picioare bine înfipte în pământ.
- Fiți atenți la orice obstrucții în zona de lucru.
- Țineți ferm ferăstrăul cu lanț cu ambele mâini atunci când lucrați.

**Recul (Img. 8 - 9)**

**Repercusiunile pot apărea dacă vârful sau partea superioară a lamei intră în contact cu lemnul sau cu alte obiecte solide. Ferăstrăul cu lanț "lovește înapoi", ceea ce poate provoca vătămări corporale grave și/sau fatale.**

- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna dacă frâna de lanț funcționează corect.
- Nu permiteți ca vârful lamei să intre în contact cu lemnul sau alte obiecte solide.
- Este posibil ca frâna de lanț să nu fie acționată automat în cazul unui recul minor. Din acest motiv, țineți întotdeauna ferăstrăul cu lanț ferm cu ambele mâini. Modul de lucru corect și atent este singura metodă sigură de reducere a riscului de recul.

**Tăierea de sus în jos (Img. 10)**

Cu această tehnică, tăierea are loc cu partea inferioară a lamei, într-o mișcare descendentă, astfel încât lanțul trage ferăstrăul înainte, departe de utilizator. Acest lucru permite ca partea frontală a fierăstrăului să asigure suportul și să absoarbă forța exercitată de lemnul care este tăiat.

**Tăierea de jos în sus (Img. 11)**

Cu această tehnică, tăierea are loc cu partea superioară a lamei, într-o mișcare ascendentă, astfel încât lanțul împinge ferăstrăul înapoi spre utilizator. Dacă lama se răsucesce, ferăstrăul cu lanț poate să ricoșeze înapoi spre utilizator cu o forță mare.



**Dacă utilizatorul nu rezistă la forța de împingere a ferăstrăului cu lanț, există riscul ca vârful lamei să intre în contact cu lemnul, ceea ce poate provoca recul.**

**Tăierea copacilor**

**Atenție! Risc de vătămare corporală!**

- Tăierea și tăierea arbuștilor trebuie efectuate numai de către personal calificat - risc de vătămare corporală gravă și/sau mortală.
- Stați întotdeauna pe o parte a copacului care se doboară - risc de vătămare corporală gravă și/sau fatală.

Verificați următoarele puncte înainte de a tăia copacii:

- Verificați dacă în zona de lucru nu se află persoane sau animale.
- Verificați dacă toți cei implicați în lucrări au o retragere liberă din zona de tăiere. Retragera ar trebui să se facă în unghi față de direcția de cădere. (Img. 12)
- Verificați dacă zona din jurul copacului este liberă de obstacole de care vă puteți împiedica.
- Verificați dacă cel mai apropiat loc de muncă se află la o distanță de cel puțin 2,5 ori mai mare decât înălțimea copacului. Verificați direcția în care va cădea copacul și asigurați-vă că nu există persoane, animale sau obstacole pe o distanță de cel puțin 2,5 ori mai mare decât înălțimea copacului.

Tăierea copacilor se face în două etape (Img. 13).

1. Se face o creștătură (B) pe aproximativ 1/3 din diametrul trunchiului, pe partea în care urmează să cadă copacul.
2. Tăiați cu ferăstrăul tăietura de tăiere (A) din cealaltă parte a copacului, la 3-5 cm deasupra părții inferioare a creștăturii. Lăsați întotdeauna lemnul de susținere (C), care acționează ca o balama.



**Niciodată nu a văzut tot drumul prin portbagaj.**

### Tăierea trunchiului

Tăierea încrucișată este tăierea unui copac tăiat în lungimi. Asigurați-vă că aveți întotdeauna o poziție fermă și un echilibru bun, cu picioarele depărtate atunci când tăiați. Dacă este posibil, susțineți trunchiul și țineți-l de la sol cu crengi, bușteni sau pene. Urmați instrucțiunile:

1. În cazul în care trunchiul este susținut pe toată lungimea sa, acesta poate fi tăiat de sus.
2. În cazul în care trunchiul este sprijinit la un capăt, acesta trebuie tăiat în două etape. Mai întâi se taie o treime din diametrul trunchiului dedesubt pentru a preveni despicarea. Apoi tăiați de sus pentru a întâlni prima tăietură și a evita ca lama să fie blocată.
3. În cazul în care trunchiul este sprijinit la ambele capete, acesta trebuie tăiat în două etape. Mai întâi se taie o treime din diametrul trunchiului de sus, pentru a preveni despicarea. Apoi tăiați dedesubt pentru a întâlni prima tăietură și a evita blocarea lamei.
4. Întotdeauna stați în amonte de copac atunci când tăiați pe pante. (Img. 14)
5. Reduceți presiunea asupra lamei spre sfârșitul tăieturii, dar păstrați o strângere fermă pe mâner. Acest lucru vă va oferi un control mai bun asupra fierăstrăului atunci când străpungeți.
6. Nu lăsați lanțul să intre în contact cu solul. Așteptați până când lanțul se oprește înainte de a trece la următoarea tăiere.
7. Eliberați întrerupătorul de alimentare și lăsați lanțul să se oprească înainte de a trece la următorul copac.



- Aveți grijă să nu lăsați lama și lanțul să intre în contact cu solul.
- Nu tăiați lemnul sub tensiune. Dacă lemnul se despică sau dacă lama se răsucește, există riscul de vătămare corporală gravă și/sau fatală.

### Tăierea ramurilor (Img. 15)

- Stați întotdeauna pe partea opusă trunchiului față de ramura care urmează să fie tăiată.
- Începeți de la rădăcină și mergeți în sus.
- Întotdeauna a văzut dedesubt și de sus.

La tăierea buștenilor culcați, tăiați mai întâi crengile care se înalță. Ramurile care suportă greutatea trunchiului se taie după ce se taie bușteanul în bucăți.



Crengile înalte sau ramurile aflate sub tensiune pot provoca ciupirea lanțului.

## ÎNTREȚINERE

Opriti ferăstrăul cu lanț, scoateți ștecherul din priză și așteptați până când toate piesele în mișcare s-au oprit complet și ferăstrăul s-a răcit înainte de a curăța și/sau de a efectua orice operațiune de întreținere.

Nu efectuați alte lucrări de întreținere sau reglaje decât cele descrise în aceste instrucțiuni. Întreținerea și reparațiile care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni trebuie efectuate de un centru de service autorizat sau de alt personal calificat. Întreținerea incorectă poate avea ca rezultat riscul de vătămare corporală și/sau daune materiale.

### Curățarea ferăstrăului cu lanț

1. Îndepărtați orice resturi.
2. Ștergeți aparatul cu o cârpă umedă.

### Curățarea fantei de lubrifiere a lamei

1. Îndepărtați lama.
2. Eliberați fanta de lubrifiere din lamă cu o unealtă adecvată.
3. Reinstalați lama.



Curățați lama numai cu unelte din plastic. Nu folosiți niciodată unelte din metal.

### Verificarea lubrifierii lanțului

Nu utilizați ferăstrăul cu lanț fără o lubrifiere adecvată a lanțului, deoarece acesta se va uza mai repede.

1. Verificați nivelul de ulei din rezervor.
2. Porniți drujba.
3. Rulați lanțul când țineți lama la aproximativ 15 cm deasupra unei suprafețe adecvate timp de 15 secunde. Dacă lubrifierea lanțului funcționează corect, ar trebui să apară stropi de ulei pe suprafață.

### Lubrifierea pinionului



Purtați mănuși de siguranță rezistente atunci când manipulați lama și lanțul.

Opriti ferăstrăul, scoateți ștecherul din priză și așteptați până când toate piesele în mișcare se opresc complet înainte de a-l lubrifia.

Pinionul a lamei trebuie lubrifiată la intervale de 25 de ore de lucru sau o dată pe săptămână în timpul utilizării intensive.

1. Curățați pinionul.
2. Apăsăți unsoarea din duza pistolului de ungere în orificiul de lubrifiere până când aceasta iese prin marginea lamei. Un pistol de ungere cu o duză subțire simplifică lubrifierea eficientă.
3. Trageți lanțul în jurul pinionului cu mâna. Repetați până când întreaga roată dințată este lubrifiată.

### Ulei pentru lanț

**NOTĂ:** Folosiți de preferință ulei de lanț biodegradabil pentru a minimiza impactul asupra mediului.

1. Așezați ferăstrăul cu lanț pe o suprafață stabilă, cu capacul de umplere orientat în sus.
2. Curățați capacul și zona din jurul acestuia, dacă este necesar.
3. Deschideți încet capacul de umplere și scoateți-l.
4. Umpleți cu grijă cu ulei pentru lanț. Evitați să vărsați.
5. Verificați nivelul uleiului în vizor. Nivelul uleiului trebuie să se situeze între marcasele MAX și MIN.
6. Strângeți manual capacul de umplere.
7. Ștergeți orice ulei vărsat.

### Ascuțirea lanțului (Img. 16)



**Un lanț uzat sau incorect șlefuit poate provoca recul, ceea ce poate duce la vătămări corporale grave și/sau mortale. Purtați mănuși de siguranță rezistente atunci când manipulați lama și lanțul.**

- Îndepărtarea trebuie făcută cu o unealtă specială pentru a se asigura că lanțul are unghiurile și înălțimea potrivite.
- Toate verigile de acționare trebuie să aibă aceeași înălțime. Înălțimile diferite ale verigilor de antrenare vor cauza dezechilibrul și deteriorarea lanțului.
- Dimensiunea minimă a verigilor de acționare este de 4 mm. Aruncați lanțul dacă acestea sunt mai mici. Unghiurile marginilor de tăiere trebuie menținute. Șlefuiți cu 2 sau 3 lovituri din interior și din exterior.
- Șlefuiți lanțul cu un fișier rotund. Șlefuiți întotdeauna marginile tăietoare din interior și din exterior. Fiți atenți la valorile indicate în diagrame. După șlefuire, toate verigile de transmisie trebuie să aibă aceeași lățime și înălțime.
- Înălțimea greblelor trebuie verificată după 3 - 4 depuneri. Dacă este necesar, se șlefuesc racletele cu ajutorul unui șablon și al unui fișier plat și se rotunjește marginea din față.

### Lama

- Întoarceți lama la fiecare 8 ore de lucru pentru a vă asigura că aceasta se uzează uniform.
- Folosiți un instrument de curățare pentru a menține curate fanta și orificiile de lubrifiere.
- Verificați lama la intervale regulate pentru uzură și deteriorare și înlocuiți-o dacă este necesar.
- Curățați canalele de ulei de pe lamă pentru a asigura lubrifierea corespunzătoare a lamei și a lanțului.



**Nu montați niciodată un lanț nou pe o roată dințată uzată sau pe un inel cu lamă uzat.**

### Tensiunea lanțului

Un lanț nou trebuie tensionat după cel mult 5 tăieri. Odată ce lanțul a fost rodat, nu mai trebuie tensionat la fel de des. Lanțul este tensionat corect atunci când se sprijină pe partea inferioară a lamei, dar poate fi totuși tras cu ușurință cu mâna. Reglați tensiunea lanțului atunci când este necesar:

1. Deșurubați piulițele cu aproximativ 1 tur.
2. Ridicați puțin vârful lamei.
3. Întindeți lanțul cu ajutorul șurubului până când lanțul este la același nivel cu partea inferioară a lamei.
4. Strângeți piulița.



**Nu întindeți lanțul prea tare, acest lucru va duce la o uzură anormală și va reduce durata de viață a lanțului și a lamei.**

## DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

### Depozitare pe termen lung

- Depozitați ferăstrăul cu lanț departe de accesul persoanelor neautorizate.
- Lăsați ferăstrăul cu lanț să se răcească înainte de a-l pune departe.
- Depozitați motoferăstrăul pe orizontală.
- Îndepărtați lanțul dacă ferăstrăul nu va fi folosit pentru o perioadă lungă de timp.
- Depozitați motoferăstrăul într-un loc uscat.

### Transport

Urmați instrucțiunile de mai jos atunci când transportați produsul într-un vehicul:

- Asigurați-vă că apărătoarea este montată peste lamă.
- Fixați ferăstrăul cu lanț astfel încât să nu se poată mișca.
- Dacă este posibil, transportați ferăstrăul cu lanț în ambalajul său original.

## DEPANARE

Problema	Cauză posibilă	Soluție
Ferăstrăul cu lanț nu pornește.	Butonul de blocare de pe întrerupătorul de alimentare nu a fost apăsat.	Apăsați butonul de blocare de pe întrerupătorul de alimentare.
	Apărătoarea de recul a fost eliberată (mănerul este în poziția din față).	Resetați protecția împotriva reculului.
	Siguranța s-a declanșat.	Înlocuiți siguranța.
	Dispozitivul de curent diferențial rezidual s-a declanșat.	Verificați și resetați dispozitivul de curent diferențial rezidual.
	Cablul de alimentare nu este conectat corect.	Verificați cablul de alimentare și priza electrică.
Lanțul nu se oprește în termen de 2 secunde după ce ați eliberat întrerupătorul de alimentare.	Lanțul este prea slăbit.	Verificați și întindeți lanțul.
Lanțul și/sau lama se încing și produc fum.	Rezervorul de ulei este gol.	Completați cu ulei.
	Orificiul de ulei din lamă este blocat.	Eliberați orificiul pentru ulei și fanta pentru lanț.
	Lanțul este prea strâns.	Verificați și slăbiți lanțul.
	Pinionul de pe lamă trebuie lubrifiat.	Lubrifiați roata dințată de pe lamă.
Ferăstrăul cu lanț nu taie bine.	Lanțul este montat invers.	Verificați lanțul și montați-l în direcția corectă de rotație.
	Lanțul este uzat.	Depuneți sau înlocuiți lanțul.
Uleiul pentru lanț nu este consumat.	Impurități în rezervorul de ulei.	Goliți rezervorul de ulei și umpleți-l cu ulei nou.
	Orificiul de ventilație din capacul de umplere cu ulei este înfundat.	Eliberați orificiul de ventilație.
	Impurități pe lamă.	Îndepărtați și curățați lama.
	leșirea de ulei este blocată.	Îndepărtați blocajul.

## ELIMINAREA MEDIULUI




Pentru a evita deteriorările în timpul transportului, scula trebuie să fie livrată într-un ambalaj solid. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale uneltei sunt marcate în funcție de materialul lor, ceea ce face posibilă îndepărtarea ecologică și diferențiată datorită facilităților de colectare disponibile.

**Numai pentru țările UE**

Nu aruncați sculele electrice împreună cu deșeurile menajere!

În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și cu punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, uneltele electrice care au ajuns la sfârșitul duratei lor de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

**SIMBOLI**

	Upozorenje!		Isključite alat, izvucite utikač i pričekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave prije čišćenja, održavanja, skladištenja i/ili transporta.		Razina zvučne snage.
	Prije uporabe pročitajte priručnik s uputama.		Odmah isključite alat i izvucite utikač ako se kabel za napajanje ošteti.		Klasa sigurnosti II.
	Nosite zaštitne naočale.		Održavajte sigurnu udaljenost.		Odobreno prema primjenjivim direktivama.
	Nosite zaštitu za sluh.		Čvrsto držite alat s obje ruke. Nikada ne pokušavajte koristiti alat samo jednom rukom.		Reciklirajte odbačeni proizvod u skladu s lokalnim propisima.
	Nosite zaštitne rukavice.		Pazite da vrh vodilice ne dođe u kontakt s čvrstim predmetima.		
	Nosite zaštitne cipele.		Rizik od povratnog udara. Ako lanac na vrhu vodilice dođe u dodir s predmetom, vodilica se može baciti gore / natrag - rizik od smrtonosnih ili teških tjelesnih ozljeda.		
	Držite suho. Čuvati na suhom mjestu.				

**SIGURNOSNE MJERE OPREZA**

**NAPOMENA:** Ove upute uvijek treba priložiti alatu u slučaju da je posuđen, prenesen ili premješten.

- Ne koristite alat ako ne radi ispravno. Onesite alat u ovlašteni servisni centar ili drugo kvalificirano osoblje na provjeru i popravak.
- Ne koristite alat u područjima opasnim od eksploziva, primjerice u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.
- Pazite da se alat ne može nenamjerno pokrenuti.
- Ne koristite alat ako se ne može uključiti i isključiti pomoću prekidača za napajanje.
- Nemojte preopterećivati alat. Ne koristite alat ni u koju drugu svrhu osim one za koju je dizajniran.
- Prilikom uporabe električnih alata uvijek poduzmite osnovne sigurnosne mjere opreza: Uvijek nosite odgovarajuću osobnu sigurnosnu opremu.
- Nikada ne koristite električne alate ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, lijekova ili drugih tvari.
- Alat nije namijenjen osobama (djeci ili odraslima) s bilo kojim oblikom funkcionalnih poremećaja ili osobama koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja o tome kako ga koristiti, osim ako nisu dobile upute u vezi s uporabom alata od nekoga tko je odgovoran za njihovu sigurnost.
- Ne dopustite djeci da koriste alat. Držite djecu pod nadzorom kako biste bili sigurni da se ne igraju s alatom.
- Alat čuvajte izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.



**VAŽNO: Rizik od tjelesnih ozljeda kao posljedica vibracija!**

Vibracije mogu uzrokovati osobne ozljede. Odmah prestanite raditi i potražite liječničku pomoć ako osjetite utrnulost, svrbež, trnce ili bol ili ako vaša koža promijeni boju.

Razine vibracija mogu odstupati od deklarirane vrijednosti, ovisno o tome kako se stroj koristi. Sljedeći čimbenici mogu utjecati na razinu vibracija:

- Nepravilna uporaba.
- Neprikladan pribor.
- Obrada neprikladnih materijala.
- Neadekvatno održavanje.

Sljedeće mjere smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda:

- Koristite stroj u skladu s uputama.
- Izbjegavajte rad na niskim temperaturama.
- Držite svoje tijelo, a posebno ruke toplim.
- Redovito pauzirajte i pomičite ruke kako biste potaknuli cirkulaciju.

### Električna sigurnost

- Utikač mora biti priključen u ispravno ugrađenu i uzemljenu utičnicu.
- Stroj mora biti priključen na mrežni priključak sa zaštitnim uređajem za diferencijalnu struju (RCD) s maksimalnom strujom spoticanja od 30 mA.
- Provjerite odgovara li mrežni napon nazivnom naponu na tipskoj ploči.
- Ne dodirujte utikač ili kabel za napajanje mokrim rukama ili drugim mokrim dijelovima tijela.
- Ne povlačite kabel za napajanje kako biste uklonili utikač iz utičnice.
- Kabel za napajanje držite podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Izbjegavajte savijanje, stiskanje, povlačenje ili vožnju preko kabela za napajanje.
- Ne nosite i ne povlačite alat za kabel za napajanje.
- Prije uporabe alata uvijek provjerite kabel za napajanje i utikač.
- Odmah izvucite utikač ako se kabel za napajanje ili utikač oštete tijekom rada. Ne koristite alat ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni.
- Isključite alat iz struje kada se ne koristi.
- Prije uključivanja provjerite je li prekidač za napajanje u položaju ISKLJUČENO (OFF).
- Isključite stroj i izvucite utikač prije pomicanja.

### Održavanje

- Isključite stroj, izvucite utikač i pričekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave prije čišćenja i/ili servisiranja alata.
- Ne vršite nikakvo održavanje ili podešavanje osim onih opisanih u ovom priručniku. Sve ostale popravke mora obaviti ovlašteni servisni centar ili drugo kvalificirano osoblje.
- Koristite samo rezervne dijelove koje preporučuje proizvođač. Upotreba drugih dijelova može dovesti do tjelesnih ozljeda, materijalne štete i/ili oštećenja okoliša. To će također učiniti jamstvo ništavnim.

### Sigurnosne upute za motornu pilu

- Nikada ne dopustite djeci, osobama s funkcionalnim poremećajima ili osobama koje nisu upoznate sa strojem i ovim uputama da ga koriste.
- Ne koristite stroj ako nije u potpunosti sastavljen i udovoljava svim zahtjevima.
- Provjerite radi li stroj ispravno, je li vodilica ispravno i čvrsto postavljena, je li lanac ispravno zategnut i radi li lančana kočnica.
- Provjerite jesu li svi vijčani spojevi pravilno zategnuti u redovitim razmacima.
- Provjerite je li radno područje bez prepreka i stranih predmeta. Obratite pažnju na okolinu.
- Držite druge osobe, posebno djecu, i kućne ljubimce na sigurnoj udaljenosti od najmanje 15 metara od radnog područja.
- Ne koristite stroj u lošim vremenskim uvjetima ili u mraku.
- Stroj koristite samo za piljenje drva. Ne koristite stroj ni u koju drugu svrhu osim one za koju je dizajniran.
- Držite ručke čistima, suhima i bez ulja i masti. Prljave ručke otežavaju držanje stroja – rizik od tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete.
- Ne pijte grmlje - tanke grane mogu se uhvatiti u lanac i izbaciti.
- Uvijek održavajte čvrste temelje i dobru ravnotežu. Izbjegavajte neuravnotežene i neugodne položaje pri radu. Budite oprezni pri radu na padinama.
- Držite stroj čvrsto s obje ruke. Držite stražnju ručku u desnoj ruci, a prednju ručku u lijevoj ruci, čak i ako ste ljevoruki. Čvrsto prijanjajte na obje ručke.
- Držite ruke i ostatak tijela podalje od lanca dok stroj radi. Provjerite da lanac ne dodiruje tlo ili predmet prilikom pokretanja stroja.
- Nemojte pretjerano ispružiti ruke prilikom rada s alatom. Nikad nisam vidio iznad visine ramena. Nemojte se naginjati naprijed ili natrag prilikom piljenja.
- Nikada ne koristite uređaj s ljestava, stabla ili drugog nestabilnog mjesta. To može uzrokovati gubitak ravnoteže ili gubitak kontrole nad strojem.
- Pazite da ne kliznete ili padnete, posebno kada hodate unatrag.
- Uvijek radite s lancem najvećom brzinom.
- Ne pilite komade drva pod napetošću.
- Ne radite sami. Uvijek se pobrinite da u blizini postoji još jedna osoba koja može pružiti pomoć ako je potrebno.
- Isključite stroj i primijenite lančanu kočnicu prije nego što se odmaknete. Nosite stroj s vodilicom usmjerenom iza vas i štitnikom na mjestu.
- Ne izlažite stroj kiši ili vlazi. Čuvati na suhom mjestu.
- Kabel za napajanje držite podalje od neposrednog radnog područja. Uvijek držite kabel za napajanje iza sebe.
- Odmah izvucite utikač iz izvora napajanja ako se kabel za napajanje ošteti.
- Ako se stroj koristi na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za vanjsku upotrebu. Ako se koristi produžni kabel, površina poprečnog presjeka žica mora biti dimenzionirana za napajanje stroja.
- Ne skidajte i ne prekrivajte simbole i oznake na stroju. Zamijenite sve naljepnice koje su postale nečitljive ili izgubljene.
- Koristite sljedeću sigurnosnu opremu:
  - Kaciga s viziorom.
  - Odobrena zaštita uha.
  - Zaštitne naočale ili vizir.
  - Protuklizne zaštitne cipele sa zaštitom za donji dio noge.
  - Teške zaštitne rukavice.
  - Kombinezon i jakna sa zaštitom od pile.
- Ne nosite široku odjeću jer se ona može uhvatiti u pokretnim dijelovima. Ne nosite nakit, sat itd.
- Držite kosu iznad duljine ramena. Nosite mrežicu za kosu ako imate dugu kosu.

### Preostali rizici

- Opasnost od tjelesnih ozljeda od dodira s lancem.
- Opasnost od tjelesnih ozljeda izbačenih dijelova lanca ili vodilice.
- Opasnost od tjelesnih ozljeda od izbačenih komada obratka.
- Opasnost od oštećenja sluha ako se ne koristi zaštita za uši
- Opasnost od tjelesnih ozljeda kao posljedica udisanja čestica piljenog drva.
- Opasnost od tjelesnih ozljeda od dodira s uljem. Da biste smanjili te rizike, uvijek koristite preporučenu osobnu sigurnosnu opremu.

### Smanjenje buke i vibracija

Da biste smanjili buku i vibracije pri korištenju stroja, ograničite vrijeme uporabe stroja, koristite načine vibracija i buke male snage i odgovarajuću sigurnosnu opremu. Planirajte rad tako da se izloženost jakim vibracijama širi na duže razdoblje.

Poduzmite sljedeće mjere opreza kako biste smanjili rizik od izlaganja vibracijama i/ili buci:

- Alat koristite samo u skladu s ovim uputama.
- Provjerite je li alat u dobrom stanju.
- Koristite pribor koji je u dobrom stanju i prikladan je za određenu namjenu.
- Čvrsto prijanjajte za ručke/ ručke.
- Održavajte i podmažite alat u skladu s uputama.



**UPOZORENJE!** Stvarna razina vibracija pri korištenju električnih alata može se razlikovati od navedene maksimalne vrijednosti, ovisno o tome kako se alat koristi. Stoga je potrebno utvrditi koje su sigurnosne mjere opreza potrebne za zaštitu korisnika, na temelju procjene izloženosti u stvarnim radnim uvjetima (uzimajući u obzir sve faze radnog ciklusa, npr. vrijeme kada je alat isključen i kada je u praznom hodu, uz vrijeme pokretanja).

## NAMJENA

Električna motorna pila smije se koristiti samo za piljenje drva, s lancem preporučenog tipa. Ne koristite pilu u bilo koju drugu svrhu.

Nikada ne mijenjajte pilu na bilo koji način i ne koristite dijelove koje proizvođač nije odobrio. To može rezultirati oštećenjem ili ozljedom.

Električna motorna pila smije se koristiti samo za namjeravanu svrhu i u skladu s ovim uputama. Svaka druga uporaba smatra se neprikladnom.

## SPECIFIKACIJE

Tehnički podaci	
Model	EC2035
Napon	220 V
Moć	1800 W
Broj okretaja u praznom hodu	7500 okr/min
Duljina vodilice	350 mm
Brzina rezanja	14 m/s
Kapacitet spremnika za ulje	120 ml
Duljina kabela	0.25 m
Težina	4.4 kg

### Glavni dijelovi (Slika 1)

- |                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Prednja ručka              | 13. Prekidač za napajanje            |
| 2. Zaštitnik povratnog udarca | 14. Gumb za zaključavanje            |
| 3. Lanac                      | 15. Stražnja ručka                   |
| 4. Vodilica                   | 16. Kabel za napajanje               |
| 5. Zupčanik nos               | 17. Stezaljka za rasterećenje kabela |
| 6. Zaključajte maticu         | 18. Ručni štitnik                    |
| 7. Kućište                    | 19. Ventilacijski otvori             |
| 8. Šiljak odbojnika           | 20. Mjerač inspekcije razine ulja    |
| 9. Stezni vijak               | 21. Čep punila za lančano ulje       |
| 10. Vijak                     | 22. Čuvar vodilice                   |
| 11. Rupa za ulje              | 23. Ključ                            |
| 12. Lančani pogonski lančanik |                                      |

\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

## SKUPŠTINA



**Neppravilno sastavljanje dijelova za električnu motornu pilu može dovesti do rizika od ozbiljnih i/ili smrtonosnih tjelesnih ozljeda. Ne koristite motornu pilu ako nije potpuno sastavljena i ako su svi dijelovi pravilno postavljeni i zategnuti.**

**Ugradnja vodilice i lanca**

1. Otkopčajte maticu na poklopcu i uklonite poklopac.
2. Okrenite vijak za zatezanje lanca prema naprijed.
3. Postavite vodilicu s utorom preko vodilice.
4. Stavite lanac oko lančanika. Provjerite smjer rotacije.
5. Stavite lanac oko vodilice.
6. Postavite poklopac.
7. Lagano zategnite maticu.

**NAPOMENA:** Obratite pažnju na pozicioniranje vodilice prilikom postavljanja lanca.

**Provjera napetosti lanca (Slika 2)**

Provjerite napetost lanca prije upotrebe prvi put, nakon prvog rezanja, a zatim otprilike svakih 10 minuta. Veze koje vise ispod vodilice trebaju biti u punom kontaktu s vodilicom. Zategnite lanac ako je previše labav. Nosite zaštitne rukavice.

**Lančano podmazivanje**

U motornoj pili nema ulja pri isporuci. Napunite uljem prije upotrebe motorne pile.

## OPERACIJA

**Sigurnosni uređaji**

Električna motorna pila ima nekoliko sigurnosnih uređaja za smanjenje rizika od tjelesnih ozljeda pri uporabi.

## • Hvatač lanaca

Hvatač lanca hvata lanac ako se skine ili iskoči iz utora na vodilici. Pravilno održavanje vodilice i ispravno i redovito zatezanje lanca spriječit će takve probleme.

## • Ručka lančane kočnice

Kako bi se smanjio rizik od tjelesnih ozljeda u slučaju povratnog udara, pila ima lančanu kočnicu koja se aktivira pri kontaktu i odmah zaustavlja lanac.

## • Ručna zaštita

Ručna zaštita štiti ruku od grana i od lanca ako se skine ili olabavi. • Stezaljka za rasterećenje kabela (Slika 3)

Stezaljka za rasterećenje kabela štiti kabel za napajanje od nepotrebnog naprezanja.

**Prije operacije**

**Ne koristite motornu pilu ako je oštećena ili ne radi ispravno ili ako su kabel za napajanje ili utikač oštećeni. Oštećeni dijelovi moraju se popraviti ili zamijeniti prije uporabe motorne pile.**

- Provjerite radi li lančana kočnica ispravno.
- Provjerite je li štitnik za ruke neoštećen.
- Provjerite rade li prekidač za napajanje i njegov gumb za zaključavanje ispravno.
- Provjerite jesu li ručke čiste, suhe i bez ulja i masti.
- Provjerite jesu li svi dijelovi ispravno postavljeni i neoštećeni.
- Provjerite je li hvatač lanca u dobrom stanju i neoštećen.
- Provjerite napetost lanca.
- Provcute kabel za napajanje kroz stezaljku za rasterećenje kabela kao što je prikazano na dijagramu.

**Provjera lančane kočnice (Slika 4 - 5)**

Lančana kočnica odmah zaustavlja lanac u slučaju povratnog udara. Prije uporabe uvijek provjerite radi li lančana kočnica ispravno.

1. Stavite motornu pilu na tlo.
2. Pokrenite motornu pilu.
3. Gurnite ručicu kočnice lanca prema naprijed. Lanac bi se trebao odmah zaustaviti.



**Ne koristite motornu pilu ako lančana kočnica ne radi ispravno. Odnosite motornu pilu u ovlaštenu servisni centar na provjeru i popravak.**

**Pokretanje alata (Slika 6)**

1. Ručka lančane kočnice mora biti u povučenom položaju za leđa.
2. Držite pilu čvrsto s obje ruke.
3. Pritisnite tipku za zaključavanje prekidača (1).
4. Pritisnite prekidač za napajanje (2).
5. Počinje motorna pila.
6. Gumb za zaključavanje može se otpustiti kada se pokrene motorna pila.

**PIJENJE**

Proučite tehniku rada s motornim pilama. Preporučuje se da korisnici prođu odgovarajuću obuku prije upotrebe motorne pile. Informacije o tehnikama rezanja sadržane u ovom priručniku namijenjene su samo kao dodatak.

**Ispravno radno držanje (Slika 7)**

- Uvijek održavajte čvrste temelje i dobru ravnotežu.
- Nikada nije vidio iznad visine ramena. Nemojte pretjerivati.
- Nikada ne koristite motornu pilu s ljestava, stabla ili drugog nestabilnog mjesta.
- Ne koristite motornu pilu u lošim vremenskim uvjetima ili u mraku.
- Čvrsto stanite s obje noge na tlo.
- Obratite pažnju na sve prepreke u vašem radnom području.
- Prilikom rada čvrsto držite motornu pilu s obje ruke.

**Povratni udarac (Slika 8 - 9)**

**Povratni udarac može se dogoditi ako vrh ili gornja strana vodilice dođu u kontakt s drvom ili drugim čvrstim predmetima. Motorna pila zatim "udara natrag", što može uzrokovati ozbiljne i / ili smrtonosne tjelesne ozljede.**

- Prije uporabe uvijek provjerite radi li lančana kočnica ispravno.
- Ne dopustite da vrh vodilice dođe u dodir s drvom ili drugim čvrstim predmetima.
- Lančana kočnica ne može se automatski primijeniti u slučaju manjeg povratnog udarnog udara. Iz tog razloga uvijek čvrsto držite motornu pilu s obje ruke. Ispravan i pažljiv način rada jedina je pouzdana metoda smanjenja rizika od povratnog udara.

**Rezanje odozgo (Slika 10)**

With this technique sawing takes place with the underside of the guide bar, in a downwards motion, so that the chain pulls the saw forward, away from the user. This allows the front of the saw to provide support and absorb the force from the wood being sawn.

**Rezanje odozdo (Slika 11)**

Ovom tehnikom piljenje odvija se s gornjom stranom vodilice, u pokretu prema gore, tako da lanac gura pilu unatrag prema korisniku. Ako se vodilica okrene, motorna pila se može odbiti natrag prema korisniku s velikom snagom.



**Ako korisnik ne izdrži silu guranja motorne pile, postoji opasnost da vrh vodilice dođe u kontakt s drvom, što može uzrokovati povratni udarac.**

**Sječa stabala**

**Oprez! Opasnost od tjelesnih ozljeda!**

- Sječu i udove smije obavljati samo kvalificirano osoblje – opasnost od smrtonosnih i/ili teških tjelesnih ozljeda.
- Uvijek stanite na stranu posječenog stabla – opasnost od smrtonosnih i/ili teških tjelesnih ozljeda.

Prije sječe stabala provjerite sljedeće točke:

- Provjerite da u radnom području nema ljudi ili životinja.
- Provjerite imaju li svi uključeni u rad jasno povlačenje iz područja sječe. Povlačenje bi trebalo teći pod kutom iz smjera pada. (Slika 12)
- Provjerite je li područje oko stabla bez prepreka koje se mogu spotaknuti.
- Provjerite je li najbliže radno mjesto udaljeno najmanje 2,5 puta više od visine stabla. Provjerite smjer u kojem će drvo pasti i uvjerite se da nema ljudi, životinja ili prepreka unutar najmanje 2,5 puta veće visine stabla.

Sječa stabala odvija se u dva koraka (Slika 13).

2. Vidio sam rez sječe (A) s druge strane stabla, 3–5 cm iznad dna reza. Uvijek ostavite držanje drva (C), koje djeluje kao šarka.



**Nikad nisam vidio skroz kroz prtljažnik.**

## Piljenje debela

Poprečno rezanje je piljenje posječenog stabla u duljine. Pobrinite se da uvijek imate čvrsto uporište i dobru ravnotežu, s razdvojenim stopalima prilikom piljenja. Ako je moguće, poduprite deblo i držite ga od tla granama, trupcima ili klinovima. Slijedite upute:

1. Ako je deblo poduprto duž njegove duljine, može se piliti odozgo.
2. Ako je deblo poduprto u jednom kraju, treba ga piliti u dva koraka. Prvo izrežite jednu trećinu promjera debela odozdo kako biste spriječili cijepanje. Zatim pilite odozgo (prerezano) kako biste zadovoljili prvi rez i izbjegli stezanje vodilice.
3. Ako je deblo poduprto na oba kraja, treba ga piliti u dva koraka. Prvo izrežite jednu trećinu promjera debela odozgo kako biste spriječili cijepanje. Zatim pilite odozdo kako biste zadovoljili prvi rez i izbjegli zaglavljivanje vodilice.
4. Uvijek stanite uzbrdo stabla prilikom rezanja na padinama. (Slika 14)
5. Smanjite pritisak na vodilicu pred kraj reza, ali čvrsto držite ručke. To će vam dati bolju kontrolu nad piljenjem kada se probijete.
6. Ne dopustite da lanac dođe u dodir s tlom. Pričekajte dok se lanac ne zaustavi prije prelaska na sljedeći rez.
7. Otpustite prekidač za napajanje i pustite da se lanac zaustavi prije prelaska na sljedeće stablo.



- Pazite da vodilica i lanac ne dođu u dodir s tlom.
- Ne pilite drvo pod napetošću. Ako se drvo rascjepka ili ako je vodilica uvijena, postoji opasnost od smrtonosnih i/ili teških tjelesnih ozljeda.

## Rezanje grana (Slika 15)

- Uvijek stajati na suprotnoj strani trupa od grane koju treba rezati.
- Počnite od korijenskog kraja i radite gore.
- Uvijek pijte odozdo prema gore.

Prilikom rezanja ležećih trupaca prvo izrežite grane koje se lijepe. Grane koje nose težinu debela režu se nakon piljenja trupca na komade.



**Visoke grane ili grane pod napetošću mogu uzrokovati štipanje lanca.**

## ODRŽAVANJE

Isključite motornu pilu, izvucite utikač i pričekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave i pila se ohladi prije čišćenja i/ili obavljanja bilo kakvih zadataka održavanja.

Nemojte provoditi nikakvo drugo održavanje ili podešavanja osim onih opisanih u ovim uputama. Održavanje i popravke koji nisu opisani u ovim uputama treba obavljati ovlašteni servisni centar ili drugo kvalificirano osoblje. Nepravilno održavanje može dovesti do rizika od tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete.

### Čišćenje motorne pile

1. Uklonite ostatke.
2. Obrišite stroj vlažnom krpom.

### Čišćenje utora za podmazivanje vodilice

1. Uklonite vodilicu.
2. Očistite utor za podmazivanje u vodilici odgovarajućim alatom.
3. Ponovno instalirajte vodilicu.



**Vodilicu očistite samo plastičnim alatom. Nikada ne koristite metalne alate.**

### Provjera podmazivanja lanca

Ne koristite motornu pilu bez odgovarajućeg podmazivanja lanca, to će brže istrošiti lanac.

1. Provjerite razinu ulja u spremniku.
2. Pokrenite motornu pilu.
3. Pokrenite lanac kada vodilicu držite oko 15 cm na odgovarajućoj površini 15 sekundi. Ako podmazivanje lanca radi ispravno, treba prskati ulje na površinu.

### Podmazivanje lančanika



**Prilikom rukovanja vodilicom i lancem nosite zaštitne rukavice za teške uvjete rada.**  
**Isključite pilu, izvucite utikač i pričekajte da se svi pokretni dijelovi potpuno zaustave prije podmazivanja.**

Lančanik vodilice treba podmazati u razmacima od 25 radnih sati ili jednom tjedno tijekom intenzivne uporabe.

1. Očistite lančanik.
2. Pritisnite mast iz mlaznice masnog pištolja u otvor za podmazivanje dok ne izađe uz rub vodilice. Masni pištolj s tankom mlaznicom pojednostavljuje učinkovito podmazivanje.
3. Ručno povucite lanac oko lančanika. Ponavljajte dok se cijeli lančanik ne podmaže.

**Lančano ulje**

**NAPOMENA:** Po mogućnosti koristite biorazgradivo lančano ulje kako biste smanjili utjecaj na okoliš.

1. Stavite motornu pilu na stabilnu površinu s poklopcem punila okrenutim prema gore.
2. Po potrebi očistite poklopac i područje oko nje.
3. Polako otvorite poklopac punila i skinite ga.
4. Pažljivo napunite lančanim uljem. Izbjegavajte proljevanje.
5. Provjerite razinu ulja u staklu vida. Razina ulja trebala bi biti između oznaka MAX i MIN.
6. Ručno zategnite poklopac punila.
7. Obrišite proliveno ulje.

**Izoštavanje lanca (Slika 16)**

**Istrošeni ili pogrešno podneseni lanac može uzrokovati povratni udarac, što može dovesti do fatalnih i / ili ozbiljnih tjelesnih ozljeda. Prilikom rukovanja vodilicom i lancem nosite zaštitne rukavice za teške uvjete rada.**

- Podnošenje treba obaviti posebnim alatom kako bi se osiguralo da lanac ima prave kutove i visinu.
- Sve pogonske veze trebaju imati istu visinu. Različite visine pogonskih veza uzrokovat će da lanac ostane bez ravnoteže i ošteti ga.
- Minimalna veličina pogonskih veza je 4 mm. Odbacite lanac ako su manji. Kutovi reznih rubova moraju se održavati. Datoteka s 2 ili 3 poteza iznutra i izvana.
- Lanac napunite okruglom datotekom. Uvijek arhivirajte rezne rubove iznutra i izvana. Obratite pozornost na vrijednosti navedene u dijagramima. Nakon podnošenja svih pogonskih veza trebaju imati istu širinu i visinu.
- Visinu rakera treba provjeriti nakon 3 - 4 podneska. Ako je potrebno, zalijepite rakere predloškom datoteke i plošnom datotekom i zaokružite prednji rub.

**Vodilica**

- Okrenite vodilicu svakih 8 radnih sati kako biste bili sigurni da se ravnomjerno nosi.
- Koristite alat za čišćenje kako bi utor i rupe za podmazivanje bile čiste.
- Redovito provjeravajte istrošenost i oštećenja vodilice te po potrebi zamijenite.
- Očistite uljne kanale na vodilici kako biste osigurali pravilno podmazivanje vodilice i lanca.



**Nikada ne postavljajte novi lanac na istrošeni lančanic ili istrošeni vodilica.**

**Napetost lanca**

Novi lanac mora biti zategnut nakon najviše 5 rezova. Nakon što se lanac pokrene, ne treba ga toliko često zatezati. Lanac je ispravno zategnut kada se nasloni na donju stranu vodilice, ali se i dalje može lako povući rukom.

Po potrebi prilagodite napetost lanca:

1. Odvijte matice oko 1 okreta.
2. Malo podignite vrh vodilice.
3. Zategnite lanac vijkom dok lanac ne bude u ravnini s donjom stranom vodilice.
4. Zategnite maticu.



**Nemojte previše čvrsto zatezati lanac, to će rezultirati abnormalnim trošenjem i smanjiti životni vijek lanca i vodilice.**

**SKLADIŠTENJE I PRIJEVOZ****Dugotrajno skladištenje**

- Motornu pilu čuvajte izvan dohvata neovlaštenih osoba.
- Ostavite motornu pilu da se ohladi prije odlaganja.
- Motornu pilu čuvajte vodoravno.
- Uklonite lanac ako se pila neće dugo koristiti.
- Motornu pilu čuvajte na suhom mjestu.

**Transport**

Slijedite upute u nastavku prilikom prijevoza u vozilu:

- Provjerite je li štitnik postavljen preko vodilice.
- Pričvrstite motornu pilu tako da se ne može pomicati.
- Ako je moguće, transportirajte motornu pilu u originalnom pakiranju.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Otopina
Motorna pila se neće pokrenuti.	Gumb za zaključavanje na prekidaču za napajanje nije pritisnut.	Pritisnite gumb za zaključavanje na prekidaču za napajanje.
	Zaštitnik povratnog udarca se oslobodio (ručka u prednjem položaju).	Resetirajte zaštitnik povratnog udarca.
	Osigurač se spotaknuo.	Zamijenite osigurač.
	Zaštitni uređaj diferencijalne struje se aktivirala.	Provjerite i resetirajte zaštitni uređaj diferencijalne struje.
	Kabel za napajanje nije ispravno priključen.	Provjerite kabel za napajanje i točku napajanja.
Lanac se ne zaustavlja u roku od 2 sekunde nakon otpuštanja prekidača za napajanje.	Lanac je previše labav.	Provjerite i zategnite lanac.
Lanac i/ili vodilica se zagrijavaju i proizvode dim.	Spremnik za ulje je prazan.	Nadopunite uljem.
	Rupa za ulje u vodilici je blokirana.	Očistite otvor za ulje i utor lanca.
	Lanac je preuzak.	Provjerite i zategnite lanac.
	Lančanik na vodilici treba podmazati.	Podmažite lančanik na vodilici.
Motorna pila ne vidi dobro.	Lanac je postavljen unatrag.	Provjerite lanac i uklopite se u ispravan smjer rotacije.
	Lanac je istrošen.	Izoštrite ili zamijenite lanac.
Lančano ulje se ne troši.	Nečistoće u spremniku za ulje.	Ispraznite spremnik ulja i napunite novim uljem.
	Ventilacijski otvor u čepu za punjenje ulja je začepljen.	Očistite ventilacijski otvor.
	Nečistoće na vodilici.	Uklonite i očistite vodilicu.
	Izlaz ulja je blokirana.	Očistite blokadu.

## ZBRINJAVANJE OKOLIŠA

Kako bi se izbjegla oštećenja na prijevozu, alat se mora isporučiti u čvrstom pakiranju. Ambalaža, kao i jedinica i pribor izrađeni su od materijala koji se mogu reciklirati i mogu se zbrinuti u skladu s tim. Plastične komponente alata označene su prema njihovom materijalu, što omogućuje uklanjanje ekološki prihvatljivih i diferenciranih zbog dostupnih prostora za prikupljanje.



## Samo za zemlje EU-a

Ne odlažite električne alate zajedno s kućnim otpadnim materijalom!

U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EK o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinoj provedbi u skladu s nacionalnim pravom, električni alati koji su završili svoj vijek trajanja moraju se prikupljati odvojeno i vraćati u postrojenje za recikliranje koje je u skladu s okolišem.

SYMBOLE

	Ostrzeżenie!		Przed czyszczeniem, konserwacją, przechowywaniem i/lub transportem należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę i odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.		Poziom mocy akustycznej.
	Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.		W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.		Klasa bezpieczeństwa II.
	Nosić okulary ochronne.		Zachowaj bezpieczną odległość.		Zatwierdzone zgodnie z obowiązującymi dyrektywami.
	Nosić ochronniki słuchu.		Trzymaj narzędzie mocno obiema rękami. Nigdy nie próbuj używać narzędzia tylko jedną ręką.		Wyrzucony produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Nosić rękawice ochronne.		Upewnij się, że końcówka przewodnicy nie styka się z twardymi przedmiotami.		
	Nosić obuwie ochronne.		Ryzyko odrzutu. Jeśli łańcuch na końcówce przewodnicy zetknie się z przedmiotem, może zostać wyrzucona w górę/do tyłu - ryzyko odniesienia obrażeń ciała lub poważnych obrażeń ciała.		
	Przechowywać w suchym miejscu. Przechowywać w suchym miejscu.				

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

**UWAGA:** Niniejsza instrukcja powinna być zawsze dołączona do narzędzia na wypadek jego wypożyczenia, przekazania lub przeniesienia.

- Nie używaj narzędzia, jeśli nie działa ono prawidłowo. Narzędzie należy oddać do autoryzowanego centrum serwisowego lub innego wykwalifikowanego w celu sprawdzenia i naprawy.
- Nie używaj urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- Upewnij się, że narzędzie nie może zostać przypadkowo uruchomione.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie można go włączyć lub wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania.
- Nie przeciążaj narzędzia. Nie używaj narzędzia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.
- Podczas korzystania z elektronarzędzi należy zawsze stosować podstawowe środki ostrożności. Należy zawsze nosić odpowiedni sprzęt ochronny.
- Nigdy nie używaj elektronarzędzi, jeśli jesteś zmęczony lub pod wpływem alkoholu, leków lub innych substancji.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą zaburzeń czynnościowych lub przez osoby, które nie mają wystarczającego doświadczenia lub wiedzy na temat korzystania z niego, chyba że otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z narzędzia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia. Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się narzędziem.
- Narzędzie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.



**WAŻNE: Ryzyko obrażeń ciała w wyniku wibracji!**

Wibracje mogą spowodować obrażenia ciała. W przypadku wystąpienia drętwienia, swędzenia, mrowienia, bólu lub zmiany koloru skóry należy natychmiast przerwać pracę i skontaktować się z lekarzem.

Poziom wibracji może odbiegać od deklarowanej wartości w zależności od sposobu maszyny. Na poziom mogą wpływać następujące czynniki:

- Nieprawidłowe użycie.
- Nieodpowiednie akcesoria.
- Obróbka nieodpowiednich materiałów.
- Nieodpowiednia konserwacja.

Poniższe środki zmniejszą ryzyko obrażeń ciała:

- Z urządzenia należy korzystać zgodnie z instrukcjami.
- Unikać pracy w niskich temperaturach.
- Utrzymuj ciało, a zwłaszcza dłonie w cieple.
- Rób regularne przerwy i poruszaj rękami, aby pobudzić krążenie.

### Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka musi być podłączona do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka.
- Urządzenie musi być podłączone do sieci zasilającej za pomocą wyłącznika różnicowoprądowego (RCD) o maksymalnym prądzie wyzwalającym 30 mA.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu znamionowemu podanemu na tabliczce znamionowej.
- Nie należy dotykać wtyczki lub przewodu zasilającego mokrymi rękami lub innymi mokrymi częściami ciała.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający w celu wyjęcia wtyczki z gniazdka.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części. Należy unikać zginania, zaciskania, ciągnięcia lub przejeżdżania po przewodzie zasilającym.
- Nie przenosić ani nie ciągnij narzędzia za przewód zasilający.
- Przed użyciem narzędzia należy zawsze sprawdzić przewód zasilający i wtyczkę.
- Jeśli przewód zasilający lub wtyczka zostaną uszkodzone podczas pracy, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę. Nie używaj narzędzia, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- Nieużywane narzędzie należy odłączyć od .
- Przed podłączeniem sprawdź, czy przełącznik zasilania znajduje się w pozycji OFF.
- Przed przeniesieniem urządzenia należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę.

### Konserwacja

- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub serwisowania narzędzia należy wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyczkę i odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.
- Nie należy wykonywać żadnych czynności konserwacyjnych ani regulacyjnych innych niż opisane w niniejszej instrukcji. Wszelkie inne naprawy muszą być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub inny wykwalifikowany personel.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta. Użycie innych części może spowodować obrażenia ciała, szkody materialne i/lub szkody dla środowiska. Spowoduje to również unieważnienie gwarancji.

### Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pił łańcuchowych

- Nigdy nie zezwalaj na korzystanie z urządzenia dzieciom, osobom z zaburzeniami czynnościowymi lub osobom, które nie znają urządzenia i niniejszej instrukcji.
- Nie używaj urządzenia, jeśli nie jest ono w pełni zmontowane i spełnia wszystkie wymagania.
- Sprawdź, czy maszyna działa prawidłowo, czy prowadnica jest prawidłowo i stabilnie zamocowana, czy łańcuch jest prawidłowo napięty i czy hamulec łańcucha działa.
- Należy sprawdzać, czy wszystkie złącza śrubowe są prawidłowo dokręcone.
- Sprawdź, czy obszar roboczy jest wolny od przeszkód i ciał obcych. Należy zwracać uwagę na otoczenie.
- Trzymać inne osoby, zwłaszcza dzieci i zwierzęta domowe, w bezpiecznej odległości co najmniej 15 metrów od miejsca pracy.
- Nie używaj urządzenia w złych warunkach pogodowych lub w ciemności.
- Maszyny należy używać wyłącznie do cięcia drewna. Nie używaj urządzenia do celów innych niż te, do których zostało zaprojektowane.
- Uchwyty powinny być czyste, suche i wolne od oleju i smaru. Zanieczyszczone uchwyty utrudniają trzymanie urządzenia - ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nie piłuj krzewów - cienkie gałęzie mogą zaczepić się o łańcuch i zostać wyrzucone.
- Należy zawsze utrzymywać stabilną pozycję i równowagę. Podczas należy unikać niewygodnych pozycji i braku równowagi. Zachowaj ostrożność podczas pracy na pochyłościach.
- Urządzenie należy mocno trzymać obiema rękami. Trzymaj tylny uchwyt w prawej ręce, a przedni uchwyt w lewej ręce, nawet jeśli jesteś leworęczny. Trzymaj mocno oba uchwyty.
- Podczas pracy maszyny należy trzymać ręce i resztę ciała z dala od łańcucha. Podczas uruchamiania maszyny należy upewnić się, że łańcuch nie dotyka podłoża lub innych przedmiotów.
- Nie sięgaj zbyt wysoko. Nigdy nie piłuj powyżej wysokości ramion. Podczas cięcia nie pochylać się do przodu ani do tyłu.
- Nigdy nie używaj urządzenia z drabiny, drzewa lub innego niestabilnego miejsca. Może to spowodować utratę równowagi lub utratę kontroli nad urządzeniem.
- Zachowaj ostrożność, aby uniknąć poślizgnięcia się lub upadku, zwłaszcza podczas chodzenia do tyłu.
- Zawsze pracuj z łańcuchem na najwyższych obrotach.
- Nie piłuj kawałków drewna pod naprężeniem.
- Nie pracuj sam. Zawsze upewnij się, że w pobliżu znajduje się inna osoba, która w razie potrzeby może udzielić pomocy.
- Przed ruszeniem z miejsca należy wyłączyć maszynę i zaciągnąć hamulec łańcucha. Maszynę należy przenosić z prowadnicą skierowaną do tyłu i założoną osłoną.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Przechowywać w suchym miejscu.
- Przewód zasilający należy trzymać z dala od bezpośredniego obszaru roboczego. Przewód zasilający należy zawsze trzymać za sobą.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy natychmiast wyjąć wtyczkę ze źródła zasilania.
- Jeśli urządzenie jest używane na zewnątrz, należy używać wyłącznie przedłużacza zatwierdzonego do użytku na zewnątrz. Jeśli jest przedłużacz, powierzchnia przekroju przewodów musi być do zasilania urządzenia.
- Nie usuwaj ani nie zakrywaj symboli i oznaczeń na . Należy wymienić wszystkie naklejki, które stały się nieczytelne lub zostały zgubione.
- Należy używać następującego sprzętu ochronnego:
  - Kask z daszkiem.
  - Zatwierdzona ochrona słuchu.
  - Okulary ochronne lub przyłbica.
  - Antypoślizgowe obuwie ochronne z ochroną dolnej części nogi.
  - Wytrzymałe rękawice ochronne.
  - Kombinezon i kurtka z ochroną przed piłą.
- Nie należy nosić luźnych ubrań, ponieważ mogą one zahaczyć o ruchome części. Nie nosić biżuterii, zegarków itp.
- Włosy powinny mieć powyżej ramion. Noś siatkę na włosy, jeśli masz długie włosy.

**Ryzyko rezydualne**

- Ryzyko obrażeń ciała w wyniku kontaktu z łańcuchem.
- Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych wyrzucenymi częściami łańcucha lub prowadnicy.
- Ryzyko obrażeń ciała spowodowanych przez wyrzucone fragmenty przedmiotu obrabianego.
- Ryzyko uszkodzenia słuchu w przypadku ochrony słuchu.
- Ryzyko obrażeń ciała w wyniku wdychania cząstek tarcicy.
- Ryzyko obrażeń ciała w wyniku kontaktu z olejem.

Aby zmniejszyć to ryzyko, należy zawsze używać zalecanego sprzętu ochrony osobistej.

**Redukcja hałasu i wibracji**

Aby ograniczyć hałas i wibracje podczas korzystania z maszyny, należy ograniczyć czas pracy maszyny, stosować tryby wibracji i hałasu o niskiej mocy oraz odpowiedni sprzęt ochronny. Zaplanuj pracę tak, aby narażenie na silne wibracje było rozłożone na dłuższy okres czasu.

Należy podjąć następujące środki ostrożności, aby zminimalizować ryzyko narażenia na wibracje i/lub hałas:

- Narzędzia należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszymi instrukcjami.
- Sprawdź, czy narzędzie jest w dobrym stanie.
- Należy używać akcesoriów, które są w dobrym stanie i nadają się do określonego celu użytkowania.
- Trzymaj mocno uchwyty/uchwyty.
- Konserwować i smarować narzędzie zgodnie z instrukcjami.



**OSTRZEŻENIE!** Rzeczywisty poziom drgań podczas korzystania z elektronarzędzi może różnić się od podanej wartości maksymalnej, w zależności od sposobu narzędzia. Dlatego konieczne jest określenie, jakie środki ostrożności są wymagane w celu ochrony użytkownika, na podstawie oszacowania narażenia w rzeczywistych warunkach pracy (z uwzględnieniem wszystkich etapów cyklu roboczego, np. czasu, gdy narzędzie jest wyłączone i gdy pracuje na biegu jałowym, oprócz czasu rozruchu).

**ZAMIERZONE ZASTOSOWANIE**

Elektryczna pilarka łańcuchowa może być używana wyłącznie do cięcia drewna przy użyciu łańcucha zalecanego typu. Nie wolno używać pilarki do innych celów.

Nie wolno w żaden sposób modyfikować pilarki i używać części niezatwierdzonych przez producenta. Może to spowodować uszkodzenie lub obrażenia ciała.

Elektryczna pilarka łańcuchowa może być używana wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem i niniejszą instrukcją obsługi. Każde inne zastosowanie uznaje się za nieodpowiednie.

**SPECYFIKACJA**

Dane techniczne	
Model	EC2035
Napięcie	220 V
Moc	1800 W
Prędkość bez obciążenia	7500 obr.
Długość prowadnicy	350 mm
Prędkość cięcia	14 m/s
Pojemność zbiornika oleju	120 ml
Długość kabla	0.25 m
Waga	4,4 kg

**Główne części (rys. 1)**

- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Uchwyt przedni               | 13. Przelącznik zasilania           |
| 2. Osłona przed odrzutem        | 14. Przycisk blokady                |
| 3. Łańcuch                      | 15. Tylny uchwyt                    |
| 4. Prowadnica                   | 16. Przewód zasilający              |
| 5. Nos koła łańcuchowego        | 17. Zacisk odciążający kabel        |
| 6. Nakrętka zabezpieczająca     | 18. Osłona dłoni                    |
| 7. Obudowa                      | 19. Otwory wentylacyjne             |
| 8. Kolec zderzaka               | 20. Wskaźnik kontroli poziomu oleju |
| 9. Śruba mocująca               | 21. Korek wlewu oleju łańcuchowego  |
| 10. Śruba                       | 22. Osłona prowadnicy               |
| 11. Otwór olejowy               | 23. Spanner                         |
| 12. Łańcuchowa zębatka napędowa |                                     |

\* Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania niewielkich zmian w konstrukcji i specyfikacji technicznej produktu bez wcześniejszego powiadomienia, chyba że zmiany te znacząco wpływają na wydajność i bezpieczeństwo produktów. Części opisane / zilustrowane na stronach instrukcji, którą trzymasz w rękach, mogą również dotyczyć innych modeli linii produktów producenta o podobnych cechach i mogą nie być zawarte w produkcie, który właśnie nabyłeś.

\* Aby zapewnić bezpieczeństwo i niezawodność produktu oraz ważność gwarancji, wszelkie naprawy, przeglądy lub wymiany, w tym konserwacja i specjalne regulacje, mogą być wykonywane wyłącznie przez techników autoryzowanego działu serwisowego producenta.

\* Produkt należy zawsze użytkować z dostarczonym wyposażeniem. Użytkowanie produktu z niedostarczonym sprzętem może spowodować nieprawidłowe działanie, a nawet poważne obrażenia lub śmierć. Producent i importer nie ponoszą odpowiedzialności za obrażenia i szkody wynikające z użycia niezgodnego sprzętu.

## MONTAŻ



Nieprawidłowy montaż części elektrycznej pilarki łańcuchowej może spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia ciała. Nie używaj pilarki łańcuchowej, jeśli nie został całkowicie zmontowany, a wszystkie części zostały prawidłowo zamontowane i dokręcone.

**Montaż prowadnicy i łańcucha**

1. Odkręć nakrętkę na pokrywie i zdejmij pokrywę.
2. Przekręć śrubę napinającą łańcuch do przodu.
3. Umieść prowadnicę ze szczeliną nad prowadnicą.
4. Załóż łańcuch na koło łańcuchowe. Sprawdź kierunek obrotów.
5. Załóż łańcuch wokół .
6. Zamontuj pokrywę.
7. Luźno dokręć nakrętkę.

**UWAGA:** Podczas montażu łańcucha należy zwrócić uwagę na położenie prowadnicy.

**Sprawdzanie napięcia łańcucha (rys. 2)**

Sprawdź napięcie łańcucha przed pierwszym , po pierwszym cięciu, a następnie co około 10 minut. Ogniwa wiszące pod prowadnicą powinny w pełni stykać się z prowadnicą. Jeśli łańcuch jest zbyt luźny, należy go napiąć. Nosić rękawice ochronne.

**Smarowanie łańcucha**

W pilarkę łańcuchową nie ma oleju. Olej należy uzupełnić przed użyciem pilarki.

## DZIAŁANIE

**Urządzenia zabezpieczające**

Elektryczna pilarka łańcuchowa jest wyposażona w szereg zabezpieczeń zmniejszających ryzyko obrażeń ciała podczas .

## • Łapacz łańcucha

Łapacz łańcucha przechwytuje łańcuch, jeśli spadnie on lub wyskoczy ze szczeliny na . Prawidłowa konserwacja prowadnicy oraz prawidłowe i regularne napinanie łańcucha zapobiegają takim problemom.

## • Uchwyt hamulca łańcucha

Aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała w przypadku odrzutu, pilarka jest wyposażona w hamulec łańcucha, który uruchamia się po zetknięciu z piłą i natychmiast zatrzymuje łańcuch.

## • Osłona dłoni

Osłona dłoni chroni dłoń przed gałęziami i łańcuchem w przypadku jego odłączenia lub poluzowania.

## • Zacisk odciążający kabel (rys. 3)

Zacisk odciążający kabel chroni przewód zasilający przed niepotrzebnym naprężeniem.

**Przed rozpoczęciem pracy**

Nie używaj pilarki łańcuchowej, jeśli jest ona uszkodzona, nie działa prawidłowo lub jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Uszkodzone części należy naprawić lub wymienić przed użyciem pilarki.

- Sprawdź, czy hamulec łańcucha działa prawidłowo.
- Sprawdź, czy osłona dłoni nie jest uszkodzona.
- Sprawdź, czy wyłącznik zasilania i przycisk blokady działają prawidłowo.
- Sprawdź, czy uchwyty są czyste, suche i wolne od oleju i smaru.
- Sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane i nieuszkodzone.
- Sprawdź, czy łapacz łańcucha jest w dobrym stanie i nie jest uszkodzony.
- Sprawdź napięcie łańcucha.
- Przełóż przewód zasilający przez zacisk odciążający kabel, jak pokazano na rysunku.

**Sprawdzanie hamulca łańcucha (rys. 4 - 5)**

Hamulec łańcucha natychmiast zatrzymuje łańcuch w przypadku odbicia. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy hamulec łańcucha działa prawidłowo.

1. Połóż piłę łańcuchową na ziemi.
2. Uruchom piłę łańcuchową.
3. Naciśnij uchwyt hamulca łańcucha do przodu. Łańcuch powinien natychmiast się zatrzymać.



Nie używaj pilarki, jeśli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo. Oddać pilarkę do autoryzowanego serwisu w celu sprawdzenia i naprawy.

**Uruchamianie narzędzia (rys. 6)**

1. Uchwyt hamulca łańcucha musi znajdować się w pozycji odciągniętej do tyłu.
2. Trzymaj piłę mocno obiema rękami.
3. Naciśnij przycisk blokady przełącznika (1).
4. Naciśnij przełącznik zasilania (2).
5. Piła łańcuchowa uruchamia się.
6. Przycisk blokady można zwolnić po uruchomieniu pilarki.

**CIĘCIE**

Należy zapoznać się z techniką pracy z pilarkami łańcuchowymi. Zaleca się, aby przed rozpoczęciem pracy z łańcuchową użytkownik przeszedł odpowiednie szkolenie. Informacje dotyczące technik cięcia zawarte w niniejszej instrukcji mają jedynie charakter uzupełniający.

**Prawidłowa postawa podczas pracy (rys. 7)**

- Zawsze utrzymuj stabilną pozycję i równowagę.
- Nigdy nie piłuj powyżej wysokości ramion. Nie sięgaj zbyt wysoko.
- Nigdy nie używaj pilarki z drabiny, drzewa lub innego niestabilnego miejsca.
- Nie używaj pilarki łańcuchowej w złych warunkach pogodowych lub w ciemności.
- Stań obiema stopami mocno na ziemi.
- Zwracaj uwagę na wszelkie przeszkody w obszarze roboczym.
- Podczas pracy pilarkę łańcuchową należy mocno trzymać obiema rękami.

**Kickback (Zdjęcie 8 - 9)**

**Odrzut może wystąpić, gdy końcówka lub górna część prowadnicy zetknie się z drewnem lub innymi twardymi przedmiotami. Pilarka wówczas "wskoczy", co może spowodować poważne i/lub śmiertelne obrażenia ciała.**

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić, czy hamulec łańcucha działa prawidłowo.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu końcówki prowadnicy z drewnem lub innymi twardymi przedmiotami.
- W przypadku niewielkiego odbicia hamulec piły łańcuchowej może nie zadziałać automatycznie. Z tego powodu pilarkę łańcuchową należy zawsze mocno trzymać obiema rękami. Prawidłowy i ostrożny sposób pracy jest jedyną niezawodną metodą zmniejszenia ryzyka odbicia.

**Nadcięcie (rys. 10)**

W tej technice piłowanie odbywa się za pomocą dolnej części , ruchem w dół, dzięki czemu łańcuch ciągnie piłę do przodu, z dala od użytkownika. Pozwala to przedniej części piły na zapewnienie podparcia i pochłanianie siły pochodzącej od przecinanego drewna.

**Podcięcie (rys. 11)**

W tej technice piłowanie odbywa się za pomocą górnej części prowadnicy, ruchem do góry, dzięki czemu łańcuch popycha piłę do tyłu w kierunku . Jeśli prowadnica skręci się, pilarka może odbić się z dużą siłą w kierunku użytkownika.



**Jeśli użytkownik nie wytrzyma siły pchającej piły łańcuchowej, istnieje ryzyko, że końcówka prowadnicy zetknie się z drewnem, co może spowodować odrzut.**

**Wycinka drzew**

**Uwaga! Ryzyko obrażeń ciała!**

- Ścinka i okrzyszowanie powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel - ryzyko śmierci i/lub poważnych obrażeń ciała.
- Należy zawsze stać z boku ścinanego drzewa - ryzyko śmierci i/lub poważnych obrażeń ciała.

Przed wycinką drzew należy sprawdzić następujące punkty:

- Sprawdź, czy w obszarze roboczym nie znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Upewnij się, że wszystkie osoby zaangażowane w pracę mają zapewniony swobodny dostęp do obszaru ścinki. Droga odwrotu powinna przebiegać pod kątem w stosunku do kierunku upadku. (Img. 12)
- Sprawdź, czy obszar wokół drzewa jest wolny od przeszkód, o które można się potknąć.
- Sprawdź, czy najbliższe miejsce pracy znajduje się w odległości co najmniej 2,5 razy większej niż wysokość drzewa. Sprawdź kierunek upadku drzewa i upewnij się, że w odległości co najmniej 2,5-krotności wysokości drzewa nie znajdują się ludzie, zwierzęta ani przeszkody.

Ścinanie drzew odbywa się w dwóch etapach (rys. 13).

2. Wykonaj cięcie ścinające (A) z drugiej strony , 3-5 cm powyżej dolnej krawędzi nacięcia. Zawsze pozostawiaj drewno przytrzymujące (C), które działa jak zawias.



**Nigdy nie przeszedłem przez cały багажник.**

## Piłowanie pnia

Cięcie poprzeczne to cięcie ściętego drzewa na kawałki. Upewnij się, że podczas piłowania masz zawsze stabilne oparcie i dobrą równowagę. Jeśli to możliwe, podeprzyj pień i unieś go z ziemi za pomocą gałęzi, kłód lub klinów. Postępuj zgodnie z instrukcjami:

1. Jeśli pień jest podparty na całej długości, można go przepiłować od góry (nadcięcie).
2. Jeśli pień jest podparty na jednym końcu, należy go przepiłować w dwóch etapach. Najpierw należy przeciąć jedną trzecią średnicy pnia od spodu (podcięcie), aby zapobiec rozszczeniu. Następnie należy wykonać cięcie od góry (nadcięcie), aby zrównać się z pierwszym cięciem i uniknąć zaciśnięcia prowadnicy.
3. Jeśli pień jest podparty na obu końcach, należy go przepiłować w dwóch etapach. Najpierw należy przeciąć jedną trzecią średnicy pnia od góry (nadcięcie), aby zapobiec rozszczeniu. Następnie należy ciąć od spodu (podcięcie), aby sprostać pierwszemu cięciu i uniknąć zakleszczenia prowadnicy.
4. Podczas ścinania drzew na zboczach należy zawsze stać wyżej od drzewa. (Img. 14)
5. Zmniejsz nacisk na prowadnicę pod cięcia, ale trzymaj mocno uchwyty. to lepszą kontrolę nad cięciem kiedy się .
6. Nie dopuszczaj do kontaktu łańcucha z podłożem. Przed przejściem do następnego cięcia należy poczekać, aż piła łańcuchowa zatrzyma się.
7. Zwolnij przełącznik zasilania i poczekaj, aż łańcuch zatrzyma się przed przejściem do następnego drzewa.



- Należy uważać, aby prowadnica i łańcuch nie zetknęły się z podłożem.
- Nie wolno ciąć drewna pod napięciem. Rozszczenie drewna lub skrócenie prowadnicy grozi śmiercią i/lub poważnymi obrażeniami ciała.

## Utykanie (Zdjęcie 15)

- Zawsze stawaj po przeciwnej stronie pnia niż gałąź, która ma zostać przycięta.
- Zaczynaj od nasady i kieruj się w górę.
- Zawsze patrzyłem od dołu i od góry.

Podczas okrzyszowania leżących kłód należy najpierw obciąć gałęzie wystające do góry. Gałęzie przenoszące ciężar pnia są cięte po pocięciu kłody na kawałki.



Wysokie gałęzie lub gałęzie pod napięciem mogą spowodować zaciśnięcie łańcucha.

## KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji należy wyłączyć pilarkę łańcuchową, wyciągnąć wtyczkę i odczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają, a pilarka ostygnie.

Nie należy przeprowadzać żadnych innych czynności konserwacyjnych lub regulacyjnych niż opisane w niniejszej instrukcji. Konserwacja i naprawy nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez autoryzowane centrum serwisowe lub inny wykwalifikowany personel. Nieprawidłowa konserwacja może spowodować ryzyko obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.

### Czyszczenie piły łańcuchowej

1. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia.
2. Przetrzeć urządzenie wilgotną szmatką.

### Czyszczenie szczeliny smarowania prowadnicy

1. Zdejmij .
2. Wyczyść szczelinę smarową w prowadnicy za pomocą odpowiedniego narzędzia.
3. Ponownie zamontować .



Prowadnicę należy czyścić wyłącznie plastikowymi narzędziami. Nigdy nie

### używaj narzędzi metalowych. Sprawdzenie smarowania łańcucha

Nie używaj pilarki łańcuchowej bez odpowiedniego smarowania łańcucha, ponieważ spowoduje to jego szybsze zużycie.

1. Sprawdź poziom oleju w zbiorniku.
2. Uruchom piłę łańcuchową.
3. Uruchom łańcuch trzymając prowadnicę w odległości około 15 cm nad odpowiednią powierzchnią przez 15 sekund. Jeśli smarowanie łańcucha działa prawidłowo, powinno być rozpryskiwanie oleju na powierzchnię.

### Smarowanie koła łańcuchowego



Podczas obsługi prowadnicy i łańcucha należy nosić wytrzymałe rękawice ochronne. Przed nasmarowaniem piły należy wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę i poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

Zębatka prowadnicy powinna być smarowana co 25 godzin pracy lub raz w tygodniu w przypadku intensywnego użytkowania.

1. Wyczyść zębatkę.
2. Wcisnąć smar z dyszy smarownicy do otworu smarowego, aż wypłynie krawędź prowadnicy. Smarownica z wąską dyszą ułatwia skuteczne smarowanie.
3. Przeciągnąć ręcznie łańcuch wokół koła łańcuchowego. Czynność należy powtarzać do momentu całej zębatki.

### Olej łańcuchowy

**UWAGA:** Zaleca się stosowanie biodegradowalnego oleju łańcuchowego, aby zminimalizować wpływ na środowisko.

1. Umieść pilarkę na stabilnej powierzchni z korkiem wlewu paliwa skierowanym do góry.
2. W razie potrzeby wyczyść nasadkę i obszar wokół niej.
3. Powoli otwórz korek wlewu paliwa i go.
4. Ostrożnie napełnij olejem łańcuchowym. Unikać rozlania.
5. Sprawdź poziom oleju we wzierniku. Poziom oleju powinien znajdować się pomiędzy oznaczeniami MAX i MIN.
6. Dokręć korek wlewu paliwa.
7. Wytrzeć rozlany olej.

### Ostrzenie łańcucha (Zdjęcie 16)



**Zużyty lub nieprawidłowo spilotowany łańcuch może spowodować odrzut, który może doprowadzić do śmierci i/lub poważnych obrażeń ciała. Podczas obsługi prowadnicy i łańcucha należy nosić wytrzymałe rękawice ochronne.**

- Piłowanie powinno odbywać się za pomocą specjalnego narzędzia, aby zapewnić, że łańcuch ma odpowiednie kąty i wysokość.
- Wszystkie ogniwa napędowe powinny znajdować się na tej samej wysokości. Różne wysokości ogniw napędowych spowodują niewyważenie łańcucha i jego uszkodzenie.
- Minimalny rozmiar ogniw napędowych wynosi 4 mm. Jeśli są one , łańcuch należy wyrzucić. Kąty krawędzi tnących muszą być . Piłować 2 lub 3 ruchami od wewnątrz i na zewnątrz.
- Spiluj łańcuch okrągłym pilnikiem. Krawędzie tnące należy zawsze szlifować od wewnątrz i na zewnątrz. Zwróć uwagę na wartości podane na schematach. Po spilotowaniu wszystkie ogniwa napędowe powinny mieć taką samą szerokość i wysokość.
- Wysokość rakli należy sprawdzić po 3 - 4 opilotowaniach. W. potrzeby należy spilotować rakle za pomocą szablonu i płaskiego pilnika oraz zaokrąglić przednią krawędź.

### Prowadnica

- Obracaj prowadnicę co 8 godzin roboczych, aby zapewnić jej równomierne zużycie.
- Użyj narzędzia do czyszczenia, aby utrzymać szczelinę i otwory smarowe w czystości.
- Regularnie sprawdzaj prowadnicę pod kątem zużycia i uszkodzeń, a w razie potrzeby wymień ją.
- Oczyszcz kanały olejowe na prowadnicy, aby zapewnić prawidłowe smarowanie prowadnicy i łańcucha.



**Nigdy nie zakładaj nowego łańcucha na zużytą zębatkę lub zużyty pierścień prowadzący.**

### Napięcie łańcucha

Nowy łańcuch należy napiąć po nie więcej niż 5 cięciach. Po wprowadzeniu łańcucha nie ma potrzeby jego częstego napinania. Łańcuch jest prawidłowo napięty, gdy opiera się o spód prowadnicy, ale nadal można go łatwo ciągnąć ręcznie.

W razie potrzeby wyreguluj napięcie łańcucha:

1. Odkręć nakrętki o około 1 obrót.
2. Unieś nieco końcówkę prowadnicy.
3. Napnij łańcuch za pomocą śruby, aż łańcuch zrówna się z dolną częścią prowadnicy.
4. Dokręć nakrętkę.



**Nie należy napinać łańcucha zbyt mocno, ponieważ spowoduje to nieprawidłowe zużycie i skróci żywotność łańcucha i prowadnicy.**

## PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

### Przechowywanie długoterminowe

- Piłę łańcuchową należy przechowywać poza zasięgiem osób nieupoważnionych.
- Przed odłożeniem piły łańcuchowej należy odczekać, aż ostygnie.
- Piłę łańcuchową należy przechowywać poziomo.
- Jeśli pilarka nie będzie używana przez dłuższy , należy zdjąć łańcuch.
- Piłę łańcuchową należy przechowywać w suchym miejscu.

### Transport

Podczas transportu w pojeździe należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Upewnij się, że osłona jest zamontowana na prowadnicy.
- Zabezpiecz piłę łańcuchową tak, aby nie mogła się poruszać.
- Jeśli to możliwe, pilarkę łańcuchową należy transportować w oryginalnym opakowaniu.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Piłarka łańcuchowa nie się.	Przycisk blokady na przełączniku zasilania nie został .	Naciśnij przycisk blokady na przełączniku zasilania.
	Zabezpieczenie przed odrzutem zostało zwolnione (uchwyt w pozycji przedniej).	Zresetuj zabezpieczenie przed odrzutem.
	bezpiecznik.	Wymień bezpiecznik.
	wyłącznik różnicowoprądowy.	Sprawdź i zresetuj wyłącznik różnicowoprądowy.
	Przewód zasilający nie jest prawidłowo .	Sprawdź przewód zasilający i punkt zasilania.
Łańcuch nie zatrzymuje się w ciągu 2 sekund po zwolnieniu wyłącznika zasilania.	Łańcuch jest zbyt luźny.	Sprawdź i napnij łańcuch.
Łańcuch i/lub prowadnica nagrzewają się i wytwarzają dym.	Zbiornik oleju jest pusty.	Uzupelnij olejem.
	Otwór olejowy w prowadnicy jest zablokowany.	Wyczyść otwór olejowy i szczelinę łańcucha.
	Łańcuch jest zbyt napięty.	Sprawdź i poluzuj łańcuch.
	Koło zębate na prowadnicy wymaga smarowania.	Nasmaruj zębatkę na .
Piła łańcuchowa nie piłuje dobrze.	Łańcuch jest zamontowany odwrotnie.	Sprawdź łańcuch i zamontuj go w prawidłowym kierunku obrotu.
	Łańcuch jest zużyty.	Spiłować lub wymienić łańcuch.
Olej łańcuchowy nie jest zużywany.	Zanieczyszczenia w zbiorniku oleju.	Opróżnij zbiornik oleju i napełnij go nowym olejem.
	Otwór wentylacyjny w korku wlewu oleju jest zatkany.	Wyczyść otwór wentylacyjny.
	Zanieczyszczenia na prowadnicy.	Wyczyść prowadnicę.
	Wylot oleju jest zablokowany.	Wyczyść.

## UTYLIZACJA ŚRODOWISKOWA

Aby uniknąć uszkodzeń podczas transportu, narzędzie musi być dostarczone w solidnym opakowaniu. Opakowanie, a także urządzenie i akcesoria są wykonane z materiałów nadających się do recyklingu i mogą być odpowiednio utylizowane. Plastikowe elementy narzędzia są oznaczone zgodnie z materiałem, z którego zostały wykonane, co umożliwia ich usunięcie w sposób przyjazny dla środowiska i zróżnicowany dzięki dostępnym punktom zbiórki.

**Tylko dla krajów UE**

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych razem z odpadami !

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wdrożeniem zgodnie z prawem krajowym, narzędzia elektryczne, których okres użytkowania dobiegł końca, muszą być zbierane oddzielnie i oddawane do przyjaznego dla środowiska zakładu recyklingu.

## ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα ηλεκτρικά εργαλεία έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά εργαλεία της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του εργαλείου (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασιών εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα εργαλεία αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβούνακια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Εργαλεία που έχουν υποστεί ζημίες από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Εργαλεία με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Εργαλεία που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ πλυστικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθαρισμό του εργαλείου.
- 11) Επαφή του εργαλείου με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Εργαλεία που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας του ορθής χρήσης.
- 14) Εργαλεία που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του εργαλείου με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμνηνύεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα εργαλεία τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών εργαλείων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

## WARRANTY

EN

The power tools have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The power tools of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the tool (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The tools must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Tools damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Tools poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Tools given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the tool.
- 11) Contact of the tool with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Tools that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Tools used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the tool with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the tool shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding power tools repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

## GARANTIE

FR

Les outils électriques sont fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les outils électriques de notre société sont bénéficiés d'une garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et de 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de l'outil (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, l'entreprise ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller- retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les outils doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport approprié.

### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (balaise, câbles, interrupteurs, mandrins etc.).
- 2) Les outils endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Outils mal entretenus.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Outils donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Dommages dus à un mauvais branchement électrique ou à une tension différente de celle indiquée sur la plaque de l'appareil.
- 7) Connexion à une alimentation électrique non reliée à la terre.
- 8) Fluctuation de la tension inacceptable.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnement résultant d'une procédure de nettoyage inadéquate de l'appareil.
- 11) Contact de l'outil avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Les outils qui ont été modifiés ou ouverts par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Les outils utilisés à location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer l'outil par un autre modèle correspondant. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de l'outil ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation des outils électriques ou leur endommagement, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

## GARANZIA

IT

Gli elettrodomestici sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. Gli elettrodomestici della nostra azienda sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto dell'utensile (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Gli utensili devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si deteriorano naturalmente con l'uso (pezzi di consumo).
- 2) Utensili danneggiati dal mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Strumenti con manutenzione insufficiente.
- 4) Uso di lubrificanti o parti inappropriate.
- 5) Strumenti dati gratuitamente.
- 6) Guasto dovuto a un collegamento dell'aria compressa a una pressione diversa da quella indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- 7) Danni derivanti dall'uso di aria compressa impura e non filtrata.
- 8) Danni o malfunzionamenti derivanti da una pulizia inadeguata dell'utensile.
- 9) Contatto dell'utensile con prodotti chimici, o danni da umidità, corrosione.
- 10) Strumenti che hanno subito modifiche - cambiamenti o sono stati aperti da un'officina non autorizzata.
- 11) Strumenti utilizzati per il noleggio.
- 12) Strumenti che sono stati modificati o aperti da personale non autorizzato.
- 13) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 14) Strumenti utilizzati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia dell'utensile non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di utensili elettrici o il loro danneggiamento, non si applicano. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

## GARANCIA

### AL

Mjetet e energjisë janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet respektive evropiane të cilësisë. Mjetet e energjisë të kompanisë sonë janë siguruar me një periudhë garancie prej 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së mjetit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Mjetet duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (furçat, kabllot, ndërruesit, mbyjtjet etj.).
- 2) Veglat e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Mjetet e mbajtura keq.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesoreve të papërshtatshëm.
- 5) Mjetet që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Dëmtimi për shkak të një lidhje elektrike në një tension tjetër nga ai i treguar në plakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me furnizimin me energji jo tokësore.
- 8) Ndryshimi i tensionit aktual.
- 9) Dëmtimi që vijnë si pasojë e përdorimit të ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtimi ose mosfunksionimi që rezulton nga procedura e papërshtatshme e pastrimit të mjetit.
- 11) Kontakti i mjetit me kimikate, ose dëmtimi si pasojë e lagështisë ose korrozionit.
- 12) Mjete që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Veglat e përdorura për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar mjetin me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së mjetit nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci vepri me mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin ose dëmtimin e mjeteve të energjisë elektrike, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

## GARANCIA

### SLO

Električna orodja so bila izdelana v skladu s strogimi standardi našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za električna orodja našega podjetja velja 24-mesečna garancija za neprofesionalno uporabo in 12-mesečna garancija za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o pravici do garancije je dokument o nakupu orodja (maloprodajni račun ali račun). Podjetje v nobenem primeru ne krije ustreznih stroškov nadomestnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, če ni predložena kopija nakupnega dokumenta. Če mora popravilo opraviti naš servisni oddelček, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Orodje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo zaradi uporabe (ščetke, kabli, stikala, vpenjalne glave itd.).
- 2) Orodja, ki so se poškodovala zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Orodja, ki so slabo vzdrževana.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali pripomočkov.
- 5) Orodja, ki so bila brezplačno dana tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka pri napetosti, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključitev na neozemljeno električno omrežje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodba ali okvara, ki je posledica nepravilnega postopka čiščenja orodja.
- 11) Stik orodja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Orodje, ki ga je spremenilo ali odprlo nepooblaščen osebe.
- 13) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Orodja, ki se uporabljajo za najem.

Garancija zajema le brezplačno zamenjavo sestavnega dela, pri katerem se pokaže proizvodna napaka ali okvara materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico, da orodje zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijski rok orodja ne podaljša ali obnovi. Za zamenjavo nadomestnega dela z nadomestilom za popravilo velja enoletna garancija za dobro delovanje, če so izpolnjeni garancijski pogoji. Zamenjani nadomestni deli ali orodje ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnih orodij ali njihovih poškodb, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in sorodni predpisi.

## GARANCIJE

### SR

Električni alati su proizvedeni prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električni alati naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini električnog alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima kompanija neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Električni alati za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica korišćenja (četkice, kablovi, prekidači, stezne glave itd).
- 2) Alati oštećeni kao posledica nepoštovanja uputstva proizvođača.
- 3) Alati su loše održavani.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili pribora.
- 5) Alati su dati trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenje usled električnog priključka na napon koji nije naznačen na pločici uređaja.
- 7) Povezivanje na neuzemljeno napajanje.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala upotrebom slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenje ili kvar nastao kao posledica nepravilne procedure čišćenja alata.
- 11) Kontakt alata sa hemikalijama ili oštećenje usled vlage ili korozije.
- 12) Alati koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka rezervnog dela, kompanija zadržava pravo zamene električnog alata drugim odgovarajućim modelom. Nakon isteka garantnog roka, garantni rok električnog alata se ne produžava niti obnavlja. Rezervni delovi ili Električni alati koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom električnog alata ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

## ZÁRUKA

### SK

Elektrické náradie bolo vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické náradie našej spoločnosti poskytujeme záruku 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie. Záruka platí od dátumu zakúpenia výrobku. Dokladom o nároku na záruku je doklad o kúpe náradia (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné požadované pracovné hodiny, ak nie je predložená kópia dokladu o kúpe. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej miere odosielateľ (zákazník). Náradie musí byť zaslané na opravu do spoločnosti alebo do autorizovaného servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Náradie poškodené v dôsledku neodržania pokynov výrobcu.
- 3) Náradie nedostatočne udržiavané.
- 4) Používanie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Náradie poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Poškodenie v dôsledku elektrického pripojenia na iné napätie, ako je uvedené na štítku spotrebiča.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena aktuálneho napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku používania slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha vyplývajúca z nesprávneho postupu čistenia nástroja.
- 11) Kontakt nástroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Nástroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 14) Náradie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu súčiastky, ktorá vykazuje výrobnú vadu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo vymeniť náradie za iný zodpovedajúci model. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba náradia nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na dobrú prevádzku pri dodržaní záručných podmienok. Vymenené náhradné diely alebo náradie zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky, ako sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy elektrického náradia alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

## ГАРАНЦИЯ

BG

Електроинструментите са произведени в съответствие със строги стандарти, установени от нашата компания, които са в съответствие със съответните европейски стандарти за качество. Електроинструментите на нашата компания се предоставят с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за правото на гаранция е документът за закупуване на инструмента (касова бележка от магазин или фактура). В никакъв случай компанията не покрива съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервизен отдел, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Инструментите трябва да бъдат изпратени за ремонт в компанията или в оторизиран сервиз по подходящ начин и с подходящо транспортно средство.

### ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят по естествен начин вследствие на използването им (четки, кабели, ключове, патронници и др.).
- 2) Инструменти, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Инструменти, които са лошо поддържани.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или принадлежности.
- 5) Инструменти, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреди вследствие на електрическа връзка с напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземено електрозахранване.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използването на солена вода (напр. перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на инструмента.
- 11) Контакт на инструмента с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Инструменти, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 14) Инструменти, използвани под наем.

Гаранцията покрива само безплатната подмяна на компонента, който представя производствен дефект или повреда на материала. В случай на липса на конкретна резервна част компанията си запазва правото да замени инструмента с друг съответен модел. След приключване на всички гаранционни процедури гаранционният срок на инструмента не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива от 1-годишна гаранция за добра експлоатация, при спазване на гаранционните условия. Заменените резервни части или инструменти остават във владение на нашата компания. Изисквания, различни от посочените в този гаранционен формуляр, относно ремонта на електроинструменти или повредите по тях, не се прилагат. Гръцкото законодателство и съответните разпоредби се прилагат към тази гаранция.

## GAARANȚIE

RO

Uneltele electrice au fost fabricate în conformitate cu standarde stricte, stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele de calitate europene respective. Uneltele electrice ale companiei noastre sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție a sculei (bon de casă sau factură). În niciun caz societatea nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și ale orelor de lucru necesare respective dacă nu este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de către expeditor (client). Unelte trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat în mod și cu mijloace de transport adecvate.

### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GAARANȚIE:

- 1) Piesele de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Unelte deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Unelte prost întreținute.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Unelte oferite gratuit unor terțe entități.
- 6) Deteriorări datorate unei conexiuni electrice la o altă tensiune decât cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare electrică nelegată la pământ.
- 8) Schimbarea tensiunii de curent.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Deteriorări sau defecțiuni rezultate în urma unei proceduri de curățare necorespunzătoare a aparatului.
- 11) Contactul sculei cu substanțe chimice sau deteriorări ca urmare a umidității sau coroziei.
- 12) Unelte care au fost modificate sau deschise de către personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 14) Unelte utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune materială. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, societatea își rezervă dreptul de a înlocui scula cu un alt model corespunzător. După încheierea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a sculei nu se prelungește sau se reînnoiește. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxă de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării condițiilor de garanție. Piesele de schimb sau sculele înlocuite rămân în posesia societății noastre. Nu se aplică cerințe, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea sculelor electrice sau deteriorarea acestora. Legea greacă și reglementările aferente se aplică acestei garanții.

## ГАРАНЦИЈА

NMK

Електрични алатки се произведени според строги стандарти, поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Електрични алатки на нашата компанија се обезбедени со гаранција од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гаранциското право е документот за купување на алатката (малопродажна потврда или фактура). Под никакви околности компанијата нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветно потребно работно време, освен ако не се претстави копија од документот за купување. Во случај поправката да мора да биде направена од нашиот сервизен оддел трошоците за превоз (до и од) е целосно задолжена од испраќачот (клиентот). Алатките мора да бидат испратени за поправка на компанијата или на овластена работилница на соодветен начин и транспортни средства.

### ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои се носат природно како последица на користење (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Алатки оштетени како резултат на непочитување на инструкциите на производителот.
- 3) Алатките слабо се одржуваат.
- 4) Употреба на неправилно лубриканти или додатоци.
- 5) Алатки дадени на трети ентитети бесплатно.
- 6) Оштетување поради електрично поврзување на напон поинаку од оној што е наведен на плочата на апаратот.
- 7) Поврзување со неземан напон.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Оштетување како резултат на употребата на солена вода (на пример, машини за перење, пумпи).
- 10) Оштетување или нефункционирање како резултат на неправилно чистење на алатката.
- 11) Контакт на алатката со хемикали, или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Алатки кои биле модифицирани или отворени од страна на неовластениот персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Алатки кои се користат за изнајмување.

Гаранцијата покрива само бесплатна замена на компонентата која претставува производствен дефект или материјален неуспех. Во случај на недостаток на одреден резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени алатката со друг соодветен модел. По завршувањето на сите процедури за гаранција, гарантниот период на алатката не се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се усогласат условите за гаранција. Резервните делови или алатки кои се заменети остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во оваа гаранција, во врска со поправката или оштетувањето на електрични алатки, не важат. Грчкото право и релативните регулативи важат за оваа гаранција.

## GAARANCIJA

HUN

Az elektromos szerszámok gyártása a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint történik, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Cégünk elektromos szerszámaira nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék megvásárlásának napjától érvényes. A jótállási jog igazolása a szerszám vásárlását igazoló dokumentum (kiskereskedelmi blokk vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a megfelelő szükséges munkaórák vonatkozó költségeit, ha nem mutatják be a vásárlási dokumentum másolatát. Amennyiben a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda- és visszaszállítás) költségei teljes egészében a feladót (ügyfelet) terhelik. A szerszámokat javításra a megfelelő módon és szállítóeszközzel kell elküldeni a vállalatához vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

### GAARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetes módon elhasználódó pótalkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében sérült szerszámok.
- 3) Rosszul karbantartott szerszámok.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott szerszámok.
- 6) A készüléktáblán feltüntetettől eltérő feszültségű elektromos csatlakozásból eredő károk.
- 7) Nem földelt áramforráshoz való csatlakoztatás.
- 8) Az áram feszültségének megváltozása.
- 9) Sós víz használatából eredő károk (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A készülék nem megfelelő tisztítási eljárásából eredő károsodás vagy meghibásodás.
- 11) A szerszám vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedvességből vagy korrózióból eredő károsodás.
- 12) Olyan szerszámok, amelyeket illetéktelen személyek módosítottak vagy nyitottak fel.
- 13) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 14) Bérbeadásra használt szerszámok.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrészt ingyenes cseréjére terjed ki. Egy adott pótalkatrész hiánya esetén a vállalat fenntartja a jogot, hogy a szerszámot egy másik megfelelő modellre cserélje. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a szerszám garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díjjal terhelt pótalkatrészek cseréjére 1 év jótállás vonatkozik, a jótállási feltételek betartása mellett. A kicserélt pótalkatrészek vagy szerszámok cégünk tulajdonában maradnak. Az elektromos szerszámok javítására vagy sérülésére vonatkozó, a jelen jótállási nyilatkozatban említetteltől eltérő követelmények nem érvényesek. A jelen jótállásra a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

## GARANZIJA

MLT

L-ghodod tal-enerġija ġew manifatturati skont standards stretti, stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità Ewropej rispettivi. L-ghodod tal-enerġija tal-kumpanija tagħna huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-ghodda (irċevuta jew fattura bl-innut). Taht l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u s-siġġat tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tiġi kollha kemm hi mill-mittent (klijent). L-ghodda għandha tintbagħat għat-tiswija lill-kumpanija jew lill-hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u l-mezzi tat-trasport xierqa.

### EŻENZIONIJET U RESTRIZZIONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jilbsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xkupilji, kejbils, swiċċijiet, ċokkijiet eċċ.).
- 2) Ghodod bil-hsara bħala riżultat ta' nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Ghodod miżmuma hażin.
- 4) Użu ta' lubrikanti jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Ghodod mogħtija lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Danni dovuti għal konnessjoni elettrika b'vultaġġ differenti minn dak indikat fuq il-panja tal-apparat.
- 7) Konnessjoni ma' provvista ta' enerġija mhux ertjata.
- 8) Bidla fil-vultaġġ kurrenti.
- 9) Hsara li tirriżulta mill-użu ta' ilma melaħ (eż., magni tal-hasil tal-hwejjeġ, pompi).
- 10) Hsara jew hsara li tirriżulta minn proċedura ta' tindif mhux xierqa tal-ghodda.
- 11) Kuntatt ta' l-ghodda ma' kimiċi, jew hsara bħala riżultat ta' umdiċi jew korrużjoni.
- 12) Ghodod li ġew modifikati jew miftuħa minn personal mhux awtorizzat.
- 13) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 14) Ghodod użati għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni mingħajr hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara materjali. F'każ ta' nuqqas ta' spare part specifika, il-kumpanija tirriżerva d-dritt li tissostitwixxi l-ghodda b'modell korrispondenti ieħor. Wara li jkun ġew konkluzi l-proċeduri kollha ta' garanzija, il-perjodu ta' garanzija tal-ghodda ma għandux jiġi estit jew imgedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bil-hlas tat-tiswija hija koperta minn garanzija ta' sena ta' operazzjoni tajba, soġġett għall-konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew ghodod li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, rigward it-tiswija ta' ghodod tal-enerġija jew hsara tagħhom, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

## GARANTÍA

ES

Las herramientas eléctricas han sido fabricadas de acuerdo con estrictas normas, establecidas por nuestra empresa, que están alineadas con las respectivas normas de calidad europeas. Las herramientas eléctricas de nuestra empresa tienen un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la herramienta (ticket de compra o factura). La empresa no se hará cargo en ningún caso del coste de las piezas de recambio y de las respectivas horas de trabajo necesarias si no se presenta una copia del documento de compra. En caso de que la reparación tenga que ser realizada por nuestro departamento de servicio, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las herramientas deberán ser enviadas para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en la forma y medio de transporte adecuados.

### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de recambio que se desgasten de forma natural como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Herramientas dañadas como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Herramientas mal mantenidas.
- 4) Utilización de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Herramientas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a una tensión distinta de la indicada en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación no puesta a tierra.
- 8) Cambio de la tensión de corriente.
- 9) Daños debidos al uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la herramienta.
- 11) Contacto de la herramienta con productos químicos, o daños como consecuencia de la humedad o la corrosión.
- 12) Herramientas que hayan sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 14) Herramientas utilizadas en alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un repuesto específico, la empresa se reserva el derecho de sustituir la herramienta por otro modelo correspondiente. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el periodo de garantía de la herramienta no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de recambio con cargo de reparación está cubierta por una garantía de 1 año de buen funcionamiento, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de recambio o herramientas sustituidas permanecen en posesión de nuestra empresa. No se aplican otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación de herramientas eléctricas o sus daños. La ley griega y las normativas relativas se aplican a esta garantía.

## GARANCIJE

HR

Električni alati proizvedeni su prema strogim standardima, koje je postavila naša tvrtka i usklađeni su s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Električni alati naše tvrtke dolaze s jamstvom od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od dana kupnje proizvoda. Dokaz o jamstvenom pravu je dokument o nabavi alata (potvrda o prodaji ili faktura). Tvrtka ni pod kojim uvjetima neće pokriti troškove rezervnih dijelova i potrebnih radnih sati ako kopija dokumenta o nabavi nije predočena. Ako popravak treba obaviti naša postprodajna služba, troškovi prijevoza (povratno putovanje) u potpunosti su odgovornost pošiljatelja (kupca). Alati se moraju poslati na popravak tvrtki ili ovlaštеноj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prijevoznim sredstvima.

### IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno istroše nakon uporabe (metla, kabeli, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Alati oštećeni kao rezultat nepoštivanja uputa proizvođača.
- 3) Loše održavani alati.
- 4) Upotreba nepravilnih maziva ili pribora.
- 5) Alati koji se besplatno daju trećim stranama.
- 6) Oštećenja zbog nepravilnog električnog priključka ili napona različitog od onog navedenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na nezemaljsko napajanje.
- 8) Neprihvatljiva fluktuacija napona.
- 9) Oštećenja nastala uporabom slane vode (npr. perilice rublja, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvarovi koji su posljedica nepravilnog postupka čišćenja uređaja.
- 11) Kontakt alata s kemikalijama ili oštećenja nastala vlagom ili korozijom.
- 12) Alati koje je modificiralo ili otvorilo neovlašteno osoblje.
- 13) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 14) Alati koji se koriste za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja ima proizvodni nedostatak ili kvar hardvera. U slučaju da nedostaje određeni rezervni dio, tvrtka zadržava pravo zamijeniti alat drugim odgovarajućim modelom. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok alata neće se produžiti ili obnoviti. Zamjena rezervnog dijela, kao i troškovi popravka, pokriveni su jednogodišnjim jamstvom na dobro funkcioniranje, uz poštivanje jamstvenih uvjeta. Rezervni dijelovi ili zamijenjeni alati ostaju u posjedu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom jamstvenom obrascu, koji se odnose na popravak električnih alata ili njihovo oštećenje, ne primjenjuju se. Grčko pravo i njegovi propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

## GWARANCJA

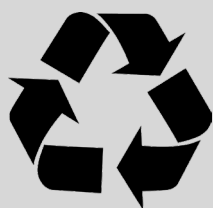
PL

Elektronarzędzia zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustalonymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Elektronarzędzia naszej firmy są objęte 24-miesięcznym okresem gwarancyjnym dla użytku nieprofesjonalnego i 12-miesięcznym dla użytku profesjonalnego. Gwarancja jest ważna od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu narzędzia (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, jeśli nie zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku, gdy naprawa musi zostać wykonana przez nasz dział serwisowy, koszt transportu (do i z) jest w całości ponoszony przez nadawcę (klienta). Narzędzia muszą zostać wysłane do naprawy do firmy lub autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i środkami transportu.

### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które zużywają się w sposób naturalny w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.).
- 2) Narzędzia uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Narzędzia źle konserwowane.
- 4) Używanie niewłaściwych smarów lub akcesoriów.
- 5) Narzędzia przekazane nieodpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem elektrycznym o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do nieuziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z używania słonej wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt narzędzia z chemikaliami lub uszkodzenie w wyniku wilgoci lub korozji.
- 12) Narzędzia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieupoważniony personel.
- 13) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Narzędzia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę komponentu, który wykazuje wadę produkcyjną lub awarię materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany narzędzia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na narzędzie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej za opłatą za naprawę jest objęta roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub narzędzia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy lub uszkodzenia elektronarzędzi, nie mają zastosowania. Do niniejszej gwarancji mają zastosowanie przepisy prawa greckiego i przepisy pokrewne.



The instructions manual is also available in digital format on our website  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας  
[www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".